

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 263



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 65

10. októbra 2022

### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/1915 z 3. októbra 2022, ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [„Murazzano“ (CHOP)]** ..... 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/1916 zo 7. októbra 2022, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2018/2019, pokiaľ ide o určité rastliny na výsadbu druhu *Juglans regia* L. pochádzajúce z Moldavska** ..... 3
- ★ **Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2022/1917 z 29. septembra 2022 o konaní o porušení predpisov v prípadoch nedodržania požiadaviek na štatistické vykazovanie a o zrušení rozhodnutia ECB/2010/10 (ECB/2022/31)** ..... 6

##### ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2022/1918 zo 4. októbra 2022, ktorým sa vymenúva členka Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru navrhnutá Francúzskou republikou** ..... 17
- ★ **Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru (SZBP) 2022/1919 zo 6. októbra 2022 o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl misie EÚ pre vojenskú výcvikovú misiu Európskej únie v rámci SBOP v Stredoafrickej republike (EUTM RCA) a o zrušení rozhodnutia (SZBP) 2022/105 (EUTM RCA/3/2022)** ..... 19
- ★ **Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1920 z 26. januára 2022 o štátnej pomoci č. SA.59974 – 2021/C (ex 2020/N, ex 2020/PN), ktorú Rumunsko čiastočne poskytlo podniku Complexul Energetic Oltenia SA [oznámené pod číslom C(2022) 553] <sup>(1)</sup>** ..... 21

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

|                                                                                                                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2022/1921 z 29. septembra 2022 o metodike na výpočet výšky sankcií za údajné porušenia požiadaviek na štatistické vykazovanie (ECB/2022/32) ..... | 59 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2022/1915

z 3. októbra 2022,

ktorým sa schvaľuje podstatná zmena špecifikácie názvu zapísaného do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [„Murazzano“ (CHOP)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 53 ods. 1 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 Komisia preskúmala žiadosť Talianska o schválenie zmeny špecifikácie chráneného označenia pôvodu „Murazzano“ zapísaného do registra na základe nariadenia Komisie (ES) č. 1107/96 <sup>(2)</sup>.
- (2) Vzhľadom na to, že nejde o nepodstatnú zmenu v zmysle článku 53 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, Komisia danú žiadosť o zmenu uverejnila v zmysle článku 50 ods. 2 písm. a) uvedeného nariadenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(3)</sup>.
- (3) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, zmena špecifikácie by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Zmena špecifikácie uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* týkajúca sa názvu „Murazzano“ (CHOP) sa schvaľuje.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1107/96 z 12. júna 1996 o zápise zemepisných označení a označení pôvodu podľa postupu stanoveného v článku 17 nariadenia Rady (EHS) č. 2081/92 (Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1).<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 229, 14.6.2022, s. 18.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. októbra 2022

*Za Komisiu*  
*v mene predsedníčky*  
Janusz WOJCIECHOWSKI  
*člen Komisie*

---

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2022/1916

zo 7. októbra 2022,

ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2018/2019, pokiaľ ide o určité rastliny na výsadbu druhu *Juglans regia* L. pochádzajúce z Moldavska

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2031 z 26. októbra 2016 o ochranných opatreniach proti škodcom rastlín, ktorým sa menia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 228/2013, (EÚ) č. 652/2014 a (EÚ) č. 1143/2014 a zrušujú smernice Rady 69/464/EHS, 74/647/EHS, 93/85/EHS, 98/57/ES, 2000/29/ES, 2006/91/ES a 2007/33/ES <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 42 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/2019 <sup>(2)</sup> sa na základe predbežného vyhodnotenia rizika stanovuje zoznam vysokorizikových rastlín, rastlinných produktov a iných predmetov.
- (2) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/2018 <sup>(3)</sup> sa stanovujú osobitné pravidlá týkajúce sa postupu, ktorý sa má v prípade vysokorizikových rastlín, rastlinných produktov a iných predmetov dodržiavať pri vyhodnocovaní rizika podľa článku 42 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2016/2031.
- (3) Na základe predbežného vyhodnotenia rizika bolo do zoznamu vysokorizikových rastlín v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2018/2019 zaradených 34 rodov, vrátane rodu *Juglans* L., a jeden druh rastlín na výsadbu, ktoré pochádzajú zo všetkých tretích krajín.
- (4) Moldavsko predložilo 4. marca 2020 Komisii žiadosť o vývoz jedno- až dvojročných dormantných vrúbľovancov na výsadbu a podpníkov s obnaženými koreňmi a bez listov druhu *Juglans regia* do Únie. Žiadosť bola doložená príslušnou technickou dokumentáciou.
- (5) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) prijal 25. marca 2021 vedecké stanovisko týkajúce sa vyhodnotenia rizika komodity pre rastliny druhu *Juglans regia* L. z Moldavska na výsadbu <sup>(4)</sup>. Úrad v prípade týchto rastlín na výsadbu neidentifikoval žiadneho relevantného škodcu.
- (6) Úrad 23. júna 2022 zmenil vedecké stanovisko s cieľom zahrnúť škodcu *Xiphinema rivesi* (populácie mimo EÚ) ako relevantného škodcu pre uvedené rastliny na výsadbu, vyhodnotil opatrenia na zmiernenie rizika opísané v dokumentácii týkajúcej sa uvedeného škodcu a odhadol pravdepodobnosť, že uvedené rastliny na výsadbu sú bez výskytu daného škodcu. Škodca *Xiphinema rivesi* (populácie mimo EÚ) je uvedený v časti A oddiele 4 prílohy II k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) 2019/2072 <sup>(5)</sup> ako karanténny škodca Únie, ktorého výskyt nie je známy na území Únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 317, 23.11.2016, s. 4.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/2019 z 18. decembra 2018, ktorým sa stanovuje predbežný zoznam vysokorizikových rastlín, rastlinných produktov alebo iných predmetov v zmysle článku 42 nariadenia (EÚ) 2016/2031 a zoznam rastlín, v prípade ktorých sa nevyžadujú rastlinolekárske osvedčenia na vstup do Únie v zmysle článku 73 uvedeného nariadenia (Ú. v. EÚ L 323, 19.12.2018, s. 10).

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/2018 z 18. decembra 2018, ktorým sa stanovujú osobitné pravidlá týkajúce sa postupu, ktorý sa má dodržiavať na účely vyhodnotenia rizika vysokorizikových rastlín, rastlinných produktov a iných predmetov v zmysle článku 42 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2031 (Ú. v. EÚ L 323, 19.12.2018, s. 7).

<sup>(4)</sup> EFSA PLH Panel (Pracovná skupina EFSA pre zdravie rastlín), 2021. *Scientific Opinion on the commodity risk assessment of Juglans regia plants from Moldova* (Vedecké stanovisko týkajúce sa vyhodnotenia rizika komodity v súvislosti s rastlinami druhu *Juglans regia* pochádzajúcimi z Moldavska). Vestník EFSA (EFSA Journal) (2021) 19(5):6570, s. 27. <https://doi.org/10.2903/j.efsa.2021.6570>.

<sup>(5)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/2072 z 28. novembra 2019, ktorým sa stanovujú jednotné podmienky vykonávania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2031, pokiaľ ide o ochranné opatrenia proti škodcom rastlín, a ktorým sa zrušuje nariadenie Komisie (ES) č. 690/2008 a ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/2019 (Ú. v. EÚ L 319, 10.12.2019, s. 1).

- (7) Na základe uvedeného stanoviska sa rastlinolekárske riziko vyplývajúce zo vstupu najviac dvojročných dormantných vrúbľovancov na výsadbu a podpníkov s obnaženými koreňmi a bez listov druhu *Juglans regia* pochádzajúcich z Moldavska do Únie považuje za prijateľné za predpokladu, že sú splnené príslušné dovozné požiadavky uvedené v prílohe VII k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2019/2072.
- (8) V dôsledku toho by sa najviac dvojročné dormantné vrúbľovance na výsadbu a podpníky s obnaženými koreňmi a bez listov druhu *Juglans regia* pochádzajúce z Moldavska už nemali považovať za vysokorizikové rastliny.
- (9) Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2018/2019 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (10) S cieľom splniť záväzky Únie vyplývajúce z Dohody Svetovej obchodnej organizácie o uplatňovaní sanitárnych a fytosanitárnych opatrení<sup>(6)</sup> by sa dovoz uvedených komodít mal v čo najkratšom čase obnoviť. Preto by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2018/2019 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. októbra 2022

Za Komisiu  
predsedníčka  
Ursula VON DER LEYEN

---

<sup>(6)</sup> Dohoda o uplatňovaní sanitárnych a fytosanitárnych opatrení (dohoda SPS) (prijatá 15. apríla 1994, v platnosti od 1. januára 1995; UNTS, zväzok 1867, s. 493) Svetová obchodná organizácia, [https://www.wto.org/english/tratop\\_e/sps\\_e/spsagr\\_e.htm](https://www.wto.org/english/tratop_e/sps_e/spsagr_e.htm).

## PRÍLOHA

**Zmena vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2018/2019**

V prílohe k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) 2018/2019 sa v bode 1 druhom stĺpci tabuľky „Opis“ záznam týkajúci sa rodu *Juglans* L. nahrádza takto:

„*Juglans* L. okrem:

- najviac dvojročných rastlín na výsadbu s obnaženými koreňmi a bez listov a s maximálnym priemerom 2 cm na spodku stonky, patriacich k druhu *Juglans regia* L. a pochádzajúcich z Turecka a
  - najviac dvojročných dormantných vrúbľovancov na výsadbu a podpníkov s obnaženými koreňmi a bez listov druhu *Juglans regia* L. pochádzajúcich z Moldavska“.
-

**NARIADENIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2022/1917****z 29. septembra 2022****o konaní o porušení predpisov v prípadoch nedodržania požiadaviek na štatistické vykazovanie  
a o zrušení rozhodnutia ECB/2010/10 (ECB/2022/31)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 132 ods. 3,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho články 5 a 34,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2532/98 z 23. novembra 1998 týkajúce sa právomocí Európskej centrálnej banky ukladať sankcie <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (1) Európska centrálna banka (ECB) môže ukladať sankcie spravodajským jednotkám podľa článku 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2533/98 a mala by stanoviť rámec, ktorým podrobnejšie upraví ukladanie takýchto sankcií podľa článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2532/98. Preto je vhodné upraviť konania, na základe ktorých by sa takéto sankcie mali uplatňovať.
- (2) Takéto konanie by malo byť v čo najväčšom možnom rozsahu harmonizované s existujúcimi procesnými pravidlami, aby sa znížila administratívna záťaž. Konanie o porušení predpisov a postupy presadzovania upravené v tomto nariadení by preto mali zohľadňovať nariadenie Európskej centrálnej banky (ES) č. 2157/1999 (ECB/1999/4) <sup>(3)</sup> a články 3 a 4 nariadenia Rady (ES) č. 2532/98. Článok 3 nariadenia (ES) č. 2532/98 stanovuje, že ECB alebo národná centrálna banka (NCB) členského štátu, v ktorej právomoci údajné porušenie nastalo, môže začať konanie o porušení predpisov konajúc z vlastnej iniciatívy alebo na základe pokynu v tom smere, ktorý príslušná NCB adresovala ECB alebo ktorý ECB adresovala príslušnej NCB.
- (3) Nariadenie (ES) č. 2157/1999 (ECB/1999/4) zabezpečuje, že v súvislosti s konaním o porušení predpisov sa dodržiava zásada *ne bis in idem*, a stanovuje, že proti rovnakému podniku sa na základe rovnakých skutočností nesmie začať viac ako jedno konanie o porušení predpisov. ECB ani príslušná NCB by preto nemali prijať žiadne rozhodnutie o tom, či sa má začať konanie o porušení predpisov, pokiaľ sa navzájom neinformujú a neporadia. Obdobne by ECB ani príslušná NCB nemali prijať žiadne rozhodnutie o tom, či sa má začať konanie o porušení predpisov, kým príslušná NCB neinformuje príslušný vnútroštátny orgán, ktorý zbiera štatistické informácie a poskytuje tieto informácie príslušnej NCB na základe miestnych dohôd o spolupráci. Podobne v prípadoch, keď sa na splnenie požiadaviek na štatistické vykazovanie používajú informácie z dohľadu, môže byť pred začatím konania o porušení predpisov alebo uložením sankcie potrebná koordinácia s jednotným mechanizmom dohľadu.
- (4) Nariadenie (ES) č. 2157/1999 (ECB/1999/4) stanovuje tiež postup, podľa ktorého nezávislý vyšetrovací útvar ECB alebo príslušná NCB predkladá Výkonnej rade ECB návrh s cieľom stanoviť, či sa dotknutá spravodajská jednotka dopustila porušenia, a uviesť výšku sankcie, ktorá má byť uložená, a umožňuje zjednodušené konanie o porušení predpisov na ukladanie sankcií za menej významné porušenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 4.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskej centrálnej banky (ES) č. 2157/1999 z 23. septembra 1999 o práve Európskej centrálnej banky ukladať sankcie (ECB/1999/4) (Ú. v. ES L 264, 12.10.1999, s. 21).



- (5) V záujme zabezpečenia riadneho postupu a ochrany práv dotknutých spravodajských jednotiek je potrebné zaistiť jednotný prístup k ukladaniu sankcií v rôznych štatistických oblastiach, jasne vymedziť úlohy ECB a NCB v rámci konania o porušení predpisov a zaistiť, aby boli jasne vymedzené všetky procesné ustanovenia týkajúce sa začatia konania o porušení predpisov a uloženia sankcie v oblasti štatistiky.
- (6) Európsky systém centrálnych bánk (ESCB) by mal s cieľom zaistiť rovnaké zaobchádzanie so spravodajskými jednotkami prijať harmonizovaný prístup k prvkom, ktoré sa majú zohľadňovať pri monitorovaní dodržiavania požiadaviek na štatistické vykazovanie a posudzovaní údajných porušení, k samotnému konaniu o porušení predpisov a k výpočtu a ukladaniu sankcií za porušenia požiadaviek na vykazovanie. Z tohto dôvodu je tiež dôležité zabezpečiť monitorovanie opakovaných prípadov údajných porušení akýchkoľvek požiadaviek na vykazovanie podľa toho istého nariadenia alebo rozhodnutia ECB a ich vykazovanie ECB, prípadne príslušnej NCB.
- (7) Takisto je potrebné stanoviť jednotné pravidlá uplatňovania miestnych dohôd o spolupráci v prípadoch, keď príslušná NCB poskytuje ECB štatistické informácie, ktoré získala od príslušného vnútroštátneho orgánu, a nie priamo od spravodajskej jednotky. Miestne dohody o spolupráci by žiadnym spôsobom nemali fungovať tak, aby zmenili alebo obmedzili povinnosť spravodajskej jednotky dodržiavať požiadavky na štatistické vykazovanie podľa nariadení alebo rozhodnutí ECB. Právny rámec týkajúci sa ukladania sankcií za porušenia požiadaviek na štatistické vykazovanie sa v takýchto prípadoch uplatňuje v plnej miere. Príslušná NCB a dotknutý príslušný vnútroštátny orgán by však mali dostatočne komunikovať, pokiaľ ide o opatrenia, ktoré je potrebné prijať v súlade s týmto rámcom, aby sa zabezpečilo dodržiavanie zásady *ne bis in idem*.
- (8) S výnimkou prípadov porušenia požiadaviek na štatistické vykazovanie podľa nariadenia Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48) (\*), v prípade ktorých sa plány nápravných opatrení nepovažujú za vhodné na včasnú nápravu údajných porušení z dôvodu vysokej frekvencie vykazovania príslušných štatistických informácií, a prípadov závažného pochybenia, môže byť možné a vhodné vyriešiť údajné porušenia prostredníctvom spolupráce so spravodajskou jednotkou. Preto by sa mala podporiť možnosť dohody na pláne nápravných opatrení medzi príslušnou NCB alebo ECB a spravodajskou jednotkou. Plán nápravných opatrení by mohol okrem iného stanovovať tiež metodiky, postupy, zdroje a zamestnancov, pomocou ktorých spravodajská jednotka navrhuje napraviť jednotlivé údajné porušenia, postupy preskúmania a dohľadu, ktoré spravodajská jednotka na nápravu použije, a procesné zlepšenia, ktorými spravodajská jednotka zníži pravdepodobnosť opätovného výskytu porušení.
- (9) Zároveň, s cieľom znížiť administratívnu záťaž a zohľadniť praktické uplatňovanie konania o porušení predpisov by sa v prípadoch údajných porušení, ktoré sa nepovažujú za kumulatívne údajné porušenia, mali konania o porušení predpisov začínať v prípadoch, keď sa to považuje za vhodné, pri zohľadnení príslušných okolností konkrétneho prípadu.
- (10) Keďže sa ESCB riadi zásadou proporcionality, je vhodné zohľadniť potenciálne okolnosti, ktoré možno považovať za okolnosti, ktoré spravodajská jednotka nemohla ovplyvniť, a stanoviť výnimku zo začatia konania o porušení predpisov a takýchto okolností. Takáto výnimka by sa mala vzťahovať len na tie spravodajské jednotky, ktoré vynaložili primerané úsilie na to, aby predišli akémukoľvek porušeniu požiadaviek na vykazovanie. Navyše, ak spravodajské jednotky určité činnosti súvisiace s plnením svojich spravodajských povinností zabezpečujú externe alebo majú problémy s údržbou alebo modernizáciou svojej IT infraštruktúry, samo o sebe by sa to nemalo považovať za okolnosti, ktoré spravodajská jednotka nemohla ovplyvniť. Príslušná centrálna banka Eurosystemu by okolnosti, ktoré spravodajská jednotka nemohla ovplyvniť, zároveň nemala brať do úvahy v prípadoch závažného pochybenia.
- (11) S ohľadom na nákladovú efektívnosť a s cieľom znížiť administratívnu záťaž by sa konanie o porušení predpisov nemalo začať, ak by prípadná pokuta nemala dosiahnuť minimálnu výšku pokuty uvedenú v tomto nariadení. Po začatí konania však možno uložiť pokuty, ktoré sú nižšie ako minimálne výšky pokuty uvedené v tomto nariadení.

(\*) Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 1333/2014 z 26. novembra 2014 o štatistike peňažných trhov (ECB/2014/48) (Ú. v. EÚ L 359, 16.12.2014, s. 97).

- (12) Na všetky požiadavky na štatistické vykazovanie ustanovené v nariadeniach alebo rozhodnutiach ECB by sa mal vzťahovať harmonizovaný prístup. ECB by právomoc ukladať sankcie nemala uplatňovať počas obdobia 12 mesiacov od vzniku spravodajskej povinnosti podľa platného nariadenia alebo rozhodnutia ECB, aby mali spravodajské jednotky dostatok času prispôbiť sa novým požiadavkám na vykazovanie. Tiež je potrebné stanoviť, že zmeny požiadaviek na vykazovanie, ktoré menia základný pojmový rámec alebo ovplyvňujú záťaž spojenú s vykazovaním, by sa mali považovať za podstatné na účely prechodných ustanovení. V prípadoch závažného pochybenia by sa nemalo uplatňovať žiadne prechodné obdobie.
- (13) S cieľom harmonizovať konania o porušení predpisov v súvislosti s požiadavkami na štatistické vykazovanie a zabezpečiť transparentnosť je vhodné prijať nariadenie, ktorým sa vytvorí harmonizovaný rámec, podľa ktorého možno spravodajským jednotkám ukladať sankcie v prípadoch nedodržania požiadaviek na štatistické vykazovanie. Preto je potrebné zrušiť rozhodnutie ECB/2010/10 <sup>(\*)</sup>. S cieľom zabezpečiť kontinuitu a zrozumiteľnosť by sa však rozhodnutie ECB/2010/10 malo naďalej uplatňovať na údajné porušenia, ku ktorým došlo pred príslušným dátumom začatia uplatňovania tohto nariadenia.
- (14) Z rovnakých dôvodov je vhodné stanoviť, že príslušné národné centrálné banky a ECB by mali naďalej dodržiavať požiadavky rozhodnutia ECB/2010/10 v prípadoch údajných porušení, ku ktorým došlo pred príslušným dátumom uplatňovania tohto nariadenia, a to aj v prípadoch opakovaného nedodržania požiadaviek, keď k jednému alebo viacerým prípadom nedodržania dôjde pred príslušným dátumom začatia uplatňovania tohto nariadenia a po tomto dátume.
- (15) Aby sa národným centrálnym bankám poskytol dostatočný čas na prispôbenie sa procesným a technickým zmenám, ktoré sa majú zaviesť prostredníctvom nového harmonizovaného rámca stanoveného v tomto nariadení, nemalo by sa toto nariadenie uplatňovať počas obdobia 18 mesiacov odo dňa nadobudnutia jeho účinnosti. Je však vhodné a primerané, aby sa toto nariadenie uplatňovalo skôr v prípade nedodržania požiadaviek na štatistické vykazovanie podľa nariadenia (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48), pretože dostávať včasné, presné a úplné štatistické informácie je veľmi dôležité na plnenie úloh ECB v oblasti menovej politiky a nedodržanie týchto požiadaviek na štatistické vykazovanie môže výrazne brániť v plnení týchto úloh. Toto nariadenie by sa preto malo v prípade nedodržania požiadaviek na štatistické vykazovanie podľa nariadenia (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48) uplatňovať po uplynutí troch mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

### Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie stanovuje harmonizovaný rámec, v ktorom možno spravodajským jednotkám ukladať sankcie za nedodržanie požiadaviek na štatistické vykazovanie ustanovených nariadeniami a rozhodnutiami ECB. Stanovuje najmä rozsah monitorovania dodržiavania týchto požiadaviek spravodajskými jednotkami a vymedzuje nasledujúce postupy, ktoré má uplatňovať príslušná centrálna banka Eurosystemu:

1. postup monitorovania a zaznamenávania;
2. postup nahlasovania;
3. postup oznamovania;
4. schvaľovanie a vykonávanie plánu nápravných opatrení;
5. konanie o porušení predpisov.

<sup>(\*)</sup> Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2010/10 z 19. augusta 2010 o nedodržiavaní požiadaviek na štatistické vykazovanie (Ú. v. EÚ L 226, 28.8.2010, s. 48).

## Článok 2

**Vymedzenie pojmov**

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „príslušná centrálna banka Eurosystému“ je príslušná NCB alebo v prípade priameho vykazovania ECB;
2. „príslušná NCB“ je NCB členského štátu eurozóny, v ktorého jurisdikcii údajné porušenie nastalo;
3. „kumulatívne údajné porušenie“ je rad údajných porušení uvedených v ktoromkoľvek z písmen a) až e) v článku 8 ods. 2 tohto nariadenia, ktoré nastanú vo vzťahu k jednej alebo viacerým požiadavkám na štatistické vykazovanie podľa toho istého nariadenia alebo rozhodnutia ECB;
4. „priame vykazovanie“ je vykazovanie štatistických informácií spravodajskými jednotkami priamo ECB v súlade s rozhodnutím príslušnej NCB podľa nariadenia alebo rozhodnutia ECB;
5. „okolnosti, ktoré spravodajská jednotka nemohla ovplyvniť“ sú nepredvídateľnou vonkajšou udalosťou, ktorú spravodajská jednotka nemohla primerane ovplyvniť a ktorej následkom by sa nedalo vyhnúť napriek všetkému primeranému úsiliu;
6. „spravodajské jednotky“ sú „spravodajskí agenti“, ako sú vymedzení v článku 1 bode 2 nariadenia (ES) č. 2533/98;
7. „porušenie“ je „porušenie“, ako je vymedzené v článku 1 bode 4 nariadenia (ES) č. 2532/98;
8. „sankcie“ sú „sankcie“, ako sú vymedzené v článku 1 bode 7 nariadenia (ES) č. 2532/98;
9. „požiadavky na štatistické vykazovanie“ sú „štatistické spravodajské požiadavky ECB“, ako sú vymedzené v článku 1 bode 1 nariadenia (ES) č. 2533/98;
10. „údajné porušenie“ je nedodržanie požiadaviek na štatistické vykazovanie ustanovených v nariadení alebo rozhodnutí ECB zo strany spravodajských jednotiek, ktoré:
  - a) zistila príslušná centrálna banka Eurosystému a
  - b) ešte nebolo ako porušenie potvrdené v odôvodnenom rozhodnutí prijatom Výkonnou radou ECB podľa článku 3 ods. 4 nariadenia Rady (ES) č. 2532/98.

## Článok 3

**Monitorovanie a zaznamenávanie**

1. Príslušné NCB priebežne monitorujú dodržiavanie požiadaviek na štatistické vykazovanie spravodajskými jednotkami a zaznamenávajú údajné porušenia týchto požiadaviek v špecializovanom systéme. Každá príslušná NCB takýto systém udržiava na účely tohto nariadenia.
2. ECB priebežne monitoruje dodržiavanie požiadaviek na štatistické vykazovanie spravodajskými jednotkami v prípadoch priameho vykazovania a zaznamenáva údajné porušenia týchto požiadaviek v špecializovanom systéme, pričom na žiadosť ECB s ňou spolupracuje príslušná NCB. ECB tento systém udržiava na účely tohto nariadenia.
3. Ak spravodajská jednotka tvrdí, že údajné porušenie spôsobili okolnosti, ktoré spravodajská jednotka nemohla ovplyvniť, príslušná centrálna banka Eurosystému toto tvrdenie pri zaznamenávaní podrobností údajného porušenia zaznamená.
4. Ak príslušná centrálna banka Eurosystému zistí viac ako jedno údajné porušenie požiadaviek na štatistické vykazovanie tou istou spravodajskou jednotkou, každé údajné porušenie zaznamená osobitne.

## Článok 4

**Miestne dohody o spolupráci**

1. Ak príslušná NCB vykazuje ECB štatistické informácie, ktoré zbiera prostredníctvom príslušného vnútroštátneho orgánu na základe miestnych dohôd o spolupráci, táto príslušná NCB zaistí, aby informácie zbierané a prenášané prostredníctvom jednotlivých príslušných vnútroštátnych orgánov umožňovali účinné monitorovanie dodržiavania požiadaviek na štatistické vykazovanie.
2. Ak spravodajská jednotka poskytuje príslušnej NCB štatistické informácie prostredníctvom príslušného vnútroštátneho orgánu na základe miestnych dohôd o spolupráci pred začatím konania o porušení predpisov, príslušná NCB spolupracuje s dotknutým príslušným vnútroštátnym orgánom s cieľom získať informácie o tom, či údajné porušenie nastalo v dôsledku konania alebo nekonania spravodajskej jednotky, a zaistiť, že proti rovnakej spravodajskej jednotke sa na základe rovnakých skutočností nezačne súčasne viac ako jedno konanie o porušení predpisov.
3. Ak spravodajská jednotka poskytuje príslušnej NCB štatistické informácie prostredníctvom príslušného vnútroštátneho orgánu na základe miestnych dohôd o spolupráci, príslušná NCB informuje dotknutý príslušný vnútroštátny orgán v prípadoch, keď spravodajská jednotka predložila plán nápravných opatrení uvedený v článku 7, ktorý schválila príslušná NCB, ako aj o tom, či bol takýto plán úspešne implementovaný alebo nie, a v prípadoch, keď Výkonná rada ECB spravodajskej jednotke uložila sankciu v súlade s článkom 3 nariadenia (ES) č. 2532/98 a článkom 7 nariadenia (ES) č. 2533/98.

## Článok 5

**Nahlasovanie**

1. Príslušné NCB bezodkladne nahlásia ECB každé z nasledujúcich údajných porušení:
  - a) údajné porušenie denných požiadaviek na vykazovanie spravodajskou jednotkou;
  - b) tri alebo viaceré údajné porušenia mesačných požiadaviek na vykazovanie spravodajskou jednotkou v rámci šiestich po sebe nasledujúcich mesiacov;
  - c) tri alebo viaceré údajné porušenia štvrťročných požiadaviek na vykazovanie spravodajskou jednotkou v rámci štyroch po sebe nasledujúcich štvrťrokov;
  - d) dve alebo viaceré po sebe nasledujúce údajné porušenia polročných požiadaviek na vykazovanie spravodajskou jednotkou;
  - e) každé údajné porušenie ročných požiadaviek na vykazovanie spravodajskou jednotkou.

Na účely nahlasovania údajných porušení podľa tohto odseku príslušné NCB tieto údajné porušenia zaznamenajú v špecializovanom systéme, ktorý sa uvádza v článku 3 ods. 1

2. Príslušné NCB nahlásia ECB každý z nasledujúcich prípadov závažného pochybenia, hneď ako sa zistí:
  - a) prípad systematického alebo úmyselného nevykazovania štatistických informácií príslušnej NCB v stanovenom termíne;
  - b) prípad systematického alebo úmyselného nevykazovania správnych alebo úplných štatistických informácií;
  - c) prípad systematického alebo úmyselného nedodržania predpísanej formy požiadaviek na štatistické vykazovanie;
  - d) prípad, keď spravodajská jednotka účinne nespupracuje s príslušnou NCB alebo nevynaloží primeranú mieru starostlivosti.

Príslušná NCB môže na účely zistenia závažného pochybenia požiadať spravodajskú jednotku o ďalšie informácie.

Na účely nahlásenia závažného pochybenia podľa tohto odseku príslušné NCB toto závažné pochybenie zaznamenajú v špecializovanom systéme, ktorý sa uvádza v článku 3 ods. 1

3. V prípadoch priameho vykazovania ECB bezodkladne informuje príslušnú NCB o každom údajnom porušení alebo závažnom pochybení uvedenom v odsekoch 1 a 2, ktoré zistí, a tieto údajné porušenia alebo závažné pochybenia zaznamenané v špecializovanom systéme, ktorý sa uvádza v článku 3 ods. 2

## Článok 6

### Oznamovanie

1. Príslušná centrálna banka Eurosystemu pred začatím konania o porušení predpisov podľa článku 8 vydá dotknutej spravodajskej jednotke varovanie vo forme písomného oznámenia obsahujúceho aspoň tieto informácie:

- a) povaha údajného porušenia;
- b) možnosť, že sa začne konanie o porušení predpisov, a možnosť, že spravodajskej jednotke môže byť v takom prípade uložená sankcia;
- c) skutočnosť, že spravodajská jednotka má možnosť uviesť dôvody vrátane toho, že údajné porušenia spôsobili okolnosti, ktoré spravodajská jednotka nemohla ovplyvniť;
- d) potreba nápravy údajných porušení, ak ešte napravené neboli, aby sa zaistilo dodržiavanie požiadaviek na štatistické vykazovanie, a
- e) ak to prichádza do úvahy, skutočnosť, že príslušná centrálna banka Eurosystemu môže schváliť plán nápravných opatrení, ktoré má spravodajská jednotka implementovať, ak sa predloží.

2. Ak príslušná centrálna banka Eurosystemu zistí prípad závažného pochybenia podľa článku 5 ods. 2, písomne kontaktuje dotknutú spravodajskú jednotku, aby jej oznámila aspoň tieto informácie:

- a) povahu závažného pochybenia;
- b) skutočnosť, že sa začne konanie o porušení predpisov, a možnosť, že spravodajskej jednotke môže byť v takom prípade uložená sankcia;
- c) skutočnosť, že spravodajská jednotka má možnosť uviesť dôvody, a
- d) potrebu bezodkladnej nápravy závažného pochybenia spravodajskou jednotkou, aby sa zaistilo dodržiavanie požiadavky na štatistické vykazovanie a v príslušných prípadoch aby sa zaistila účinná spolupráca s príslušnou centrálnou bankou Eurosystemu.

3. Príslušná centrálna banka Eurosystemu poskytne spravodajskej jednotke písomné oznámenie uvedené v odsekoch 1 a 2 čo najskôr po tom, ako došlo k údajnému porušeniu alebo po tom, ako sa centrálna banka Eurosystemu prvýkrát dozvedela o závažnom pochybení. V prípade údajného porušenia požiadaviek na denné vykazovanie poskytne príslušná centrálna banka Eurosystemu vždy, keď je to účelné, takéto oznámenie predtým, ako dôjde ku kumulatívne údajnému porušeniu.

## Článok 7

### Plán nápravných opatrení

1. Po vydaní varovania týkajúceho sa údajného porušenia v súlade s článkom 6 ods. 1 a po dosiahnutí prahovej hodnoty pre kumulatívne údajné porušenie podľa článku 8 ods. 2 príslušná centrálna banka Eurosystemu oznámi dotknutej spravodajskej jednotke, že môže predložiť plán nápravných opatrení.

2. Do 60 kalendárnych dní od oznámenia uvedeného v odseku 1 môže príslušná centrálna banka Eurosystemu schváliť plán nápravných opatrení predložený spravodajskou jednotkou v súlade s týmto článkom.

3. Tento článok sa neuplatňuje v žiadnom z týchto prípadov:

- a) závažné pochybenie uvedené v článku 5 ods. 2 alebo
- b) údajné porušenie požiadaviek na štatistické vykazovanie stanovených v nariadení (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48).

4. Plán nápravných opatrení vypracúva spravodajská jednotka a musí obsahovať aspoň tieto náležitosti:
  - a) dôvody údajného porušenia;
  - b) nápravné opatrenia, ktoré spravodajská jednotka prijať, vrátane ustanovenia o bezodkladnom predložení správnych alebo chýbajúcich štatistických informácií;
  - c) harmonogram vykonávania opatrení uvedených v písmene b) a
  - d) údaje zodpovedných kontaktných osôb.
5. Príslušná centrálna banka Eurosystemu posúdi plán nápravných opatrení predložený podľa odseku 4 bezodkladne, najneskôr však do 12 kalendárnych dní od dátumu predloženia takéhoto plánu a, ak to prichádza do úvahy, s náležitým zohľadnením všetkých pripomienok, ktoré uviedla ECB v súlade s odsekom 7, buď:
  - a) schváli plán a stanoví konečnú lehotu celkovej implementácie tohto plánu v dĺžke najviac 60 kalendárnych dní od dátumu schválenia, alebo
  - b) v prípade, že plán nestačí na nápravu údajného porušenia, požiada spravodajskú jednotku o vypracovanie a predloženie prepracovaného plánu nápravných opatrení do 10 kalendárnych dní od dátumu predloženia tejto požiadavky.
6. Ak sa prepracovaný plán nápravných opatrení predloží v lehote stanovenej v odseku 5 písm. b), príslušná centrálna banka Eurosystemu ho posúdi bezodkladne, najneskôr však do 8 kalendárnych dní od dátumu takéhoto predloženia a, ak to prichádza do úvahy, s náležitým zohľadnením všetkých pripomienok, ktoré uviedla ECB v súlade s odsekom 7, buď:
  - a) schváli prepracovaný plán nápravných opatrení a stanoví konečnú lehotu celkovej implementácie tohto plánu v dĺžke najviac 42 kalendárnych dní od dátumu schválenia, alebo
  - b) ak prepracovaný plán nápravných opatrení nepostačuje na nápravu údajného porušenia, zamietne ho a začne konanie o porušení predpisov v súlade s článkom 8.
7. Príslušná NCB bezodkladne predloží ECB plán nápravných opatrení alebo prepracovaný plán nápravných opatrení, ktoré prijme v súlade s týmto článkom. Ak ECB dospeje k záveru, že plán nie je dostatočný na nápravu údajného porušenia, uplatňujú sa tieto ustanovenia:
  - a) v prípade plánu nápravných opatrení uvedeného v odseku 5 požiada príslušná NCB spravodajskú jednotku, aby vypracovala a predložila prepracovaný plán nápravných opatrení do 10 kalendárnych dní od dátumu takejto žiadosti a
  - b) v prípade prepracovaného plánu nápravných opatrení uvedeného v odseku 6 ho príslušná NCB zamietne a začne konanie o porušení predpisov v súlade s článkom 8.
8. Ak príslušná centrálna banka Eurosystemu schváli plán nápravných opatrení podľa odseku 5 alebo 6, monitoruje vykonávanie tohto plánu a overuje, či sa nápravné opatrenia, ktoré sú v ňom stanovené, uplatňujú účinne a bezodkladne.
9. Príslušná centrálna banka Eurosystemu môže jedenkrát predĺžiť lehotu na vykonávanie plánu nápravných opatrení schváleného podľa odseku 5 alebo 6 za výnimočných okolností a za predpokladu, že spravodajská jednotka preukáže, že plán nápravných opatrení sa účinne vykonáva. Každé predĺženie sa obmedzuje na obdobie, ktoré príslušná centrálna banka Eurosystemu považuje za potrebné na to, aby spravodajská jednotka plán nápravných opatrení implementovala, najviac však na 30 kalendárnych dní od uplynutia konečnej lehoty uvedenej v odseku 5 alebo 6.
10. Príslušné NCB a ECB sa navzájom informujú o každom pláne nápravných opatrení, na ktorom sa so spravodajskou jednotkou dohodnú, a to ihneď po jeho schválení, a vzájomne si poskytujú informácie o vykonávaní každého plánu.
11. Ak sa v súlade s týmto článkom schváli a vykonáva plán nápravných opatrení, príslušná centrálna banka Eurosystemu nezačne pred konečnou lehotou uvedenou v odseku 5 alebo 6, prípadne predĺženou podľa odseku 9, konanie o porušení predpisov podľa článku 8 v súvislosti s tým istým údajným porušením, ktorého sa mala dopustiť tá istá spravodajská jednotka.

12. Ak spravodajská jednotka nedodrží lehotu uvedenú v odseku 5 alebo 6 alebo predĺženú lehotu podľa odseku 9, alebo ak sa údajné porušenie nenapraví do uplynutia konečnej lehoty podľa odseku 5 alebo 6, prípadne do uplynutia predĺženej lehoty podľa odseku 9, príslušná centrálna banka Eurosystemu začne konanie o porušení predpisov v súlade s článkom 8.

13. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 až 12, príslušné centrálny banky Eurosystemu naďalej monitorujú jedno alebo viac údajných porušení, na ktoré sa vzťahuje plán nápravných opatrení, monitorujú, či spravodajské jednotky dodržiavajú požiadavky na štatistické vykazovanie, a naďalej zaznamenávajú a nahlasujú všetky údajné porušenia v súlade s článkami 3 a 5.

## Článok 8

### Konanie o porušení predpisov

1. Príslušné NCB alebo ECB môžu začať konanie o porušení predpisov voči spravodajskej jednotke v každom z nasledujúcich prípadov:

- a) závažné pochybenie uvedené v článku 5 ods. 2;
- b) kumulatívne údajné porušenie požiadaviek na štatistické vykazovanie stanovených v nariadení (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48) uvedené v odseku 2.
- c) kumulatívne údajné porušenie uvedené v odseku 2, ak nebol predložený žiadny plán nápravných opatrení v súlade s článkom 7 alebo ak plán nápravných opatrení alebo prepracovaný plán nápravných opatrení predložený spravodajskou jednotkou neschválila príslušná centrálna banka Eurosystemu v súlade s článkom 7 ods. 5 alebo 6, alebo
- d) kumulatívne údajné porušenie uvedené v odseku 2, ak konečná lehota na vykonávanie plánu nápravných opatrení alebo prepracovaného plánu nápravných opatrení podľa článku 7 ods. 5 alebo 6 alebo jej predĺženie podľa článku 7 ods. 9 uplynulo pred nápravou nedodržania požiadaviek.

2. Na účely odseku 1 písm. b), c) a d) kumulatívne údajné porušenie zahŕňa každú z nasledujúcich skutočností:

- a) aspoň tri údajné porušenia denných požiadaviek na vykazovanie spravodajskou jednotkou v rámci toho istého mesiaca alebo aspoň päť údajných porušení v rámci troch po sebe nasledujúcich kalendárnych mesiacov;
- b) aspoň tri údajné porušenia mesačných požiadaviek na vykazovanie spravodajskou jednotkou v rámci šiestich po sebe nasledujúcich mesiacov;
- c) aspoň tri údajné porušenia štvrťročných požiadaviek na vykazovanie spravodajskou jednotkou v rámci štyroch po sebe nasledujúcich štvrťrokov;
- d) aspoň dve po sebe nasledujúce údajné porušenia polročných požiadaviek na vykazovanie spravodajskou jednotkou;
- e) každé dve po sebe nasledujúce údajné porušenia ročných požiadaviek na vykazovanie spravodajskou jednotkou.

3. Príslušné NCB alebo ECB môžu začať konanie o porušení predpisov voči spravodajskej jednotke v prípadoch údajného porušenia, ktoré sa neuvádza v odseku 1. V takýchto prípadoch príslušná NCB alebo ECB zohľadní pri rozhodovaní o začatí priestupkového konania okolnosti konkrétneho prípadu vrátane:

- a) skutočnosti, či spravodajská jednotka prejavila dobrú vieru pri interpretácii a plnení požiadavky na štatistické vykazovanie;
- b) skutočnosti, či spravodajská jednotka prejavila starostlivosť a spoluprácu pri interpretácii a plnení požiadavky na štatistické vykazovanie;
- c) skutočnosti, či spravodajská jednotka úmyselne podvádzala pri interpretácii a plnení požiadavky na štatistické vykazovanie;
- d) závažnosti dôsledkov údajného porušenia;
- e) opakovania, frekvencie alebo trvania údajného porušenia;

- f) akýchkoľvek výhod pre spravodajskú jednotku vyplývajúcich z údajného porušenia;
- g) ekonomickej veľkosti spravodajskej jednotky;
- h) skutočnosti, či už boli spravodajskej jednotke v minulosti uložené sankcie za nedodržanie požiadaviek na štatistické vykazovanie.

4. Na účely odsekov 1 a 3 príslušné NCB alebo ECB začnú konanie o porušení predpisov v súlade s nasledujúcimi ustanoveniami:

- a) článok 2 nariadenia (ES) č. 2157/1999 (ECB/1999/4) a
- b) články 3 a 4 nariadenia (ES) č. 2532/98.

5. Príslušné NCB alebo ECB môžu začať konanie o porušení predpisov aj v prípade, že príslušná centrálna banka Eurosystemu nezaznamenala alebo nenahlásila údajné porušenie podľa článku 3 a 5.

6. S výnimkou prípadov závažného pochybenia príslušná NCB ani ECB nezačne konanie o porušení predpisov v prípade, že sa domnieva, že údajné porušenie spôsobili okolnosti, ktoré spravodajská jednotka nemohla ovplyvniť. Príslušné NCB alebo ECB pri určovaní, či údajné porušenie spôsobili okolnosti, ktoré spravodajská jednotka nemohla ovplyvniť, zohľadnia najmä to, či okolnosti:

- a) boli dostatočne nezvyčajné;
- b) boli výnimočné;
- c) boli nepredvídateľné;
- d) možno pripísať akémukoľvek konaniu alebo nekonaniu spravodajskej jednotky.

Technické problémy ani problémy súvisiace s údržbou alebo modernizáciou IT infraštruktúry vrátane IT infraštruktúry zabezpečovanej externe sa nepovažujú za okolnosti, ktoré spravodajská jednotka nemohla ovplyvniť.

7. Príslušná NCB alebo ECB nezačnú priestupkové konanie, ak nastane niektorá z týchto skutočností:

- a) prípadná pokuta za údajné porušenie pravdepodobne nepresiahne 10 000 EUR v prípade údajného porušenia, ktoré spočíva v nevykázaní akýchkoľvek štatistických informácií ECB alebo príslušnej NCB v príslušnom termíne alebo
- b) prípadná pokuta za údajné porušenie pravdepodobne nepresiahne 20 000 EUR v prípade údajného porušenia, ktoré spočíva v nesprávnom alebo neúplnom štatistických informácií alebo vo forme, ktorá nie je v súlade s príslušnou požiadavkou.

Ak sa začalo priestupkové konanie, môžu sa uložiť nižšie pokuty, ako tie, ktoré sú uvedené v prvom pododseku.

8. Príslušná NCB alebo ECB nezačnú konanie o porušení predpisov voči spravodajskej jednotke v prípade, že na základe rovnakých skutočností voči tej istej spravodajskej jednotke začal iné konanie o porušení predpisov alebo jej uložil sankciu iný príslušný orgán.

9. Príslušná NCB alebo ECB budú uchovávať elektronické záznamy o každom konaní o porušení predpisov, ktoré začne v súlade s týmto nariadením.

## Článok 9

### Metodika výpočtu navrhovanej výšky sankcií

ECB prijme rozhodnutie o metodike výpočtu navrhovanej výšky sankcií.



## Článok 10

### Preskúmanie

Rada guvernérov preskúma všeobecné uplatňovanie a vykonávanie tohto nariadenia najneskôr do piatich rokov od nadobudnutia jeho účinnosti a následne každé tri roky, a posúdi, či by sa malo zmeniť.

## Článok 11

### Prechodné ustanovenia

1. Článok 8 sa neuplatňuje počas obdobia 12 mesiacov od prvého vykazovania podľa platného nariadenia alebo rozhodnutia ECB, ak platí ktorákoľvek z nasledujúcich podmienok:

- a) štatistické informácie sa podľa nariadenia alebo rozhodnutia ECB vykazujú prvý raz;
- b) požiadavky na štatistické vykazovanie sa podstatne zmenili nariadením alebo rozhodnutím ECB, a to tak, že sa zmenil základný pojmový rámec alebo bola ovplyvnená záťaž spojená s vykazovaním, a príslušné štatistické informácie sa vykazujú prvý raz od tejto zmeny;
- c) štatistické informácie vykazujú nové spravodajské jednotky alebo spravodajské jednotky nových podnikov, na ktoré sa predtým nevzťahovali požiadavky na štatistické vykazovanie podľa toho istého regulačného rámca.

2. Odsek 1 sa neuplatňuje v prípadoch závažného pochybenia uvedeného v článku 5.

3. Ak k údajnému porušeniu dôjde pred príslušným dátumom uplatňovania tohto nariadenia, ako sa uvádza v článku 14, príslušná NCB alebo ECB sú povinné postupovať v súlade s požiadavkami rozhodnutia ECB/2010/10, a to aj v prípadoch opakovaného nedodržania uvedených v článku 3 ods. 2 písm. b) uvedeného rozhodnutia, ak k jednému alebo viacerým prípadom nedodržania dôjde pred príslušným dátumom uplatňovania tohto nariadenia a po tomto dátume.

## Článok 12

### Osobitné ustanovenie pre prípady porušenia požiadaviek na štatistické vykazovanie týkajúcich sa peňažného trhu

V prípade údajného porušenia nariadenia (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48) príslušné národné centrálné banky a ECB sú povinné postupovať podľa požiadaviek ustanovených v tomto nariadení od 31. januára 2023.

## Článok 13

### Zrušenie

Rozhodnutie ECB/2010/10 sa týmto zrušuje s účinnosťou od 31. januára 2023. Nadalej sa však uplatňuje na údajné porušenia, ku ktorým došlo pred príslušným dátumom uplatňovania tohto nariadenia, ako sa uvádza v článku 14.

## Článok 14

### Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 30. apríla 2024 s výnimkou článku 12, ktorý sa uplatňuje od 31. januára 2023.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

Vo Frankfurte nad Mohanom 29. septembra 2022

*Za Radu guvernérov ECB*  
*Prezidentka ECB*  
Christine LAGARDE

---

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2022/1918

zo 4. októbra 2022,

ktorým sa vymenúva členka Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru navrhnutá Francúzskou republikou

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 302,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/853 z 21. mája 2019, ktorým sa určuje zloženie Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na návrh francúzskej vlády,

po porade s Európskou komisiou,

keďže:

- (1) Podľa článku 300 ods. 2 zmluvy sa Hospodársky a sociálny výbor skladá zo zástupcov organizácií zamestnávateľov, zástupcov organizácií zamestnancov a iných zástupcov občianskej spoločnosti, najmä zo sociálno-ekonomických, občianskych, profesijných a kultúrnych oblastí.
- (2) Rada prijala 2. októbra 2020 rozhodnutie (EÚ) 2020/1392 <sup>(2)</sup>, ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2020 do 20. septembra 2025.
- (3) V dôsledku odstúpenia pani Audrey ELLOUK BARDAOVEJ sa uvoľnilo miesto členky Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.
- (4) Francúzska vláda za členku Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na zvyšný čas súčasného funkčného obdobia, ktoré trvá do 20. septembra 2025, navrhla pani Catherine BERTINOVÚ, *Fédération des entreprises du spectacle vivant, de la musique, de l'audiovisuel et du cinéma* (FESAC),

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Catherine BERTINOVÁ, *Fédération des entreprises du spectacle vivant, de la musique, de l'audiovisuel et du cinéma* (FESAC), sa týmto vymenúva za členku Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na zvyšný čas súčasného funkčného obdobia, ktoré trvá do 20. septembra 2025.

### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 27.5.2019, s. 15.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/1392 z 2. októbra 2020, ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2020 do 20. septembra 2025 a zrušuje a nahrádza rozhodnutie Rady, ktorým sa vymenúvajú členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie od 21. septembra 2020 do 20. septembra 2025, prijaté 18. septembra 2020 (Ú. v. EÚ L 322, 5.10.2020, s. 1).

V Luxemburgu 4. októbra 2022

*Za Radu*  
*predseda*  
Z. STANJURA

---

**ROZHODNUTIE POLITICKÉHO A BEZPEČNOSTNÉHO VÝBORU (SZBP) 2022/1919****zo 6. októbra 2022****o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl misie EÚ pre vojenskú výcvikovú misiu Európskej únie v rámci SBOP v Stredoafrickej republike (EUTM RCA) a o zrušení rozhodnutia (SZBP) 2022/105 (EUTM RCA/3/2022)**

POLITICKÝ A BEZPEČNOSTNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 38,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/610 z 19. apríla 2016 o vojenskej výcvikovej misii Európskej únie v rámci SBOP v Stredoafrickej republike (EUTM RCA) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 1,

keďže:

- (1) Rada rozhodnutím (SZBP) 2016/610 poverila Politický a bezpečnostný výbor (ďalej len „PBV“), aby v súlade s článkom 38 zmluvy prijímal príslušné rozhodnutia týkajúce sa politickej kontroly a strategického riadenia vojenskej výcvikovej misie Európskej únie v rámci SBOP v Stredoafrickej republike (EUTM RCA) vrátane rozhodnutí o vymenovaní následných veliteľov ozbrojených síl misie EÚ EUTM RCA.
- (2) PBV 19. januára 2022 prijal rozhodnutie (SZBP) 2022/105 <sup>(2)</sup>, ktorým bol za veliteľa ozbrojených síl misie EÚ pre EUTM RCA vymenovaný brigádny generál Jacky CABO.
- (3) Rada 28. júla 2022 rozhodnutím (SZBP) 2022/1334 <sup>(3)</sup> predĺžila mandát misie EUTM RCA do 20. septembra 2023.
- (4) Portugalské vojenské orgány 16. septembra 2022 navrhli čo najskôr vymenovať brigádneho generála Lina Loureira GONÇALVESA za ďalšieho veliteľa ozbrojených síl misie EÚ pre EUTM RCA. Veliteľ misie EÚ uvedený návrh podporil.
- (5) Vojenský výbor EÚ 23. septembra 2022 dosiahol dohodu o tom, že odporučí, aby PBV návrh, ktorý predložili portugalské vojenské orgány, schválil.
- (6) Malo by sa prijať rozhodnutie o vymenovaní brigádneho generála Lina Loureira GONÇALVESA za veliteľa ozbrojených síl misie EÚ pre EUTM RCA.
- (7) Rozhodnutie (SZBP) 2022/105 by sa preto malo zrušiť,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1**

Brigádny generál Lino Loureiro GONÇALVES sa týmto od 10. októbra 2022 vymenúva za veliteľa ozbrojených síl misie EÚ pre vojenskú výcvikovú misiu Európskej únie v rámci SBOP v Stredoafrickej republike (EUTM RCA).

**Článok 2**

Rozhodnutie (SZBP) 2022/105 sa týmto zrušuje.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 104, 20.4.2016, s. 21.<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Politického a bezpečnostného výboru (SZBP) 2022/105 z 19. januára 2022 o vymenovaní veliteľa ozbrojených síl misie EÚ pre vojenskú výcvikovú misiu Európskej únie v rámci SBOP v Stredoafrickej republike (EUTM RCA) a o zrušení rozhodnutia (SZBP) 2021/1435 (EUTM RCA/1/2022) (Ú. v. EÚ L 18, 27.1.2022, s. 9).<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/1334 z 28. júla 2022, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2016/610 o vojenskej výcvikovej misii Európskej únie v rámci SBOP v Stredoafrickej republike (EUTM RCA) (Ú. v. EÚ L 201, 1.8.2022, s. 27).

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 10. októbra 2022.

V Bruseli 6. októbra 2022

*Za Politický a bezpečnostný výbor*  
*predsedníčka*  
D. PRONK

---

**ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2022/1920****z 26. januára 2022****o štátnej pomoci č. SA.59974 – 2021/C (ex 2020/N, ex 2020/PN), ktorú Rumunsko čiastočne poskytlo podniku Complexul Energetic Oltenia SA***[oznámené pod číslom C(2022) 553]***(Iba anglické znenie je autentické)****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 108 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky v súlade s uvedenými ustanoveniami <sup>(1)</sup>, a so zreteľom na pripomienky prijaté od tretích strán v priebehu konania,

keďže:

**1. POSTUP**

- (1) V nadväznosti na prednotifikačné kontakty <sup>(2)</sup> Rumunsko 4. decembra 2020 oznámilo svoj zámer poskytnúť podniku Complexul Energetic Oltenia S.A. (ďalej len „CE Oltenia“) pomoc na reštrukturalizáciu.
- (2) Listom z 5. februára 2021 Komisia informovala Rumunsko o rozhodnutí začať konanie stanovené v článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“), pokiaľ ide o pomoc na reštrukturalizáciu. Rumunsko predložilo svoje pripomienky k pripomienkam z uvedeného listu 8. marca 2021.
- (3) Rozhodnutie Komisie o začatí konania (ďalej len „rozhodnutie o začatí konania“) bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(3)</sup> 19. marca 2021. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby predložili stanoviská.
- (4) Komisia dostala pripomienky k tejto téme v stanovenej lehote od týchto tretích strán: Európskeho úradu pre životné prostredie (EEB), Bankwatch Romania/ClientEarth a Greenpeace. Postúpila ich Rumunsku, ktoré dostalo možnosť reagovať; jeho pripomienky boli doručené listom z 1. júna 2021.
- (5) Rumunsko zaslalo ďalšie informácie Komisii 10. mája, 1. a 24. júna, 14. septembra, 21. októbra a 9., 14., 15., 20., 21., 22. a 29. decembra 2021 a 20. a 21. januára 2022.
- (6) Rumunsko výnimočne súhlasí, že sa vzdá práv vyplývajúcich z článku 342 ZFEÚ v spojení s článkom 3 nariadenia Rady č. 1/1958 <sup>(4)</sup> a že toto rozhodnutie sa prijme a notifikuje podľa článku 297 ZFEÚ v angličtine <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 94, 19.3. 2021, s. 10.<sup>(2)</sup> Uvedené výmeny sa začali 29. júna 2020, keď Rumunsko predbežne oznámilo návrh reštrukturalizačného plánu, a až do notifikácie zahŕňali výmeny e-mailov, odborných diskusií počas videokonferencií a telekonferencií a predbežnú spätnú väzbu k návrhu reštrukturalizačného plánu.<sup>(3)</sup> Pozri poznámku pod čiarou č. 1.<sup>(4)</sup> Nariadenie č. 1 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve (Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 385/58).<sup>(5)</sup> Listom z 29. decembra 2021.

## 2. PODROBNÝ OPIS OPATRENÍ

## 2.1. Prijemca

- (7) CE Oltenia je verejný podnik pôsobiaci v oblasti ťažby, výroby elektriny z fosílnych palív a miestnych dodávok tepla. Bol založený 12. októbra 2011 a zaregistrovaný 31. mája 2012 po fúzii štyroch spoločností: Complexul Energetic Craiova SA, Complexul Energetic Turceni SA, Complexul Energetic Rovinari SA a Societatea Nationala a Lignitului Oltenia SA. Podnik CE Oltenia nepatrí do väčšej obchodnej skupiny a nie je riadený spoločne s ostatnými verejnými podnikmi. Je to nezávislé centrum rozhodovania v rámci štátu. Podľa rumunských orgánov kontroluje rumunský štát zastupovaný ministerstvom energetiky 77,15 % podiel v podniku CE Oltenia. Ďalším akcionárom je investičný fond Fondul Proprietatea SA (s podielom 21,56 %) <sup>(6)</sup> a zvyšok akcií vlastní Electrocentrale Grup SA (0,84 %) a Inchidere si Conservare Mine (0,44 %). Dozorná rada podniku CE Oltenia má sedem členov, z ktorých iba dvoch môže menovať Fondul Proprietatea. Podnik riadi predstavenstvo (skladajúce sa z piatich členov, z ktorých dozorná rada menuje generálneho výkonného manažéra). Rozhodnutia o kľúčových aspektoch podniku CE Oltenia, akými sú rozpočet, podnikateľský plán a ďalšie finančné a obchodné rozhodnutia, sa prijímajú jednoduchou väčšinou hlasov akcionárov. Fondul Proprietatea nemá právo na zablokovanie ani vetovanie rozhodnutí. Práva Fondul Proprietatea sú typické pre menšinových akcionárov. Niektoré rozhodnutia, ako napríklad zmeny upísaného základného imania, si vyžadujú 90 % hlasov valného alebo mimoriadneho valného zhromaždenia akcionárov, čiže aj súhlas Fondul Proprietatea. Väčšinové akciové zastúpenie štátu v dozornej rade však umožňuje rumunskému štátu efektívnu a výhradnú kontrolu nad podnikom CE Oltenia.
- (8) CE Oltenia sídli v juhozápadnej Olténii (Sud-Vest Oltenia) (kód NUTS 2 RO41), zamestnáva 12 268 osôb v baniach (Rovinari, Motru, Jilt a Mehedinti) a prevádzkuje elektrárne v župách Dolj a Gorj. Miera nezamestnanosti v tomto regióne je 5,5 %, čo je viac ako celoštátny priemer 3,4 %, a je najvyššia v krajine <sup>(7)</sup>. V posledných rokoch, ako to vyplýva z tabuľky 1, sa miera nezamestnanosti v juhozápadnej Olténii (od 8,2 % do 5,5 % v rokoch 2015 až 2020) drží nad úrovňou celoštátnej miery nezamestnanosti (od 5 % do 3,4 % v rovnakom období). Hoci medzi údajmi Eurostatu <sup>(8)</sup> a národného štatistického úradu existuje malý rozdiel, z trendu vyplýva, že miera nezamestnanosti v dotknutom regióne je neustále vyššia ako na úrovni celoštátneho priemeru.

Tabuľka 1

## Miera nezamestnanosti na úrovni makroregiónov, rozvojových regiónov a celej krajiny

|                             | Rok                        |      |      |      |      |      |
|-----------------------------|----------------------------|------|------|------|------|------|
|                             | 2015                       | 2016 | 2017 | 2018 | 2019 | 2020 |
|                             | Miera nezamestnanosti: v % |      |      |      |      |      |
|                             | %                          | %    | %    | %    | %    | %    |
| Celá krajina                | 5                          | 4,8  | 4    | 3,3  | 2,9  | 3,4  |
| Región juhozápadnej Olténie | 8,2                        | 8,3  | 7,3  | 5,9  | 5,2  | 5,5  |

Zdroj: INSTITUTUL NATIONAL DE STATISTICA.

<sup>(6)</sup> Fondul Proprietatea bol zriadený zákonom č. 247 z 22. júla 2005 na odškodnenie osôb, ktoré boli nespravodlivo vyvlastnené v minulom režime, a pôvodne mu boli pridelené akcie v rôznych spoločnostiach. Vlastnícka štruktúra v percentuálnom podiele hlasovacích práv Fondul Proprietatea k 31. decembru 2021 je tvorená rumunskými inštitucionálnymi akcionármi (40,58 %), prípadne súkromnými osobami (21,84 %), spoločnosťou Bank of New York Mellon (18,2 %), nerumunskými inštitucionálnymi investormi (15,76 %), prípadne súkromnými osobami (3,51 %), a ministerstvom verejných financií (0,11 %).

<sup>(7)</sup> Údaje národného štatistického úradu INSTITUTUL NATIONAL DE STATISTICA sú k dispozícii na stránke: <http://statistici.insse.ro:8077/tempo-online/#/pages/tables/insse-table>.

<sup>(8)</sup> <https://ec.europa.eu/eurostat/databrowser/view/tgs00010/default/table?lang=en>.



- (9) Podľa Rumunska sú tieto vysoké miery nezamestnanosti sprevádzané ťažkosťami pri vytváraní novej zamestnanosti v regióne. Z plánu spravodlivej transformácie územia župy Gorj <sup>(9)</sup> vyplýva určitá neochota populácie vo veku 45 až 65 rokov, bývalých zamestnancov ťažobného odvetvia, ktorí využili možnosť odísť do predčasného dôchodku a/alebo vyplatenia odstupného, rekvalifikovať sa a aktívne si hľadať prácu. Tento negatívny vplyv ešte prehĺbuje učebný plán, v ktorom sa neprihliada na súčasné ani budúce požiadavky miestneho trhu práce, ani na požiadavky zamestnávateľov, ktorí hovoria o potrebe ďalšieho vzdelávania v oblasti digitalizácie, automatizácie robotických procesov, umelej inteligencie atď.
- (10) CE Oltenia vyrába elektrinu v štyroch elektrárňach. Ide o prevádzky Rovinari so štyrmi blokmi s celkovou kapacitou 1 320 MW, ktoré majú viac ako 40 rokov, Turceni (štyri bloky, 1 320 MW, vek 33 rokov), Işalnița (dva bloky, 630 MW, vek 50 rokov) a Craiova II (dva bloky, 300 MW kombinovanej výroby tepla a elektriny, vek 30 rokov). Piata elektráreň Chișcani s kapacitou 415 MW je nefunkčná. CE Oltenia pôsobí na veľkoobchodných a maloobchodných trhoch s elektrickou energiou a predáva teplo aj mestu Craiova. 99,5 % elektriny vo svojich elektrárňach vyrába z hnedého uhlia. Hnedé uhlie ťaží vo vlastných baniach na vlastnú spotrebu alebo na predaj iným výrobcom elektriny <sup>(10)</sup>. Takisto dodáva teplo a teplú vodu do domácností približne 300 000 obyvateľom mesta Craiova.
- (11) Podľa národného regulačného orgánu ANRE (Autoritatea Națională de Reglementare în Domeniul Energiei) je najväčším rumunským výrobcom elektriny Hidroelectrică (trhový podiel 31,3 %), po ktorej nasleduje Nuclearelectrică (18,09 %) a na treťom mieste CE Oltenia (14,08 %) <sup>(11)</sup>. Všetky tri spoločnosti kontroluje rumunský štát.
- (12) Rumunsko uvádza, že CE Oltenia zohráva významnú úlohu na rumunskom trhu s elektrinou. Prevádzka CE Oltenia je dôležitá aj z dôvodov zaistenia bezpečnosti a dostatočnosti národného energetického systému (ďalej len „NES“). Rumunský energetický systém sa nachádza na východnom konci európskeho kontinentálneho systému a pracuje súčasne na hraniciach s Bulharskom, Srbskom, Maďarskom a juhozápadnou časťou Ukrajiny. Dovoz elektriny komplikuje skutočnosť, že maďarský energetický systém má počas špičkového zaťaženia deficit elektriny, a využívanie kapacity v rámci tendrov na ukrajinskej hranici je podmienené písomným súhlasom ukrajinského prevádzkovateľa prenosovej sústavy. Okrem toho ročný zostatok v krajinách regiónu tvorí predovšetkým dovoz elektriny tak do členských štátov EÚ, ako aj nečlenských krajín EÚ. Preto sú v prípade deficitu elektriny v systéme NES zdroje obmedzené aj v susedných systémoch.
- (13) Rumunsko uvádza, že v prípade odstavenia zariadení CE Oltenia by bezprostredne a reálne hrozilo prerušenie základného zásobovania elektrinou, čo by viedlo k narušeniu hospodárstva a malo škodlivé dôsledky pre Rumunsko. V tejto súvislosti z analýzy <sup>(12)</sup> vypracovanej organizáciou OPCOM <sup>(13)</sup> – rumunským organizátorom trhu s elektrickou energiou a plynom – vyplýva aj to, že zatvorenie CE Oltenia by viedlo k zdvojnásobeniu priemerných ročných cien elektriny na dennom trhu a k 70 % zvýšeniu cien na centralizovanom trhu s dvojstrannými zmluvami.
- (14) Okrem toho v máji 2021 rumunský prevádzkovateľ prenosovej sústavy CNTEE Transelectrica S.A. (ďalej len „Transelectrica“) vypracoval analýzu dostatočnosti systému NES za predpokladu úplnej likvidácie energetickej kapacity CE Oltenia v roku 2022 pri ponechaní troch blokov v Rovinari v prevádzke v roku 2021. Dospelo sa v nej k záveru, že NES by mal veľký problém s dostatočnosťou, keďže by už nemal potrebné zdroje na uspokojenie vnútroštátnej spotreby elektriny, a to ani pri prihladnutí na maximálne využitie cezhraničnej dovoznej kapacity.

<sup>(9)</sup> Plán spravodlivej transformácie územia župy Gorj vypracúvajú externí konzultanti v spolupráci s miestnymi orgánmi. Župu Gorj najviac (z celého regiónu) postihlo zníženie uhlíkovej stopy podniku CE Oltenia.

<sup>(10)</sup> Hnedé uhlie je fosílné palivo zo sedimentárnej horniny tvorenej z prirodzene stlačenej rašeliny s obsahom uhlíka približne 60 – 70 percent. Ťažba hnedého a čierneho uhlia majú v klasifikácii hospodárskych činností (NACE) odlišné kódy, konkrétne kódy NACE 0510 (čierne uhlie) a 0520 (hnedé uhlie).

<sup>(11)</sup> Január – marec 2021: Správa orgánu Autoritatea Națională de Reglementare în Domeniul Energiei, 1. štvrťrok 2021, <https://www.anre.ro/en/press/newsletter/2021-1st-quarter-newsletter>.

<sup>(12)</sup> Analýzu vplyvu zatvorenia CE Oltenia na ceny na dennom trhu, vyrovnávacom trhu a centralizovanom trhu s dvojstrannými zmluvami v období 2019 – 2030 vypracovala organizácia OPCOM v roku 2020 na žiadosť ministerstva energetiky.

<sup>(13)</sup> OPCOM je rumunským organizátorom trhu s elektrickou energiou a plynom, ktorý riadi a spravuje obchodovacie trhy s elektrinou, ako sú denný trh, vnútrodenný trh, organizovaný rámec konkurenčného obchodovania s dvojstrannými zmluvami o dodávkach elektriny prostredníctvom predĺženého tendra (PCCB-LE) a prostredníctvom priebežného vyjednávania (PCCBNC) a vyrovnávací trh.

- (15) Podľa Rumunska by mal bankrot CE Oltenia za následok priamu stratu viac ako 12 000 pracovných miest a značné nepriame straty pracovných miest vzhľadom na veľké množstvo súčasných partnerov v hodnotovom reťazci.
- (16) Rumunsko ďalej uvádza, že CE Oltenia patrí k hlavným dodávateľom technologických podporných služieb pre spoločnosť Transelectrica, ktoré sa realizujú prostredníctvom účasti na dražbách organizovaných prevádzkovateľom prenosovej sústavy. Tento podnik je teda dôležitý na poskytovanie podporných služieb, prostredníctvom ktorých môže prevádzkovateľ prenosovej sústavy nakupovať od výrobcov elektriny rezervy na pokrytie sieťových strát, a tým zaisťovať bezpečnosť systému.
- (17) Rumunsko má prepojené elektrické siete s Bulharskom a Maďarskom, ako aj s tretími krajinami vrátane Ukrajiny, ktorá je pripojená k Poľsku a Srbsku, pričom Srbsko je zase prepojené k Chorvátsku. Rumunsko elektrinu pravidelne vyváža aj dováža. Plánujú alebo vykonávajú sa viaceré projekty spoločného záujmu Únie, ktorých cieľom je zvýšiť mieru prepojenosti Rumunska s Bulharskom a Srbskom.
- (18) Rumunsko ďalej uvádza, že podľa údajov za rok 2019 mal podnik CE Oltenia obchodné vzťahy približne so 120 spoločnosťami zo župy Gorj. Podľa súvah za rok 2019 predložených ministerstvu financií tvorí ich celkový obrat približne 1 082 miliónov RON (približne 218 miliónov EUR). Podľa rovnakého zdroja zaznamenal podnik CE Oltenia v roku 2019 obrat vo výške 3 116 miliónov RON (približne 630 miliónov EUR). Podľa údajov národného štatistického úradu bol v roku 2019 obrat všetkých spoločností v župe Gorj približne 9 100 miliónov RON (približne 1 840 miliónov EUR). CE Oltenia a 120 hlavných poskytovateľov služieb teda prispieva k hospodárstvu župy približne 50 %. Okrem toho takmer polovica obchodných partnerov CE Oltenia (ako sú bezpečnostné spoločnosti, poskytovatelia služieb, pokiaľ ide o banské stroje, prepravu alebo prenájom pracovných zariadení) závisí od podniku približne na úrovni 70 % až 90 %. [...] (\*).
- (19) Podľa Rumunska mala na CE Oltenia vplyv súčasná kríza spôsobená ochorením COVID-19. Rumunsko uvádza, že jeho hrubý domáci produkt klesol v roku 2020 približne o 4 % v porovnaní s predchádzajúcim rokom. Kríza najviac postihla odvetvia služieb, stavebníctva a priemyslu. Podľa Medzinárodnej agentúry pre energiu (IEA) <sup>(14)</sup> mala pandémia COVID-19 vo všeobecnosti za následok pokles odberu elektriny, ktorý spôsobili dramatické obmedzovania v poskytovaní služieb a priemyselnej výrobe najmä počas období obmedzenia pohybu.
- (20) Rumunsko uvádza, že v prípade CE Oltenia sa výroba elektriny v dôsledku poklesu odberu, zníženia technickej dostupnosti výrobných aktív a dočasnej nezamestnanosti pracovníkov znížila z 12,4 TWh na 8,2 TWh. Pokles odberu elektriny mal za následok zníženie cien, a to najmä na dennom trhu, niekedy na najnižšie úrovne za posledných desať rokov, konkrétne menej ako 20 EUR/MWh. Okrem toho podnik CE Oltenia v dôsledku pandémie zaznamenal narušenie hodnotového reťazca, napríklad oneskorenia alebo zrušenia dodávok náhradných dielov a materiálov od dodávateľov, čo malo za následok pokles a niekedy aj úplné zastavenie výroby. Cena náhradných dielov po obnovení ich výroby prudko vzrástla, čo viedlo k zrušeniu zmlúv. Ceny kovových náhradných dielov sa napríklad zvýšili od 100 % do 300 % a cena metánu prudko vzrástla o viac ako 700 %. Z dôvodu krízy musel príjemca prijať bezpečnostné opatrenia, aby mohli kľúčoví zamestnanci pokračovať v práci bez ďalších prerušení výrobného procesu. Vzhľadom na to boli ukončené pracovné zmluvy s približne 10 % zamestnancov, čo sa rovnalo približne 192 500 dňom prerušenej činnosti.

## 2.2. Okolnosti predchádzajúce opatreniu

### 2.2.1. Pomoc na záchranu

- (21) Vo februári 2020 Rumunsko oznámilo Komisii svoje plány poskytnúť podniku CE Oltenia pomoc na záchranu. V čase notifikácie dosiahli odhadované straty za rok 2019 výšku približne 1,1 mld. RON (232 miliónov EUR) <sup>(15)</sup>. Podľa Rumunska spôsobili uvedené straty najmä tieto faktory: i) nevybratie dlhov od štátom vlastnených

(\*) Utajené údaje.

<sup>(14)</sup> Pozri správu Medzinárodnej agentúry pre energiu *Covid-19 impact on electricity* (Vplyv pandémie COVID-19 na odvetvie elektrickej energie): <https://www.iea.org/reports/covid-19-impact-on-electricity>.

<sup>(15)</sup> Výmenný kurz použitý v rozhodnutí o pomoci na záchranu, ktoré sa uvádza v poznámke pod čiarou č. 17, bol 1 RON = 0,20904 EUR k 29. januáru 2020.

insolventných podnikov; ii) zmeny výmenného kurzu v prípade úverov; iii) značné zvýšenie ceny emisných kvót skleníkových plynov (ďalej len „emisné kvóty CO<sub>2</sub>“) <sup>(16)</sup>. Rozhodnutím z 24. februára 2020 <sup>(17)</sup> Komisia schválila záchranný úver vo výške 251 miliónov EUR pre CE Oltenia na základe článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ, ako sa vykladá v Usmerneniach o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu nefinančných podnikov v ťažkostiach (ďalej len „usmernenia o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu“) <sup>(18)</sup>.

#### 2.2.2. Finančné ťažkosti CE Oltenia a časť vykonanej pomoci na reštrukturalizáciu

- (22) Rumunsko uvádza, že CE Oltenia je podnik v ťažkostiach, keďže spĺňa kritériá vnútroštátneho práva na začatie kolektívneho konkurzného konania na žiadosť veriteľov. Podnik CE Oltenia teda spĺňal uvedené kritériá od konca roka 2019 a v čase rozhodnutia o pomoci na záchranu mohlo už 46 jeho dodávateľov požiadať o začatie konkurzného konania. Podnik CE Oltenia nie je schopný splatiť poskytnutý záchranný úver a úroky, a preto je povinný oznámiť reštrukturalizačný plán. V opačnom prípade pôjde podľa vnútroštátneho práva automaticky do likvidácie.
- (23) Rumunsko tvrdí, že finančné ťažkosti CE Oltenia sú spôsobené viacerými príčinami. Prvá súvisí s tým, že CE Oltenia prevádzkuje štyri zastarané elektrárne na hnedé uhlie, ktoré sa ťaží v deviatich hnedouhoľných baniach. Elektrárne si vyžaduje nákladnú pravidelnú údržbu a investície do dosahovania environmentálneho súladu. Druhá súvisí s nedostatkom investičného kapitálu v dôsledku vysokých nákladov na dodržiavanie právnych predpisov na ochranu životného prostredia (týkajúcich sa skládok popoľčeka a trosiek a emisných limitov na oxid siričitý, oxidy dusíka a častice PM10). Do dodržiavania environmentálnych požiadaviek EÚ a vnútroštátnych environmentálnych požiadaviek investoval podnik CE Oltenia od roku 2008 približne 880 miliónov EUR. Pre tieto investície nemohol financovať investičné programy zamerané na zvýšenie energetickej hospodárnosti, a tým aj zníženie nákladov na emisie CO<sub>2</sub>.
- (24) Tretia príčina ťažkostí spočíva v skutočnosti, že štátom vlastnené energetické podniky v Rumunsku sú organizované podľa typov vyrábanej energie v závislosti od používaného paliva, preto ide o jednopalivové podniky: vodná energia (Hidroelectrica SA), jadrová energia (Nuclearelectrica SA), fosílna palivá (CE Oltenia). Tento model viedol spolu s vykonávaním systému emisných kvót CO<sub>2</sub> ku konkurenčnej nerovnováhe, ktorá znevýhodnila CE Oltenia. V rámci súčasného modelu, v ktorom je jediným zdrojom na výrobu elektriny v podniku CE Oltenia hnedé uhlie, je vylúčené, aby príjemca dosiahol rovnakú úroveň ziskovosti ako jeho konkurenti, ktorí majú nižšie hraničné náklady na výrobu a na výrobu elektriny používajú menej znečisťujúce zdroje, takže im vznikajú nižšie náklady na kvóty CO<sub>2</sub> alebo im dokonca nevznikajú žiadne takéto náklady.
- (25) CE Oltenia musí každý rok najneskôr do 30. apríla odovzdať počet kvót CO<sub>2</sub> rovnajúci sa celkovému množstvu emisií skleníkových plynov počas predchádzajúceho kalendárneho roka. Nesplnenie tejto povinnosti znamená pokutu 100 EUR za každú neodovzdanú vypustenú tonu ekvivalentu CO<sub>2</sub> <sup>(19)</sup>. Ceny kvót CO<sub>2</sub> sa v posledných rokoch a mesiacoch neustále zvyšovali, napríklad v septembri 2021 presiahli 60 EUR/t CO<sub>2</sub> a v decembri 2021 dosiahli 80 EUR/t CO<sub>2</sub> <sup>(20)</sup>.
- (26) Okrem toho Rumunsko uvádza, že ďalšia príčina finančných problémov podniku CE Oltenia súvisí s jeho štruktúrou nákladov. Osobné náklady tvorili 39 % celkových prevádzkových nákladov za rok 2020, pričom výdavky na ochranu životného prostredia, ktoré sa týkajú najmä nákupu kvót CO<sub>2</sub>, predstavovali 35 % celkových nákladov. V dôsledku tejto štruktúry nákladov podnik v období 2014 až 2019 každoročne (okrem roka 2017) vykazoval prevádzkové straty.

<sup>(16)</sup> Zvýšenie ceny emisných kvót CO<sub>2</sub> zo 7 EUR za kvótu v decembri 2017 na 20 EUR za kvótu v roku 2018 a viac ako 27 EUR za kvótu v roku 2019.

<sup>(17)</sup> Rozhodnutie Komisie z 24. februára 2020, C(2020) 1068 final, vo veci SA.56250 (2020/N) – Rumunsko – Pomoc na záchranu podniku Complexul Energetic Oltenia SA (Ú. v. EÚ C 112, 3.4.2020, s. 1) („rozhodnutie o pomoci na záchranu“).

<sup>(18)</sup> Ú. v. EÚ C 249, 31.7.2014, s. 1.

<sup>(19)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Únii, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32) („smernica 2003/87/ES“).

<sup>(20)</sup> <https://tradingeconomics.com/commodity/carbon>.

### 2.3. Opatrenia

- (27) Toto rozhodnutie sa týka pomoci na reštrukturalizáciu podniku CE Oltenia, ktorá má formu štátnej pomoci vo výške 1 090 miliónov EUR, štátnej záruky na úver vo výške 195,8 milióna EUR, kapitálovej injekcie do CE Oltenia, ktorá má v ekvivalente RON výšku 226 miliónov EUR, zmeny záchranného úveru, ktorý sa stal pomocou na reštrukturalizáciu vo výške približne 251 miliónov EUR, na grant a grantu z modernizačného fondu <sup>(21)</sup> vo výške 895,3 milióna EUR po predložení zodpovedajúcich návrhov Rumunskom a ich potvrdení Európskou investičnou bankou, prípadne schválení investičným výborom modernizačného fondu (spoločne ďalej len „opatrenia“). Celková výška príslušnej pomoci predstavuje 2 658,1 milióna EUR <sup>(22)</sup>.
- (28) Z grantu vo výške 1 090 miliónov EUR sa bude financovať získanie potrebných kvót CO<sub>2</sub> v období 2021 – 2025, ktoré sa budú každoročne distribuovať podľa potrieb financovania, nebudú však presne zodpovedať každoročným výdavkom na kvóty CO<sub>2</sub>. V marci 2021 rumunská vláda prijala mimoriadne nariadenie vlády, ktorým schvaľuje pre CE Oltenia grant vo výške približne 1,18 mld. RON (približne 241 miliónov EUR) na financovanie nákupu kvót CO<sub>2</sub>. Preto Rumunsko uvádza, že podnik CE Oltenia splnil 26. apríla 2021 záväzok týkajúci sa kvót CO<sub>2</sub>, keďže na elektrinu vyrobenú v roku 2020 zakúpil kvóty CO<sub>2</sub> v celkovej výške 315 miliónov EUR. Ako uvádza Rumunsko, rozdiel 74 miliónov EUR medzi celkovou kúpnu cenou a grantom uhradil podnik z vlastných prostriedkov. Grant vo výške 241 miliónov EUR tvorí súčasť notifikovaného grantu vo výške 1 090 miliónov EUR a bol financovaný zo štátneho rozpočtu prostredníctvom ministerstva energetiky.
- (29) Úver zaručený štátom na financovanie prevádzkového kapitálu CE Oltenia sa má zmluvne poskytnúť v roku 2022 vo výške 195,8 milióna EUR, čo je výška prevádzkového kapitálu. Rumunské orgány uvádzajú, že úver bude úročený podľa podmienok, ktoré platia na trhu v danom čase. Odhadovaná celková úroková sadzba [...] by mala byť približne [...] %.
- (30) Kapitálová injekcia do CE Oltenia vo výške 226 miliónov EUR bude mať formu hotovostného príspevku (180 miliónov EUR) a nepeňažného príspevku (pozemku s odhadovanou hodnotou 46 miliónov EUR) z ministerstva energetiky.
- (31) Rumunské orgány uvádzajú, že pomoc na záchranu vo výške 251 miliónov EUR (pozri odôvodnenie 21), ktorá sa stala pomocou na reštrukturalizáciu, pretože zatiaľ nebola splatená, sa po schválení reštrukturalizačného plánu Komisiou zmení na grant.

### 2.4. Pôvodný reštrukturalizačný plán pre CE Oltenia

- (32) Rumunsko 4. decembra 2020 oznámilo Komisii reštrukturalizačný plán (ďalej len „pôvodný reštrukturalizačný plán“) podporený 1,33 mld. EUR pomoci na reštrukturalizáciu, ktorá zahŕňa 0,25 mld. EUR už pridelenej pomoci na záchranu, ďalších 0,31 mld. EUR vo forme štátom zaručenej pôžičky a 0,77 mld. EUR vo forme štátneho grantu. Ďalej sa plánovalo získať ďalších 711 miliónov EUR štátnej pomoci z modernizačného fondu na diverzifikovanie energetického mixu nahradením hnedého uhlia (zväčša) plynom a obnoviteľnými zdrojmi.
- (33) Pôvodný plán reštrukturalizácie zahŕňal obdobie od roku 2021 do roku 2030, obdobie reštrukturalizácie sa však vzťahovalo len na roky 2021 až 2025. V uvedenom reštrukturalizačnom pláne sa predpokladalo, že CE Oltenia vykáže v roku 2022 zisk, do roku 2025 dosiahne návratnosť použitého kapitálu (ďalej len „ROCE“) vo výške [...] % a do roku 2030 dosiahne dlhodobú konkurencieschopnosť s [...] % ROCE.

<sup>(21)</sup> Modernizačný fond je účelový úničný program financovania na podporu Bulharska, Česka, Chorvátska, Estónska, Litvy, Lotyšska, Maďarska, Poľska, Rumunska a Slovenska pri prechode na klimatickú neutralitu prostredníctvom podpory investícií do modernizácie energetických systémov a zlepšovania energetickej hospodárnosti. Stanovuje sa v smernici 2003/87/ES.

<sup>(22)</sup> Výmenný kurz použitý v tomto rozhodnutí je 1 RON = 0,2020 EUR k 21. decembru 2021.

- (34) Pôvodný reštrukturalizačný plán obsahoval túto sériu opatrení:
- a) technické a technologické opatrenia, ktorými sa vykonáva investičný plán zameraný na diverzifikáciu energetického mixu. Plán obsahoval nahradenie 1 460 MW vyrábaných šiestimi blokmi na hnedé uhlie i) 1 325 MW vyrábanými dvomi plynovými blokmi; ii) 109 MW vyrábanými ôsmimi fotovoltickými blokmi a iii) 9,9 MW vyrábaným blokmi na vodnú energiu. Predpokladalo sa zatvorenie piatich baní, ktoré do roku 2025 znížia svoju produkciu na polovicu;
  - b) organizačné a riadiace opatrenia na zlepšenie procesov alebo podpory IT, ktorými sa zabráni prekryvaniu a neefektívnosti, vrátane zníženia stavu zamestnancov alebo ich presunov na iné pozície na úrovni 41 %;
  - c) opatrenia na ochranu životného prostredia, ktoré zahŕňajú investície alebo dočasnú podporu prevádzkových nákladov na aktíva v oblasti ťažby a výroby elektriny, ako aj opatrenia na dosiahnutie environmentálneho súladu (ako sú kvóty CO<sub>2</sub> a náklady na dodržiavanie predpisov v prípade popolčeka, oxidov dusíka a oxidu siričitého);
  - d) finančné opatrenia zahŕňajúce optimalizáciu nákladov na bankové úvery, likvidáciu alebo predaj existujúcich sekundárnych aktív, ale s výnimkou akéhokoľvek významného odpredaja aktív, ktoré by mohli byť prevádzkované ako samostatný podnik a zabezpečiť príjmy z predaja na podporu plánu.
- (35) Podnik CE Oltenia predpokladal, že v rokoch 2022 a 2023 začne postupne pridávať ako zdroje na výrobu elektriny fotovoltiku a vodnú energiu. Skutočný pokles predaja energie vyrobenej z hnedého uhlia sa predpokladal na rok 2026, keď budú nainštalované dva bloky na zemný plyn v SE Turceni a SE Işalnița, čím sa dosiahne energetický mix skladajúci sa zo 41 % hnedého uhlia, 53 % plynu a zvyšok zdrojov budú tvoriť fotovoltika a vodná energia.
- (36) Očakávané finančné prostriedky potrebné na úhradu nákladov na reštrukturalizáciu do konca roka 2025 dosiahli výšku [...] EUR, z čoho by mal údajne podnik CE Oltenia prispieť sumou [...] EUR z vlastných zdrojov. Vlastný príspevok CE Oltenia by dosiahol 42 % celkových nákladov na reštrukturalizáciu pri zohľadnení potenciálneho financovania z modernizačného fondu a 53 % bez potenciálneho financovania z modernizačného fondu. Hlavnými zdrojmi vlastného príspevku CE Oltenia mali byť i) príjmy z predaja elektriny na centralizovaných trhoch OPCOM v celkovej výške [...] EUR, ktoré sa mali vytvoriť v období 2020 – 2025; ii) príjmy z dlhodobých dvojstranných zmlúv o nákupe elektriny (ďalej len „PPA“), ktoré sú dlhodobými zmluvami na viac ako dva roky, a to vo výške [...] EUR, a iii) predaj aktív v hodnote [...] EUR.
- (37) Zo všetkých akcionárov CE Oltenia mal na reštrukturalizáciu CE Oltenia prispieť (buď finančnými prostriedkami, alebo absorpciou strát) iba štát, pričom na žiadneho z veriteľov CE Oltenia sa nemala preniesť žiadna časť záťaženia.
- (38) Predpokladali sa tieto opatrenia na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže: i) outsourcing prevodom skupiny kombinovanej výroby elektriny S.E. Craiova II (vyrábajúcej prevažne tepelnú energiu pre mesto Craiova) na obec a ii) zatvorenie energetických skupín alebo baní podľa harmonogramu, čo bude mať za následok zníženie inštalovaného výkonu výroby elektriny z hnedého uhlia o 1 605 MW v období 2020 až 2025 (45 % kapacity výroby elektriny z hnedého uhlia do konca roka 2025). Celková výrobná kapacita CE Oltenia by sa však fyzicky nezmenila, keďže strata kapacity výroby elektriny z hnedého uhlia sa mala nahradiť nainštalovaním nových fotovoltických jednotiek a blokov na vodnú energiu. V pôvodnom reštrukturalizačnom pláne sa ďalej predpokladalo zatvorenie alebo zakonzervovanie niektorých baní, a to najmä z dôvodov neefektívnosti, poklesu dopytu alebo vyčerpania zásob hnedého uhlia. V pláne likvidácie kapacity ťažby sa predpokladalo zníženie produkcie hnedého uhlia približne o 3 700 000 ton (26 % do konca roka 2026).

## 2.5. Dôvody na začatie formálneho vyšetrovacieho konania

- (39) Pre pochybnosti o tom, či môže byť notifikovaná pomoc na reštrukturalizáciu považovaná za zlučiteľnú s vnútorným trhom podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ, ako sa vykladá v usmerneniach o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu, sa Komisia rozhodla začať formálne vyšetrovanie konanie, a to najmä z týchto dôvodov:

### 2.5.1. Pochybnosti o vhodnosti pomoci

- (40) Podľa rozhodnutia o začatí konania <sup>(23)</sup> by poskytnutie pomoci na reštrukturalizáciu vo forme vysokého (neúročeného) grantu 768 miliónov EUR neumožnilo štátu ako poskytovateľovi grantu využiť žiadne výhody vyplývajúce z úspešnej reštrukturalizácie, a preto sa nepovažuje za vhodný finančný nástroj. Grant poskytnutý štátom podniku CE Oltenia by mal ďalej za následok, že menšinoví akcionári CE Oltenia (ktorí neposkytli podobné neúročené finančné nástroje) by takisto nepriamo využívali výhody grantu prostredníctvom potenciálneho zvýšenia hodnoty ich podielov, a to bez toho, aby prispievali na náklady na reštrukturalizáciu. Plánovaný grant by neumožnil získanie primeranej odmeny pre štát, ktorá sa vyžaduje v usmerneniach o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu, ani by štátu ako takému neumožnil získať súvisiace výhody vyplývajúce z financovania plánu prostredníctvom grantu.

### 2.5.2. Pochybnosti o existencii reálneho a skutočného vlastného príspevku príjemcu bez pomoci a o existencii a efektívnosti rozdelenia zataženia

- (41) Z predbežného posúdenia pôvodného reštrukturalizačného plánu vyplynulo, že zo zdanlivého vlastného príspevku vo výške [...] EUR možno za reálny a skutočný príspevok považovať najviac [...] EUR. Zostávajúcu sumu plánovalo Rumunsko získať z očakávaných príjmov z predaja elektriny na centralizovaných trhoch OPCOM v rokoch 2021 – 2025, čo nebolo reálne ani skutočné, keďže na roky 2022 – 2025 neexistovali žiadne pevné záväzky. Uzavreté zmluvy o predaji na trhoch OPCOM mali maximálne trvanie iba 1,5 roka. Hoci Rumunsko uviedlo, že práve prebieha proces aktualizácie právnych predpisov, aby mohli účastníci centralizovaných trhov OPCOM uzatvárať zmluvy na dlhšie obdobie, zlučiteľnosť takýchto zmien s právnymi predpismi Únie v oblasti zásobovania elektrinou je ešte potrebné posúdiť. Okrem toho sa Rumunsko spoliehalo na potenciálne uzavretie dvojstranných zmlúv o nákupe elektriny, o ktorých sa diskutovalo s energeticky náročnými používateľmi a ktoré mali v období reštrukturalizácie priniesť príjmy vo výške [...] EUR. Rumunsko však nedokázalo predložiť žiadne dôkazy o dohodách, ktorými by sa zabezpečilo skutočné financovanie pôvodného reštrukturalizačného plánu <sup>(24)</sup>.
- (42) Vlastný príspevok CE Oltenia by bol najviac 42 % nákladov na reštrukturalizáciu, a to za predpokladu (v rozpore s bodom 63 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu), že budúce očakávané zisky z bežného predaja a očakávaná výška ziskov budú zdrojom reálneho a skutočného vlastného príspevku, pretože, ako vysvetlila Komisia, potenciálne finančné prostriedky z rozpočtu modernizačného fondu by predstavovali štátnu pomoc, a preto by sa nemohli považovať za vlastné finančné prostriedky CE Oltenia bez pomoci <sup>(25)</sup>.
- (43) Pôvodný reštrukturalizačný plán nepodporil žiadny trhový investor ani veriteľ. Po prvé banky neposkytli žiadne vyhlásenie o zámere predbežne financovať platby súvisiace s budúcimi dodávkami elektriny od CE Oltenia, z ktorých očakávané príjmy tvoria takmer celý príspevok CE Oltenia. Po druhé žiadna banka ani trhový investor nevyjadril záujem podporiť alebo financovať časť investícií do zmeny paliva z hnedého uhlia na zemný plyn alebo do výroby elektriny z obnoviteľných zdrojov. Po tretie nebol poskytnutý žiadny dôkaz o potenciálnych externých investoroch alebo bankách podporujúcich plán ani o tom, že by v dohľadnom čase vzišli z rokovanií. Hoci Rumunsko navrhuje ako ďalší zdroj financovania aj predaj aktív CE Oltenia, ktorý by mal priniesť príjmy vo výške 2 milióny EUR, postup predaja týchto aktív sa ešte nezačal <sup>(26)</sup>.
- (44) Okrem toho Rumunsko uznalo, že ani menšinoví akcionári CE Oltenia (najmä Fondul Proprietatea SA), ani veritelia si v žiadnej forme primerane nerozdedia zataženie <sup>(27)</sup>.

### 2.5.3. Pochybnosti o obnove dlhodobej životaschopnosti a reštrukturalizácii v dohľadnom čase

- (45) Hoci formálne sa mal pôvodný reštrukturalizačný plán realizovať v rokoch 2021 – 2025, prvé výrazne pozitívne čisté výsledky v kumulovanej výške približne [...] EUR sa očakávali až po období reštrukturalizácie, v rokoch 2026 – 2030. Podľa pôvodného reštrukturalizačného plánu mohol podnik CE Oltenia dosiahnuť do roku 2025 ROCE na úrovni 4,3 %, čo bolo oveľa menej, ako by bolo zlučiteľné so situáciou na trhu alebo ako alternatívne náklady vlastného kapitálu uhrádzané rumunským spoločnostiam vo všeobecnosti. Okrem toho bola už tak nízka ziskovosť CE Oltenia umelo zvýšená prevádzkovými subvenciami zo štátnej pomoci. A napokon vychádzali

<sup>(23)</sup> Odôvodnenie 45 rozhodnutia o začatí konania.

<sup>(24)</sup> Odôvodnenia 47 až 49 rozhodnutia o začatí konania.

<sup>(25)</sup> Odôvodnenie 53 rozhodnutia o začatí konania.

<sup>(26)</sup> Odôvodnenie 50 rozhodnutia o začatí konania.

<sup>(27)</sup> Odôvodnenie 52 rozhodnutia o začatí konania.

očakávané výsledky CE Oltenia z optimistických predpokladov týkajúcich sa externých faktorov, akým je ten, že ceny kvót CO<sub>2</sub> zostanú počas obdobia reštrukturalizácie relatívne nezmenené aj napriek ich prudkému zvýšeniu v rokoch 2018 – 2019. Hoci podľa prognóz CE Oltenia sa mali ceny kvót CO<sub>2</sub> pohybovať od [...] v roku 2020 do [...] v roku 2030, od 24. januára 2021 už ceny dosahovali výšku [...]. Komisia preto pochybuje o tom, že pôvodný reštrukturalizačný plán mal dostatočné trvanie a viedol by k obnove životaschopnosti CE Oltenia na konci obdobia reštrukturalizácie, keďže nebolo isté, či podnik CE Oltenia dosiahne dostatočnú návratnosť a bude schopný zostať na trhu bez ďalšej pomoci <sup>(28)</sup>.

#### 2.5.4. Pochybnosti o existencii a efektívnosti zmysluplných opatrení na obmedzenie narušania hospodárskej súťaže

- (46) Pokiaľ ide o outsourcing blokov kombinovanej výroby S.E. Craiova II prevodom na obec Craiova, neboli jasné forma a rozsah tohto outsourcingu. Aj keby sa takýto outsourcing uskutočnil ako hlavný príspevok k spoločnému podniku medzi CE Oltenia a spoločnosťou vo vlastníctve mestského zastupiteľstva Craiova, umožnilo by to CE Oltenia a štátu ponechať si v tomto spoločnom podniku kontrolu. To by bolo v rozpore so zmyslom odpredaja ako opatrením na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže, keďže by sa tým ani neposilnila hospodárska súťaž, ani neuprednostnil vstup nových konkurentov a rozšírenie existujúcich malých konkurentov či cezhraničnej činnosti <sup>(29)</sup>.
- (47) Ďalej, pokiaľ ide o zníženie výrobnnej kapacity CE Oltenia (z dôvodu zatvorenia blokov spaľujúcich hnedé uhlie) a zatvorenie hnedouhoľných baní, celková zodpovedajúca strata výrobnnej kapacity CE Oltenia by sa do veľkej miery vyrovnala inštaláciou nových výrobných kapacít. Celková výrobná kapacita CE Oltenia by sa teda fyzicky nezmenila <sup>(30)</sup>. Ťažba hnedého uhlia by sa do konca roka 2024 zvýšila a pod úroveň z roka 2020 by sa dostala až od roku 2026. Bloky na zemný plyn by boli v prevádzke do roku 2026, preto by bolo zníženie objemu ťažby hnedého uhlia z dôvodu znižovania kapacity nepotrebné <sup>(31)</sup>.
- (48) A napokon Rumunsko nenavrholo ďalšie behaviorálne opatrenia okrem obmedzenia CE Oltenia pri nákupe podielov v iných podnikoch počas obdobia reštrukturalizácie s výnimkou prípadov, v ktorých je to nevyhnutné na zabezpečenie jeho dlhodobej životaschopnosti, a okrem použitia pomoci na reklamné účely pri predaji svojich výrobkov <sup>(32)</sup>.

### 3. PRIPOMIENKY INÝCH STRÁN

- (49) V priebehu formálneho vyšetrovania konania Komisia dostala pripomienky od týchto tretích strán: EEB <sup>(33)</sup>, Bankwatch Romania/ClientEarth <sup>(34)</sup> a Greenpeace <sup>(35)</sup>. Komisia považuje tieto pripomienky za trhové informácie, keďže žiadna z týchto tretích strán nepreukázala, že je zainteresovanou stranou v zmysle článku 1 písm. h) nariadenia Rady (EÚ) 2015/1589 <sup>(36)</sup>.

#### 3.1. Európsky úrad pre životné prostredie (EEB)

- (50) Úrad EEB namietal proti tomu, aby sa štátna pomoc využila na dosiahnutie súladu s právom Únie, pokiaľ ide o emisie CO<sub>2</sub>, popolčeka, oxidy dusíka a oxid siričitý. Podľa jeho názoru sa tým porušuje zásada, že pomoc nemožno poskytnúť na dodržanie noriem Únie, najmä záväzkov vyplývajúcich zo smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ <sup>(37)</sup> týkajúcich sa úrovni emisií a používania najlepších dostupných techník (BAT). Vylúčenie použitia investícií v rámci štátnej pomoci na dosiahnutie súladu s environmentálnym *acquis* Únie je

<sup>(28)</sup> Odôvodnenia 56 až 60 rozhodnutia o začatí konania.

<sup>(29)</sup> Odôvodnenie 63 rozhodnutia o začatí konania.

<sup>(30)</sup> Odôvodnenie 64 rozhodnutia o začatí konania.

<sup>(31)</sup> Odôvodnenie 65 rozhodnutia o začatí konania.

<sup>(32)</sup> Odôvodnenie 66 rozhodnutia o začatí konania.

<sup>(33)</sup> Úrad EEB predložil svoje pripomienky 15. apríla 2021.

<sup>(34)</sup> Bankwatch Romania a ClientEarth predložili svoje pripomienky 15. apríla 2021.

<sup>(35)</sup> Organizácia Greenpeace predložila svoje pripomienky 19. apríla 2021.

<sup>(36)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2015/1589 z 13. júla 2015 stanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. EÚ L 248, 24.9.2015, s. 9.)

<sup>(37)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) (Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17).

takisto v súlade s usmernením o štátnej pomoci v oblasti ochrany životného prostredia a energetiky <sup>(38)</sup>. To nebolo v prípade CE Oltenia dodržané, keďže podľa EEB nebol súlad s emisnými limitmi na znečisťovanie ovzdušia súčasťou samotného pôvodného reštrukturalizačného plánu.

- (51) Úrad EEB vyjadril obavu aj v súvislosti s tým, že CE Oltenia v posledných rokoch nedodržovala emisné normy (oxidy dusíka, oxid siričitý, tuhé častice atď.). Úrad EEB poukázal na to, že hneďouhoľné elektrárne CE Oltenia prekračovali emisné úrovne podľa režimu smernice 2010/75/EÚ <sup>(39)</sup>.
- (52) Úrad EEB ďalej uviedol, že CE Oltenia môže vždy uzatvárať dvojstranné zmluvy za pevné ceny, žiadny súkromný podnik by však neuzavrel zmluvu, na základe ktorej by platil viac za energiu vyrobenú pomocou drahých fosílnych palív. Vzhľadom na nezáujem trhových investorov by žiadna dvojstranná zmluva s inými verejnými spoločnosťami nevyhovovala zásade „súkromného investora v trhovom hospodárstve“ a s najväčšou pravdepodobnosťou by predstavovala štátnu pomoc.
- (53) Úrad EEB takisto poukázal na to, že CE Oltenia by naďalej využívala fosílna palivá aj dlho po roku 2026, čím by sa do veľkej miery spochybnila životaschopnosť uvedeného reštrukturalizačného plánu zo strednodobého hľadiska vzhľadom na zvyšovanie cien CO<sub>2</sub>.

### 3.2. Bankwatch Romania/ClientEarth

- (54) Bankwatch a ClientEarth uviedli, že prevádzková pomoc na úhradu nákladov na dodržiavanie právnych predpisov v oblasti životného prostredia porušuje environmentálne právo EÚ a neľahčuje rozvoj hospodárskej činnosti, ako sa to vyžaduje podľa judikatúry týkajúcej sa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ (rozsudok vo veci Rakúsko/Komisia <sup>(40)</sup>).
- (55) Organizácia Bankwatch takisto uviedla, že pôvodný reštrukturalizačný plán CE Oltenia nebol v súlade s rumunskou cestou k dekarbonizácii, nestanovoval sa v ňom termín ukončenia používania hnedého uhlia v podniku CE Oltenia na výrobu elektriny, a preto sa v ňom dostatočne neriešili dôvody strát spoločnosti spočívajúce v udržiavaní stratových činností.
- (56) A napokon organizácia Bankwatch uviedla, že reštrukturalizačný plán vychádzal z nerealistických predpokladov týkajúcich sa budúcich cien kvót CO<sub>2</sub>, konkrétne z predpokladu, že tieto ceny zostanú v období reštrukturalizácie relatívne stabilné. Podľa emisných prognóz organizácie Bankwatch by celkové náklady CE Oltenia na jej emisie CO<sub>2</sub> v rokoch 2021 až 2030 mali dosahovať výšku 4,76 mld. EUR, čo do veľkej miery presahuje prognózy CE Oltenia.

### 3.3. Greenpeace

- (57) Organizácia Greenpeace zistila, že CE Oltenia naďalej vyrába elektrinu z hnedého uhlia, čo je v rozpore s politikami a cieľmi Únie stanovenými v Európskej zelenej dohode. Organizácia Greenpeace uviedla, že štátna pomoc na nákup kvót CO<sub>2</sub> by bola v rozpore s právom Únie, konkrétne so zásadou „znečisťovateľ platí“ zakotvenou v článku 191 ods. 2 ZFEÚ a v smernici 2003/87/ES, podľa ktorej musia prevádzkovatelia platiť za CO<sub>2</sub>, ktoré emitujú.
- (58) Podľa analýzy verejne dostupných informácií o pôvodnom reštrukturalizačnom pláne, ktorú vypracovala organizácia Greenpeace, by sa celkové ročné emisie CE Oltenia zvýšili zo 7 Mt CO<sub>2</sub>/rok v roku 2020 na približne 9 Mt CO<sub>2</sub>/rok v roku 2030. To by bolo v rozpore so súčasnými politikami Únie v oblasti klímy a energetiky a malo by aj priame negatívne dôsledky na prevádzkové náklady CE Oltenia (z ktorých veľkú časť tvoria náklady na kvóty CO<sub>2</sub>).

<sup>(38)</sup> Oznámenie Komisie s názvom Usmernenie o štátnej pomoci v oblasti ochrany životného prostredia a energetiky na roky 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ C 200, 28.6.2014, s. 1).

<sup>(39)</sup> Toto sa týka najmä (ne)dodržiavania záverov referenčného dokumentu o BAT (BREF) pre veľké spaľovacie zariadenia prijatých podľa smernice o priemyselných emisiách. Ako uvádza úrad EEB, rumunská vláda získala časovo obmedzené odchýlky pre úrovne oxidov dusíka.

<sup>(40)</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 22. septembra 2020, Rakúsko/Komisia, C-594/18 P, EU:C:2020:742, body 20, 44 – 45, 100 a 119.



#### 4. PRIPOMIENKY RUMUNSKA

- (59) S cieľom vyriešiť pochybnosti Komisie Rumunsko významne zmenilo pôvodný reštrukturalizačný plán a pomoc plánovanú na podporu tohto plánu. Na účely prehľadnosti sú pripomienky Rumunska rozdelené do troch častí podľa pripomienok k hlavným pochybnostiam Komisie uvedeným v rozhodnutí o začatí konania, pripomienok od tretích strán a opisu revidovaného reštrukturalizačného plánu a pomoci na reštrukturalizáciu.

##### 4.1. Pripomienky k pochybnostiam uvedeným v rozhodnutí o začatí konania

- (60) Rumunsko predložilo svoje pripomienky k rozhodnutiu o začatí konania<sup>(41)</sup>; nenamietalo proti pochybnostiam vyjadreným v uvedenom rozhodnutí o začatí konania a predložilo revidovaný reštrukturalizačný plán. Kľúčovými prvkami revidovaného reštrukturalizačného plánu boli: i) skoršie zatvorenie výrobných zariadení na hnedé uhlie ako v pôvodnom reštrukturalizačnom pláne, vďaka čomu sa znížia ročné emisie CO<sub>2</sub> a ziskovosť sa začne dosahovať od roku 2026; ii) nové investície do výrobných jednotiek na plyn a fotovoltických výrobných jednotiek sa modelovali pomocou koncepcie účelovo vytvorených subjektov (SPV), v ktorej by si podnik CE Oltenia ponechal 70 % a 30 % by bolo k dispozícii ostatným strategickým alebo finančným investorom; iii) úsilie o uzavretie konkrétnych dohôd na získanie financovania okrem vlastného príspevku, napríklad kúpnej zmluvy, bankového úveru a kapitálu od súkromných investorov a iv) zapojenie fondu Fondul Proprietatea, aby sa z neho mohlo prispieť na náklady podniku na reštrukturalizáciu, alebo, alternatívne, preskúmanie možnosti rozpustenia príspevku z fondu v rámci zvýšenia kapitálu za pomoci štátu.
- (61) Rumunsko zdôraznilo strategický význam CE Oltenia pre bezpečnosť národných dodávok energie. Rumunsko tvrdilo, že z analýzy vypracovanej spoločnosťou Transelectrica (ako sa uvádza v odôvodnení 14) vyplýva, že si z dôvodu bezpečnosti a dostatočnosti národného energetického systému nemôže dovoliť zlikvidovať ďalšie hnedouhoľné kapacity skôr, ako je uvedené v revidovanom reštrukturalizačnom pláne. Zdôraznilo náročnosť a zložitosť procesu reštrukturalizácie pre výrobcu elektriny z jedného paliva v rámci zrýchleného postupného zatvárania elektrární na hnedé uhlie, ktorý so sebou nesie značné náklady na reštrukturalizáciu, do veľkej miery ovplyvnené rýchlo sa zvyšujúcimi nákladmi na CO<sub>2</sub>, pričom výrobca musí zachovať výrobnú kapacitu, aby sa zaistila bezpečnosť národnej sústavy. Rumunsko dodalo, že nahradenie kapacít CE Oltenia dovážanou elektrinou by vystavilo Rumunsko vysokému riziku, keďže jeho susedné členské štáty elektrinu prevažne dovážajú (odôvodnenie 17).
- (62) Rumunsko predložilo v júni 2021 ďalšiu analýzu, ktorú vypracovala spoločnosť Transelectrica v máji 2021 a v ktorej sa zdôrazňovalo, že:
- a) vzhľadom na neistoty v oblasti investovania do nových elektrární v Rumunsku, nedostatočné prepojenie medzi výrobou vo veterných elektrárňach a spotrebou v Rumunsku a na regionálne súvislosti dovozu elektriny bolo na zabezpečenie prijateľnej úrovne národnej, ale aj regionálnej, energetickej bezpečnosti v období 2021 – 2025 s výhľadom až do roka 2030 potrebné udržať existujúce elektrárne CE Oltenia na hnedé uhlie v komerčnej prevádzke na úrovni aspoň 1 500 MW. Vyradenie týchto elektrární na hnedé uhlie z prevádzky by si vyžadovalo príslušné zvýšenie inštalovaného výkonu elektrární na zemný plyn;
  - b) uvedenie do prevádzky dvoch plynových turbín s kombinovaným cyklom (CCGT), jednej v Işalnița (850 MW) a jednej v Turceni (475 MW), by viedlo k zvýšeniu dostupnosti elektriny v celom energetickom systéme približne o 4,4 TWh/rok, čo by malo za následok menší a jednoducho zvládnuteľný nedostatok elektriny, a to aj vzhľadom na harmonogram plánovaného odstavenia bloku 1 jadrovej elektrárne Cernavoda.

##### 4.2. Pripomienky k pripomienkam tretích strán

- (63) V reakcii na pripomienky úradu EEB týkajúce sa toho, že žiadna dvojstranná zmluva CE Oltenia s ostatnými verejnými spoločnosťami by nespĺňala „zásadu súkromného investora v trhovom hospodárstve“, Rumunsko uviedlo, že zmluvy CE Oltenia sa uzatvárajú na platformách OPCOM, takže sú trhové.

<sup>(41)</sup> Podanie Rumunska z 8. marca 2021.

- (64) Pokiaľ ide o odhad celkových nákladov na kvóty CO<sub>2</sub>, Rumunsko objasnilo, že lepší scenár sa predloží v revidovanom reštrukturalizačnom pláne, v ktorom sa zohľadnia najnovšie trhové hodnoty. Okrem toho Rumunsko v súvislosti s pripomienkami Greenpeace, že celkový objem emisií sa zvýši, uviedlo, že v revidovanom reštrukturalizačnom pláne, ktorý neskôr predloží, sa ročné emisie CO<sub>2</sub> znížia z 8,6 Mt v roku 2021 na 2,6 Mt v roku 2027.
- (65) V odpovedi na pripomienky Bankwatch a ClientEarth týkajúce sa zrušenia produkcie hnedého uhlia Rumunsko uviedlo, že CE Oltenia zavedie opatrenia v oblasti energetickej hospodárnosti spočívajúce v nahradení blokov na hnedé uhlie novými blokmi na plyn a obnoviteľné zdroje.

#### 4.3. Revidovaný reštrukturalizačný plán z 24. júna 2021

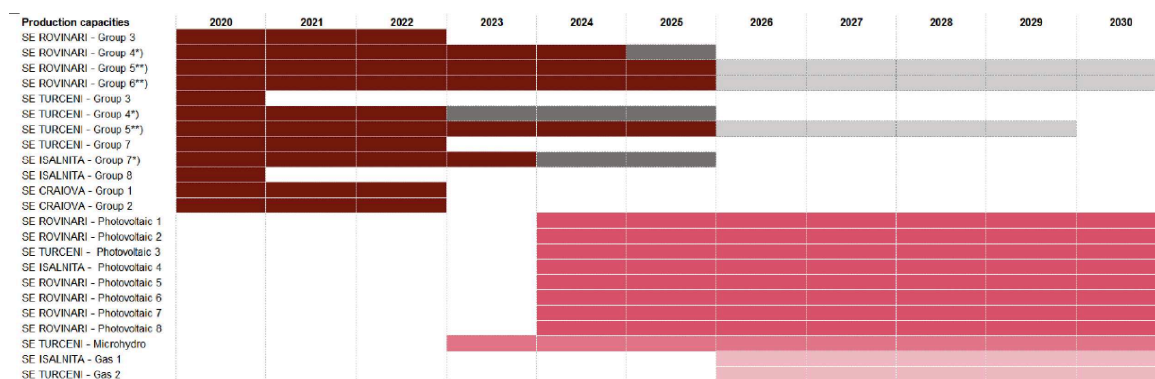
- (66) Rumunsko 24. júna 2021 predložilo Komisii revidovaný reštrukturalizačný plán a následne predložilo ďalšie aktualizácie plánu a dodatočné informácie.
- (67) Revidovaný reštrukturalizačný plán vychádza z plánu dekarbonizácie, na základe ktorého Rumunsko plánuje nahraďovať výrobu elektriny z hnedého uhlia výrobou elektriny zo zemného plynu a z obnoviteľných zdrojov (fotovoltiky a vodnej energie), ktoré sú menej nákladné z hľadiska kvót CO<sub>2</sub>. Obdobie reštrukturalizácie v revidovanom reštrukturalizačnom pláne trvá od začiatku roka 2021 do konca roka 2026. Plán obsahuje rôzne prevádzkové opatrenia, ktoré sa majú počas obdobia reštrukturalizácie vykonať, a CE Oltenia ich začne vykonávať v januári 2021.

##### 4.3.1. Opis reštrukturalizačných prevádzkových opatrení

- (68) Revidovaný reštrukturalizačný plán obsahuje technické a technologické opatrenia, organizačné a riadiace opatrenia, opatrenia na ochranu životného prostredia a finančné opatrenia.
- (69) Prvý pilier sa týka technických a technologických opatrení, ktoré sú zamerané na diverzifikáciu energetického mixu Rumunska nahradením blokov na hnedé uhlie elektrárnami na fotovoltiku a plyn.
- (70) Jedným z opatrení prvého piliera je zatvorenie alebo zakonzervovanie do rezervy súčasných energetických blokov a baní. V pláne sa uvádzajú tri fázy likvidácie výroby elektriny z hnedého uhlia s dátumom konca komerčnej prevádzky [...]. V prvom období postupného zatvárania, [...], sa kapacita zníži z [...] MW na [...] MW. V druhom období postupného zatvárania od [...] sa kapacita ďalej zníži. V období [...].
- (71) V odhadovanom harmonograme uvedenia nových výrobných kapacít do prevádzky sa predpokladá dosiahnutie prevádzkyschopnosti ôsmich fotovoltických parkov do roku 2024, jednej vodnej mikroelektrárne do roku 2023 a začiatok prevádzky dvoch blokov na zemný plyn do polovice roka 2026. V roku 2023 bude inštalovaná kapacita plánovaných nových a menej znečisťujúcich výrobných zariadení predstavovať iba 0,6 % celkovej inštalovanej kapacity CE Oltenia, ktorú bude vyrábať vodná elektrárňa. V roku 2026 dosiahne celková výroba nových zariadení 56 %, z čoho 36 % bude tvoriť výroba v plynových zariadeniach, 20 % výroba vo fotovoltických parkoch a 0,4 % bude pochádzať z vodnej elektrárne.
- (72) Celková inštalovaná kapacita nových výrobných kapacít by bola približne 2 060 MW, z čoho 1 325 MW z plynu, 735 MW z fotovoltiky a 9,9 MW z vodnej energie. Čistá dostupná kapacita pri prihladení na priemerný faktor využitia fotovoltických parkov [...] % by bola [...] MW, z čoho [...] MW z plynu a [...] MW z fotovoltiky. Prostredníctvom scenára SPV (pozri odôvodnenie 110 a nasl.) s účasťou CE Oltenia na úrovni [...] % bude čistá dostupná kapacita približne [...] MW prístupná konkurentom na trhu. Čistá dostupná kapacita CE Oltenia sa preto zníži z [...] MW na približne [...] MW. V tabuľke 2 sa uvádza harmonogram zatvorenia existujúcich elektrární a uvedenia do prevádzky nových elektrární.

Tabuľka 2

### Harmonogram likvidácie/zakonzervovania existujúcich kapacít a uvedenia do prevádzky nových kapacít



Zdroj: Reštrukturalizačný plán z 24. júna 2021.

Poznámka: Existujúca kapacita v MW v odôvodnení 9; sivou farbou je označená rezervná kapacita podľa odôvodnenia 70.

- (73) Do [...] budú všetky elektrárne na hnedé uhlie vo vlastníctve CE Oltenia buď definitívne zatvorené, alebo ponechané v prevádzke, nebudú však pôsobiť ako pravidelní dodávatelia. Znamená to, že zrýchlený harmonogram je porovnateľný s harmonogramom stanoveným v pôvodnom reštrukturalizačnom pláne, podľa ktorého sa očakávalo pokračovanie prevádzky [...] energetických blokov do [...]. Pokiaľ ide o bane, [...]. Znamená to, že zrýchlený harmonogram je porovnateľný s pôvodným reštrukturalizačným plánom, podľa ktorého malo byť zatvorených [...] baní do [...].
- (74) Okrem toho reštrukturalizačný plán čiastočne prispeje aj k plneniu míľnikov v oblasti vyradovania z prevádzky uvedených v národnom pláne obnovy a odolnosti Rumunska (NRRP) <sup>(42)</sup>. Kapacity vyradené z prevádzky v období 2023 – 2025 predstavujú príklady, ktorými nie sú dotknuté úrovne podrobností alebo obsah vyžadované v pláne obnovy a odolnosti, a nesmú sa vykladať ako zmena míľnikov a cieľov stanovených v pláne, ani považovať za potvrdenie zmeny alebo splnenia míľnikov <sup>(43)</sup>.
- (75) Druhý pilier plánu sa týka organizačných a riadiacich opatrení, ku ktorým okrem iného patria zníženie stavu zamestnancov a presun zamestnancov na iné pozície. Zatvorenie výrobných zariadení v období 2021 – 2026 by malo za následok prepúšťanie a presun zamestnancov. Na konci roka 2020 mal podnik CE Oltenia [...] zamestnancov; očakáva sa, že ich počet sa bude postupne znižovať o [...] % (v porovnaní s [...] % predpokladanými v pôvodnom reštrukturalizačnom pláne), kým v roku 2026 nedosiahne [...]. Zníženie počtu zamestnancov možno dosiahnuť dvomi hlavnými spôsobmi, a to prepustením z dôvodu zatvorenia zariadenia (počet prepustených zamestnancov v období 2021 až 2026 by bol [...]), a predčasným odchodom do dôchodku. Odhadovaný počet zamestnancov potrebných na prevádzku nových fotovoltických a plynových zariadení je [...], pričom všetci budú z radov súčasných zamestnancov CE Oltenia. Preto [...].
- (76) Tretí pilier plánu sa skladá z opatrení na ochranu životného prostredia. Sú nimi prevažne opatrenia na zabezpečenie súladu s ročnými záväzkami v oblasti emisií CO<sub>2</sub> <sup>(44)</sup>. Ďalej bude mať diverzifikácia energetického mixu pozitívny vplyv na úrovne emisií CO<sub>2</sub> z výroby elektriny, keďže emisie elektrární na plyn (a o to viac fotovoltických elektrární) sú nižšie ako emisie hnedouhoľných elektrární, a preto budú od roku 2026 emisie CO<sub>2</sub> nižšie ako emisie na začiatku obdobia reštrukturalizácie.

<sup>(42)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Rady z 3. novembra 2021 o schválení posúdenia národného plánu obnovy a odolnosti pre Rumunsko (zatiaľ neuverejnené).

<sup>(43)</sup> Rumunsko 24. januára 2022 znovu potvrdilo záväzky v národnom pláne obnovy a odolnosti týkajúce sa vyradovania kapacít na výrobu elektriny z uhlia (hnedého a čierneho) z prevádzky a zdôraznilo, že vykonávacie opatrenia, ako aj kalendár postupného zatvárania a ekologizácie, budú súčasťou dekarbonizačného zákona, ktorý sa má dokončiť v druhom štvrtroku 2022, ako sa uvádza v pláne.

<sup>(44)</sup> Podľa rozhodnutia rumunskej vlády č. 780/2006 o obchodovaní s emisiami skleníkových plynov.

- (77) Okrem toho CE Oltenia plánuje v období reštrukturalizácie realizovať tieto investície do ochrany životného prostredia: i) do prác na odstraňovaní skládok popolčeka a trosiek a ii) do prác na znížení emisií oxidov dusíka, oxidu siričitého, ako aj prachu zo spalín až na limity stanovené vnútroštátnym právom.
- (78) Štvrtý pilier plánu sa týka finančných opatrení, ku ktorým patria najmä náklady na bankové úvery a náklady súvisiace so zriadením účelovo vytvorených subjektov. Finančné náklady (poplatky a úroky) na existujúce úvery v období 2021 – 2026 by dosahovali výšku [...] EUR. Na obdobie 2022 – 2025 sa v porovnaní s pôvodným reštrukturalizačným plánom zvýšili výdavky na úroky a poplatky v súvislosti so zmluvnými úvermi v dôsledku zvýšených úrokových mier z minulých úverov. Súčasťou nákladov na reštrukturalizáciu je aj suma približne [...] EUR spočívajúca v úrokoch z nových úverov, ktoré budú splácané počas obdobia reštrukturalizácie. Ďalšia kategória nákladov v rámci finančných opatrení súvisí s vytvorením SPV a zahŕňa náklady na vypracovanie štúdií uskutočniteľnosti, získanie certifikátov urbanizmu, environmentálnych povolení, schválení technického pripojenia.

#### 4.3.2. *Financovanie reštrukturalizačného plánu*

##### 4.3.2.1. Náklady na reštrukturalizáciu

- (79) Rumunsko uvádza, že náklady na reštrukturalizáciu spojené s vykonávaním reštrukturalizačných opatrení a náklady, ktoré majú vzniknúť v období reštrukturalizácie 2021 – 2026, by dosiahli výšku 3,94 mld. EUR vrátane príspevku investorov. Z nich sa približne 1,52 mld. EUR týka výstavby fotovoltických parkov, blokov na zemný plyn, ako aj obnovy a modernizácie vodnej mikroelektrárne; približne 48 miliónov EUR na likvidáciu/zakonzervovanie hnedouhoľných výrobných kapacít; približne 210 miliónov EUR investícií do súčasných aktív (ako sú investície do obnovy starých zariadení); ďalších približne 67 miliónov EUR na účely organizačných a riadiacich opatrení (z ktorých väčšina je určená na reštrukturalizáciu personálu); približne 1,77 mld. EUR na získanie kvót CO<sub>2</sub>; približne 60 miliónov EUR finančných opatrení (najmä úverov) a približne 259 miliónov EUR potrebnej likvidity na úhradu minimálnych súčasných výdavkov na podporu činnosti podniku.

##### 4.3.2.2. Zdroje financovania reštrukturalizačných opatrení

###### a) Verejné financovanie

- (80) Rumunský štát by podporil reštrukturalizáciu CE Oltenia sumou približne 1,76 mld. EUR, ktorá by mala formu grantu vo výške 1 090 miliónov EUR, štátnej záruky na úver vo výške 195,8 milióna EUR, kapitálovej injekcie, ktorá má v ekvivalente RON výšku 226 miliónov EUR, ako aj zmeny záchranného úveru vo výške približne 251 miliónov EUR na grant (pozri odôvodnenie 27). Ďalšia pomoc vo výške 895,3 milióna EUR sa plánuje vyplatiť z modernizačného fondu <sup>(45)</sup> po predložení zodpovedajúcich investičných návrhov Rumunskom a ich potvrdení Európskou investičnou bankou, prípadne investičným výborom modernizačného fondu. Celková plánovaná výška pomoci na reštrukturalizáciu pre CE Oltenia by tak bola na úrovni 2 658,1 milióna EUR, z čoho 492 miliónov EUR už bolo poskytnutých (konkrétne 251 miliónov EUR pomoci na záchranu a grantu vo výške 241 miliónov EUR, ktorý je súčasťou grantu vo výške 1 090 miliónov EUR, pozri odôvodnenie 28).
- (81) V modernizačnom fonde sa rozlišuje medzi prioritnými a neprioritnými investíciami. V prípade prioritných investícií sa môže z modernizačného fondu na základe platných pravidiel štátnej pomoci financovať až 100 % hodnoty príslušných nákladov, zatiaľ čo v prípade neprioritných investícií sa môže z tohto fondu na základe platných pravidiel štátnej pomoci uhradiť až 70 % hodnoty príslušných nákladov, a to za predpokladu, že zostávajúce náklady sa financujú zo súkromných zdrojov. Na základe potvrdenia stavu investícií (prioritné/neprioritné) Európskou investičnou bankou podľa oficiálnych podaní sa investície do dvoch blokov na zemný plyn, konkrétne 850 MW v Ișalnița a 475 MW v Turcenii, považujú za neprioritné investície, pričom investície do ôsmich fotovoltických parkov sa môžu považovať za prioritné.

<sup>(45)</sup> Rozpočet modernizačného fondu sa skladá z týchto položiek: i) príjmov z dražieb 2 % celkového množstva kvót na roky 2021 – 2030 v rámci systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v EÚ (EU ETS) a ii) dodatočných kvót vybraných členských štátov (Česka, Chorvátska, Litva, Rumunsko a Slovensko).

- (82) V záujme získania primeranej odmeny za pomoc na reštrukturalizáciu a vyplatenia vyššej podpory v rámci štátnej pomoci sa rumunské orgány zaviazali odpredať dostatočný objem akcií rumunského štátu v CE Oltenia do konca obdobia reštrukturalizácie v roku 2026. Odpredaj akcií by sa uskutočnil prostredníctvom verejnej ponuky akcií, ktorá by bola navrhnutá tak, aby zabezpečila najvyššiu možnú odmenu pre štát. Konečný počet akcií na predaj by sa stanovil na začiatku procesu predaja s prihliadnutím na štruktúru budúcich SPV a procesy znižovania a navyšovania základného imania. V každom prípade by odpredaj akcií mal byť dostatočný na to, aby štát získal odmenu za svoj príspevok k reštrukturalizačnému plánu, čo by znamenalo aspoň 20 % vlastníckych práv.
- (83) Pokiaľ ide o záväzok znižovať účasť rumunského štátu v CE Oltenia (odôvodnenie 82), Rumunsko ďalej uviedlo, že legislatívnym aktom, na základe ktorého by sa uskutočnil proces predaja, by bolo rozhodnutie vlády, ktorým sa schvaľuje privatizačná stratégia predaja akcií CE Oltenia v držbe rumunského štátu. Po prijatí uvedeného rozhodnutia bude určený konzultant na vykonávanie konkrétnych krokov procesu, ktorý sa začne v roku 2024 a má sa dokončiť do konca roka 2026.
- (84) Odhad trhovej hodnoty 20 % podielu na vlastnom kapitále CE Oltenia, ktorý má štát odpredať do konca roka 2026, Rumunsko predložilo v podobe ocenenia vypracovaného spoločnosťou PricewaterhouseCoopers (PwC). Uvedené ocenenie vychádza z výnosovej metódy, konkrétne z metódy diskontovaného peňažného toku (DCF), keďže sa v ňom prihliada na konkrétne očakávané prevádzkové charakteristiky činnosti CE Oltenia po realizácii reštrukturalizačného plánu. Z ocenenia vyplýva, že orientačná trhovú hodnota 20 % podielu na vlastnom kapitále CE Oltenia k 31. decembru 2026 sa odhaduje na [...] EUR v základnom scenári [...] alebo na [...] EUR v alternatívnom scenári [s peňažnými tokmi predpokladanými počas celého obdobia činnosti (t. j. 30 rokov), s časovým obmedzením]. Po realizácii by táto suma predstavovala odmenu *ex post* štátu na podporu podniku CE Oltenia.

b) Vlastný príspevok

- (85) Rumunsko predstavilo zdroje vlastného príspevku CE Oltenia k nákladom na reštrukturalizáciu vo výške 1,98 mld. EUR. Z tejto sumy by 1 275 miliónov EUR pochádzalo z predaja elektriny na trhu OPCOM a inými existujúcimi kanálmi (z čoho 315 miliónov EUR by pochádzalo zo zmlúv uzavretých na jeden rok), 350 miliónov EUR z bankových úverov, 250 miliónov EUR z účasti investorov na SPV a 104 miliónov EUR z nepeňažného príspevku CE Oltenia do SPV.

*Predaj elektriny*

- (86) Veľká časť vlastného príspevku navrhnutého Rumunskom pochádza z predaja elektriny v rámci domácich trhových segmentov riadených organizátorom trhu (OPCOM) alebo prevádzkovateľom prenosovej sústavy (Transelectrica): denného trhu a vnútrodennejho trhu, verejnej súťaže/zákaziek, regulovaných alebo vyrovnávacích trhov.
- (87) Rumunsko považuje za súčasť vlastného príspevku príjmy z predaja elektriny vo výške 1 275 miliónov EUR v období 2021 až 2025, z ktorých 574 miliónov EUR sa získalo z predaja elektriny v roku 2021.
- (88) Okrem toho CE Oltenia rokuje o zmluvách PPA s cieľovou hodnotou [...] EUR. Napriek tomu, že v polovici júna 2021 bolo podpísaných viacero hlavných dokumentov týkajúcich sa potenciálnych PPA, dosiaľ nebola žiadna PPA uzavretá. Keďže predpokladané uzavretie zmlúv PPA sa neuskutočnilo, a to napríklad preto, že tento druh zmlúv v súčasnosti nie je podľa rumunského práva povolený, netvoria súčasť vlastného príspevku navrhnutého Rumunskom.

*Predaj menej dôležitých aktív*

- (89) V pôvodnom reštrukturalizačnom pláne sa predpokladal predaj menej dôležitých aktív, ktorý mal do vlastného príspevku prispieť 2 miliónmi EUR. Postup predaja týchto aktív sa však ešte nezačal a v revidovanom reštrukturalizačnom pláne sa ani nepovažuje za zdroj vlastného príspevku.

*Účasť partnerov na SPV*

- (90) Revidovaný reštrukturalizačný plán ďalej obsahuje vlastný príspevok v podobe vytvorenia SPV na spoločné investovanie s ostatnými výrobcami elektriny z nových zdrojov ako plyn a fotovoltika (pozri odôvodnenie 110 a nasl.). Celková suma príspevku investorov k vlastnému kapitálu [...] SPV je približne [...] EUR, čo spoločne s celkovými kapitálovými výdavkami vo výške [...] EUR, ktoré majú financovať investori, znamená celkový príspevok investorov k vlastnému kapitálu vo výške približne [...] EUR. Príspevok investorov k nákladom na nové zariadenia na výrobu elektriny by sa po predložení zodpovedajúcich investičných návrhov Rumunskom a ich potvrdení Európskou investičnou bankou, prípadne investičným výborom modernizačného fondu, bankami a CE Oltenia doplnil o finančné prostriedky z modernizačného fondu.

*Nepeňažné príspevky CE Oltenia do SPV*

- (91) Podnik CE Oltenia by nepeňažne prispel k základnému imaniu SPV celkom približne 104 miliónmi EUR v hmotnom a nehmotnom majetku zahŕňajúcom pozemky, existujúce pripojenie do elektrickej a plynárenskej sústavy, štúdie uskutočniteľnosti a riešenia vedúce k pripojeniu do sústavy, k existujúcej infraštruktúre, logistickým zariadeniam a iným prvkom. Táto suma vychádza z hodnotenia uskutočneného spoločnosťou PwC a bola potvrdená a prijatá (vybratými) investormi v projektoch SPV ako reálna hodnota príspevku CE Oltenia.

*Bankové úvery*

- (92) Finančné prostriedky na projekty CCGT v Işalniţa a Turceni sa získajú od [...] a od [...], ktorí budú pôsobiť ako spoloční vedúci predstavitelia syndikátu s celkovým objemom [...] EUR<sup>(46)</sup>. Finančné prostriedky na výstavbu a prevádzku ôsmich fotovoltických parkov sa získajú od syndikátu pod vedením Európskej banky pre obnovu a rozvoj (ďalej len „EBOR“), ktorá vyberá úroky od piatich komerčných bánk za syndikovanie úveru v objeme [...] EUR<sup>(47)</sup>. Čo sa týka financovania projektov CCGT a fotovoltických projektov bankami, zatiaľ nie sú podpísané žiadne zmluvy o úvere a banky dosiaľ vyjadrili záujem len podpísaním orientačných hlavných podmienok<sup>(48)</sup>. Z uvedených hlavných podmienok, ktoré podpísali vedúci predstavitelia syndikátu, a vyjadrenia záujmu iných bánk o účasť na syndikáte vyplýva, že poskytnutie akýchkoľvek finančných prostriedkov bankami je podmienené schválením reštrukturalizačného plánu CE Oltenia Komisiou. Rumunsko informovalo Komisiu, že CE Oltenia má v úmysle čerpať bankové úvery v maximálnej výške [...] EUR, a to napriek tomu, že banky vyjadrili záujem poskytnúť finančné prostriedky na projekty CCGT a fotovoltické projekty vo vyššom objeme ([...] EUR).

*4.3.2.3. Rozdelenie záťaže a príspevok fondu Fondul Proprietatea*

- (93) V záujme získania príspevku menšinového akcionára Fondul Proprietatea (odôvodnenie 7) k reštrukturalizácii podniku CE Oltenia sa prostredníctvom zníženia kapitálu čiastočne absorbuje strata prenesená do budúcich období. Strata prenesená do budúcich období bola k 31. decembru 2020 približne na úrovni 345 miliónov EUR (1 710 miliónov RON); táto strata bude znížená približne na úroveň 100 miliónov EUR (493 miliónov RON), keďže pomoc na záchranu vo výške 1 217 miliónov RON (ekvivalent k približne 251 miliónom EUR) sa zmení z úveru na grant. Úhradu účtovnej straty, ktorá predstavuje naakumulovanú stratu prenesenú do budúcich období, prostredníctvom zníženia základného imania budú znášať rovnakým dielom všetci akcionári.
- (94) Po znížení základného imania bude nasledovať zvýšenie základného imania približne o [...] EUR, čím sa účasť fondu Fondul Proprietatea v podniku CE Oltenia zníži z [...] % približne na [...] %. V tejto súvislosti podpísali 21. decembra 2021 CE Oltenia, Fondul Proprietatea a ministerstvo energetiky memorandum o porozumení, čím sa zaistia hlasy fondu Fondul Proprietatea v prospech tohto zvýšenia, keďže v zakladajúcich listinách podniku CE Oltenia sa na zvýšenie základného imania vyžaduje väčšina 90 % hlasov akcionárov.

<sup>(46)</sup> Skupina by zahŕňala [...].

<sup>(47)</sup> Skupina by zahŕňala [...].

<sup>(48)</sup> [...] podpísala orientačné hlavné podmienky financovania dvoch projektov CCGT 9. decembra 2021. [...] podpísala orientačné hlavné podmienky financovania ôsmich fotovoltických parkov 10. decembra 2021.

## 4.3.3. Finančné prognózy

- (95) Obdobie trvania revidovaného reštrukturalizačného plánu sa predlžuje z piatich na šesť rokov, čím sa zohľadní kalendár postupného zatvárania blokov spaľujúcich hnedé uhlie, ako aj dátum uvedenia do prevádzky výrobných kapacít na plyn. Preto sa finančné prognózy predložené CE Oltenia týkajú obdobia až do roku 2030, pričom reštrukturalizačný plán sa týka len obdobia od začiatku roka 2021 do konca roka 2026.

Tabuľka 3

**Vybraté finančné údaje z revidovaného reštrukturalizačného plánu na obdobie 2021 až 2026  
s perspektívou až do roka 2028**

| (v mil. EUR)                   |                            |         |         |         |         |         |                                   |         |
|--------------------------------|----------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|-----------------------------------|---------|
|                                | Obdobie reštrukturalizácie |         |         |         |         |         | Obdobie po reštrukturalizácii (*) |         |
|                                | 2021                       | 2022    | 2023    | 2024    | 2025    | 2026    | 2027                              | 2028    |
| Prevádzkové výnosy             | [...]                      | [...]   | [...]   | [...]   | [...]   | [...]   | [...]                             | [...]   |
| Prevádzkové náklady            | [...]                      | [...]   | [...]   | [...]   | [...]   | [...]   | [...]                             | [...]   |
| EBITDA                         | [...]                      | [...]   | [...]   | [...]   | [...]   | [...]   | [...]                             | [...]   |
| Čistý výsledok                 | [...]                      | [...]   | [...]   | [...]   | [...]   | [...]   | [...]                             | [...]   |
| Vlastný kapitál spolu          | [...]                      | [...]   | [...]   | [...]   | [...]   | [...]   | [...]                             | [...]   |
|                                |                            |         |         |         |         |         |                                   |         |
| Rentabilita vlastného kapitálu | [...] %                    | [...] % | [...] % | [...] % | [...] % | [...] % | [...] %                           | [...] % |
| ROCE                           | [...] %                    | [...] % | [...] % | [...] % | [...] % | [...] % | [...] %                           | [...] % |

(\*) Obdobie reštrukturalizácie trvá od roku 2021 do roku 2026. Údaje za obdobie po reštrukturalizácii (za roky 2027 a 2028) sa uvádza v tabuľke iba na ilustračné účely.

- (96) Predaj elektriny predstavuje najdôležitejší zdroj ekonomického príjmu CE Oltenia, ktorý v minulosti (2017 až 2020) tvoril približne 85 % celkových prevádzkových výnosov. Tento odhad vychádza z týchto predpokladov: inštalovaný výkon, počet prevádzkových hodín/priemerný faktor zaťaženia, vlastná technologická spotreba, objem predaja elektriny podľa trhových segmentov a priemerná predajná cena v jednotlivých segmentoch.
- (97) Výroba elektriny inštalovanými hnedouhoľnými kapacitami sa podľa odhadov zníži z [...] v roku 2021 na [...] v roku 2025 a [...] v roku 2026, pričom výroba elektriny vodnou mikroelektrárnou a fotovoltickými parkmi by mala celkovo dosahovať od [...] približne [...] a výroba elektriny v elektrárnach na plyn bude podľa odhadov [...] na konci roka 2026, a to po ich uvedení do prevádzky v polovici roka 2026. V období po reštrukturalizácii (od roku 2027) dosiahne objem elektriny vyrobenej z týchto zdrojov (a už bez hnedého uhlia) [...].
- (98) Na konci obdobia reštrukturalizácie v roku 2026 bude predaj elektriny podľa zdrojov výroby iba [...], a to v takomto rozdelení: [...] z hnedého uhlia, [...] z obnoviteľných zdrojov a [...] z plynových zariadení. Treba uviesť, že [...] je pre CE Oltenia výnimočným rokom, pretože [...], ale zároveň [...] budú uvedené do prevádzky elektrárne na plyn. Preto [...] bude prvým rokom bez výroby z hnedého uhlia a s úplnou výrobnou kapacitou plynových zariadení a elektrární na obnoviteľné zdroje. Celková výroba dosiahne [...] v roku [...], v porovnaní s [...] v roku [...] a prevádzkové výnosy sa príslušne zvýšia a dosiahnu [...] EUR v roku [...] v porovnaní s [...] EUR v roku [...].

- (99) Príjmy podľa trhových segmentov tvoria v roku 2021 predaj na trhu OPCOM (61 %), predaj na dennom trhu (34 %), po ktorom nasleduje vyrovnávací trh (5 %). V roku 2024, keď začnú plynúť príjmy z obnoviteľných zdrojov, dôjde k poklesu na trhu OPCOM o 6 %, ktorý sa vykompenzuje nárastom na dennom trhu v špičke (na ktorom sa predpokladá obchodovanie s elektrinou vyrobenou vo fotovoltaických parkoch), na ktorom je obchod s elektrinou od [...] % do [...] % vyšší ako priemerná ročná cena. Okrem toho CE Oltenia predpokladá v roku 2026 v porovnaní s rokom 2021 nárast priemernej ceny elektriny o [...] %.
- (100) Ako je zobrazené v tabuľke 3, prevádzkové výdavky by mali presiahnuť prevádzkové výnosy do roku 2025 vrátane, a to najmä z dôvodu vyšších nákladov na kvóty CO<sub>2</sub>. Revidovaný reštrukturalizačný plán bol vypracovaný v júni 2021 s predpokladom, že priemerná cena kvót CO<sub>2</sub> na rok 2021 bude 44 EUR/t a v roku 2026 dosiahne 63 EUR/t. Náklady na kvóty CO<sub>2</sub> na rok 2021 predstavujú 37 % všetkých prevádzkových nákladov CE Oltenia. Tieto hodnoty dlhodobých prognóz na päť rokov sa majú porovnať s priemernou cenou kvót CO<sub>2</sub> za päťročné obdobie 2017 až 2021, ktorá je 27,05 EUR/t.
- (101) Rumunsko 21. decembra 2021 predložilo analýzu citlivosti, v ktorej sa zohľadňujú ceny elektriny za predchádzajúce mesiace roka 2021 a ďalší nárast cien kvót CO<sub>2</sub> pri použití ceny 80 EUR/t ako priemernej ceny za kvótu. To malo za následok zvýšenie nákladov na dodržanie systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v EÚ na [...] EUR za obdobie 2021 – 2026 v porovnaní s [...] EUR za rovnaké obdobie v reštrukturalizačnom pláne z júna 2021.
- (102) Podľa Rumunska a ako sa potvrdzuje aj v analýze citlivosti, bude prudký nárast nákladov na kvóty CO<sub>2</sub> v posledných mesiacoch roka 2021 čiastočne kompenzovaný zvýšením sumy pomoci a najmä prudkým nárastom cien elektriny, ktorý bude viesť k vyšším výnosom. Rumunsko zdôraznilo, že 75 % celkových zazmluvnených výnosov, ktoré sa majú získať v období 2021 – 2025, vychádza z variabilných cien, čo znamená, že v prípade ďalšieho zvýšenia nákladov na kvóty CO<sub>2</sub> by bol podnik CE Oltenia schopný upraviť ceny elektriny stanovené v zmluvách nahor. Iba 25 % celkových výnosov z predaja elektriny pochádza zo zmlúv s pevne stanovenými cenami. Platnosť väčšiny zmlúv uplynie najneskôr v júni 2022, takže potom môže CE Oltenia v priebehu obdobia reštrukturalizácie ešte flexibilnejšie nasmerovať svoje dodávky a uniesť zmenené vstupné náklady.
- (103) Veľkú časť prevádzkových nákladov tvoria osobné náklady, ktoré by sa znížili z [...] EUR v roku 2021 na [...] EUR v roku 2026. Toto postupné zníženie nákladov na zamestnancov je v súlade so záväzkom CE Oltenia znížiť do konca roka 2026 počet zamestnancov o [...] %. Od roku 2026 sa budú znižovať celkové ročné prevádzkové výdavky podniku v dôsledku nižšieho objemu kvót CO<sub>2</sub>, ktoré sa budú zakupovať, keďže výroba elektriny z fosílnych palív bude nahradená zariadeniami na obnoviteľné zdroje a plynovými zariadeniami, pričom plynové zariadenia sú menej uhlíkovo náročné ako zariadenia na hnedé uhlie (odôvodnenie 76).
- (104) Ako je zobrazené v tabuľke 3, do roku 2025 bude mať podnik záporné EBITDA (príjmy pred započítaním úrokov, daní, odpisov a amortizácie), ale kladné čisté výsledky (okrem roka 2022). Od roku 2026, v ktorom sa očakáva postupné zatváranie hnedouhoľných kapacít, začne CE Oltenia vykazovať kladné EBITDA aj kladný peňažný tok. Podľa analýzy citlivosti predloženej v decembri 2021 budú čisté výsledky aj EBITDA kladné od roku 2026.
- (105) Okrem toho sa očakáva, že ku koncu obdobia reštrukturalizácie v roku 2026 dosiahne CE Oltenia rentabilitu vlastného kapitálu (ROE) v rozsahu [...] % za obdobie 2025 až 2026, ktorá by sa ďalej zvýšila v období po reštrukturalizácii, keď už príjemca nebude znášať zataženie vysokými nákladmi na kvóty CO<sub>2</sub>. Táto návratnosť značne prevyšuje náklady vlastného kapitálu CE Oltenia, ktoré dosahujú úroveň [...] % <sup>(49)</sup>. Návratnosť použitého kapitálu dosiahne v roku 2026 úroveň [...] %. Pomer dlhu k vlastnému kapitálu a miera úrokového krytia EBITDA by boli do roku 2026 na úrovni [...] a [...].
- (106) Okrem toho poskytli rumunské orgány prognózy v rámci pesimistického scenára na základe negatívnych predpokladov: i) zníženie cien elektriny o 5 %; ii) zvýšenie nákladov na získanie plynu o 5 % a iii) zvýšenie nákladov na kvóty CO<sub>2</sub> o 5 %. Tieto prognózy budú viesť ku kladným čistým výnosom, rentabilite vlastného kapitálu a EBITDA na konci roka 2026. Pomer dlhu k vlastnému kapitálu by bol [...] a miera úrokového krytia EBITDA by dosiahla úroveň [...].

<sup>(49)</sup> [...].



#### 4.3.4. Opatrenia na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže

- (107) Rumunsko navrhuje tieto opatrenia CE Oltenia na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže: i) zatvorenie hnedouhoľných blokov (odôvodnenie 70) a založenie „hnedouhoľnej dcérskej spoločnosti“ (odôvodnenie 108); ii) vytvorenie SPV pre nové nástroje (odôvodnenia 110 až 113) a iii) spin-off podniku Craiova (odôvodnenia 116 až 117).

#### *Postupné zatváranie hnedouhoľných elektrární*

- (108) Reštrukturalizačný plán obsahuje postupné zatváranie hnedouhoľných elektrární prostredníctvom zatvárania hnedouhoľných blokov a hnedouhoľných baní (pozri odôvodnenia 70 až 73). Hoci Rumunsko navrhuje ako opatrenie na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže zatvorenie hnedouhoľných blokov spravádzané príslušným zatváraním hnedouhoľných baní, zároveň uznáva, že z nových odhadov cien kvót CO<sub>2</sub> vyplýva, že žiadny z existujúcich blokov prevádzkovaných CE Oltenia nie je životaschopný.
- (109) V súvislosti s postupným zatváraním hnedouhoľných elektrární sa rumunské orgány zaviazali založiť samostatnú dcérsku spoločnosť CE Oltenia (ďalej len „hnedouhoľná dcérska spoločnosť“) zahŕňajúcu existujúce hnedouhoľné bloky a súvisiace aktíva CE Oltenia, ktoré nie sú určené na prechod na plyn alebo obnoviteľné zdroje, a prevádzkujúcu tieto bloky a aktíva. Účtovníctvo hnedouhoľnej dcérskej spoločnosti bude oddelené od účtovníctva CE Oltenia. Uvedené hnedouhoľné kapacity by sa mali časom znížiť a postupne zatvárať v súlade s národným kalendárom postupného zatvárania hnedouhoľných elektrární. Rumunské orgány sa ďalej zaviazali začať proces zakladania hnedouhoľnej dcérskej spoločnosti po schválení reštrukturalizačného plánu CE Oltenia Komisiou a dokončiť ho pred skončením obdobia reštrukturalizácie podľa tohto orientačného rozvrhu: rozhodnutie o založení hnedouhoľného spin-off podniku do februára alebo marca 2023, príprava projektu hnedouhoľného spin-off podniku do marca alebo apríla 2023, založenie hnedouhoľného spin-off podniku do septembra alebo októbra 2023. V každom prípade sa rumunské orgány zaviazali založiť hnedouhoľnú dcérsku spoločnosť do skončenia obdobia reštrukturalizácie, t. j. do konca roka 2026. Pri zakladaní hnedouhoľnej dcérskej spoločnosti sa prihliadne na vzájomnú závislosť od ostatných opatrení uvedených v reštrukturalizačnom pláne, akými sú kapitálové operácie (zvýšenie/zníženie základného imania, spin-off podnik Craiova II) alebo založenie SPV pre nové investície.

#### *SPV pre nové investície*

- (110) Podľa reštrukturalizačného plánu sa vytvoria SPV pre dva nové projekty výroby elektriny z plynu a osem nových projektov výroby elektriny z fotovoltiky, pričom každý projekt bude mať samostatný SPV. Rumunsko uvádza, že zriadením SPV sa posilní hospodárska súťaž, pretože sa umožní vytvorenie nových konkurentov.
- (111) Rumunsko uskutočnilo trhovú konzultáciu (jej záväzná fáza sa začala v októbri 2021) s cieľom nájsť spoluinvestorov do SPV pre nové projekty (týkajúce sa plynu aj obnoviteľných zdrojov). Do lehoty 6. decembra 2021 boli prijaté tri záväzné ponuky, konkrétne od spoločností Tinmar Energy SA (ďalej len „Tinmar Energy“), OMV Petrom SA (ďalej len „OMV Petrom“) a Electrica. Po vyhodnotení ponúk boli vybraté spoločnosti Tinmar Energy a OMV Petrom, ktorým bolo pridelených 9 z 10 projektov SPV. Spoločnosť Işalniţa CCGT nepredložila žiadnu ponuku.
- (112) Spoločnosť Tinmar Energy je rumunským súkromným dodávateľom elektriny, zemného plynu a ropných produktov. Vlastní 13 fotovoltických parkov s inštalovanou kapacitou 75 MW a má v pláne ďalej rozširovať svoje portfólio. Spoločnosť OMV Petrom je integrovanou ropnou, plynárenskou a chemickou spoločnosťou, ktorá je súčasťou rakúskej skupiny OMV, uskutočňuje medzinárodné činnosti a v Rumunsku patrí k najväčším spoločnostiam. Vlastní a prevádzkuje 860 MW kapacity CCGT a má v pláne investovať do 1 GW energie z obnoviteľných zdrojov.
- (113) Spoločnosť OMV Petrom bola vybratá ako víťazný uchádzač v prípade štyroch fotovoltických projektov (Işalniţa, Tismana Rosia Rovinari, Tismana 1 TPP Rovinari a Rovinari Est) a na základnom imaní každého príslušného SPV sa bude podieľať 50 %, pričom zostávajúcich 50 % príspevku bude znášať CE Oltenia. Spoločnosť Tinmar Energy SA bola vybratá pre jeden projekt v oblasti zemného plynu (Turceni CCGT) a štyri fotovoltické projekty (Rovinari, SE Turceni, Pinoasa SE Rovinari a Bohorelu SE Rovinari), pričom na základnom imaní príslušných SPV sa bude podieľať 55 % (zostávajúcich 45 % bude znášať CE Oltenia).
- (114) Celková výška príspevku investorov na základné imanie deviatich SPV je približne [...] EUR. Miera účasti investorov na základnom imaní SPV sa bude pohybovať v rozpätí 50 – 55 %. Spolu s celkovými kapitálovými výdavkami, ktoré majú financovať investori, vo výške [...] EUR, by bol celkový príspevok investorov na vlastný kapitál deviatich SPV [...] EUR.

- (115) Spoločnosť Ișalnița CCGT nepredložila žiadnu ponuku, a to najmä preto, že nebolo isté jej potenciálne financovanie z modernizačného fondu. Na základe veľkého záujmu viacerých uchádzačov Rumunsko naznačilo, že ponukové konanie pre tento projekt sa začne odznova. Rumunsko očakáva, že projekt bude podporený finančnými prostriedkami z modernizačného fondu, a má v pláne ponukové konanie začať znova. Celkové investičné náklady dosahujú výšku [...] EUR, z čoho by malo 50 % celkových nákladov ([...] EUR) tvoriť financovanie z modernizačného fondu, a to po predložení zodpovedajúceho investičného návrhu (investičných návrhov) Rumunskom a ich následnom potvrdení investičným výborom modernizačného fondu. Prípadný súkromný investor projektu spoločnosti Ișalnița CCGT by mal priniesť ďalších približne [...] EUR, ktorými sa prispeje na základné imanie príslušných SPV, a ďalších [...] EUR na investičné výdavky investora. Zvyšok sa bude financovať z bankového úveru. Ak nebude existovať žiadny súkromný záujem, celkovú zostávajúcu sumu bude znášať CE Oltenia, ktorá ju bude financovať z bankového úveru. Keďže nie je isté, či bude vybratý nejaký uchádzač, ktorý na tento projekt prispeje, Rumunsko navrhuje ako vlastný príspevok investorov iba príspevok na deväť SPV vo výške [...] EUR.

#### *Spin-off podnik Craiova*

- (116) Podľa reštrukturalizačného plánu by bola skupina spoločností S.E. Craiova II zaoberajúca sa kombinovanou výrobou energie (dodávajúca teplo mestu Craiova) rozdelená a prevedená na obec Craiova. CE Oltenia je jediným hospodárskym subjektom, ktorý dodáva teplo obci Craiova v župe Dolj. Valné zhromaždenie akcionárov podniku CE Oltenia schválilo v auguste 2021 (čiastočné) rozdelenie spoločnosti Craiova II, pričom transakcia sa uskutoční v polovici mája 2022 na základe jasne stanoveného rozvrhu s dátumom uzavretia. V každom prípade by sa malo čiastočné oddelenie uskutočniť najneskôr v júni 2022.
- (117) Rumunsko uvádza, že outsourcing spoločnosti Craiova II by sa mal považovať za opatrenie na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže, keďže sa ním umožní vytvorenie životaschopného konkurenta na trhu s elektrinou, ktorý bude mať kapacitu 120 MW.

#### *Behaviorálne opatrenia*

- (118) Okrem toho Rumunsko prisľúbilo, že príjemca sa zdrží: i) nadobudnutia podielov v akejkoľvek spoločnosti počas obdobia reštrukturalizácie, s výnimkou prípadov, keď je to nevyhnutné na zabezpečenie jeho dlhodobej životaschopnosti a pod podmienkou súhlasu Komisie; a ii) zverejňovania štátnej pomoci ako konkurenčnej výhody pri propagácii svojich výrobkov a služieb.

### **5. POSÚDENIE OPATRENÍ**

- (119) Komisia najskôr posúdi, či opatrenia na financovanie reštrukturalizačného plánu CE Oltenia, ako sú vymedzené v odôvodnení 27, predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ, a ak áno, či je takáto pomoc zákonná a zlučiteľná s vnútorným trhom.

#### **5.1. Existencia štátnej pomoci**

- (120) Podľa článku 107 ods. 1 ZFEÚ, „[a]k nie je zmluvami ustanovené inak, pomoc poskytovaná v akejkoľvek forme členským štátom alebo zo štátnych prostriedkov, ktorá naruša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s vnútorným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi“.
- (121) Klasifikácia určitého opatrenia ako štátnej pomoci v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ preto predpokladá splnenie všetkých nasledujúcich podmienok: i) opatrenie musí byť pripísateľné štátu a financované zo štátnych prostriedkov; ii) jeho príjemcovi sa ním musí poskytovať určitá výhoda; iii) táto výhoda musí byť selektívna a iv) predmetné opatrenie musí narušať hospodársku súťaž alebo hroziť jej narušením a musí ovplyvňovať obchod medzi členskými štátmi.

##### *5.1.1. Štátne prostriedky a pripísateľnosť štátu*

- (122) Ako sa stanovuje v odôvodnení 31 rozhodnutia o pomoci na záchranu, úver vo výške 251 miliónov EUR malo CE Oltenia poskytnúť prostredníctvom vykonania mimoriadneho nariadenia rumunskej vlády ministerstvo verejných financií z peňažných prostriedkov uložených na účte v cudzej mene, ktorý je otvorený v Národnej banke Rumunska. Záchranný úver bol preto pripísateľný štátu a obsahoval štátne prostriedky. V rámci pomoci na reštrukturalizáciu bude záchranný úver zmenený na grant, ktorý poskytne štát zo štátneho rozpočtu.

- (123) Ako sa stanovuje v (navrhovanom) mimoriadnom nariadení o zavedení právneho rámca na poskytnutie štátnej pomoci na reštrukturalizáciu CE Oltenia S.A., financovanie grantov, zvýšenia kapitálu (odôvodnenie 30) a úverov zabezpečí ministerstvo verejných financií alebo ministerstvo energetiky zo štátneho rozpočtu, pričom štátnu záruku na úvery z rumunskej exportno-importnej banky EXIMBANK – S.A. (odôvodnenie 29) poskytne takisto ministerstvo verejných financií v mene a na účet štátu. Už poskytnutý grant z apríla 2021 vo výške 241 miliónov EUR obsahoval aj prostriedky zo štátneho rozpočtu a bol poskytnutý na základe mimoriadneho nariadenia vlády č. 21/2021 v znení neskorších zmien a doplnení.
- (124) Grant z modernizačného fondu (odôvodnenie 27) obsahuje štátne prostriedky, keďže rozpočet modernizačného fondu pochádza čiastočne z dodatočných príspevkov poskytnutých vybratými členskými štátmi vrátane Rumunska (odôvodnenie 80). Okrem toho je tento grant možné poskytnúť iba na základe predloženia zodpovedajúcich investičných návrhov Rumunskom a ich potvrdenia Európskou investičnou bankou alebo investičným výborom modernizačného fondu (odôvodnenie 90). V tomto zmysle si môžu rumunské orgány na základe vlastného uváženia vybrať investičné návrhy, ktoré predložia fondu, pričom prostriedky modernizačného fondu sú po prevode pod kontrolou Rumunska. Vzhľadom na uvedené obsahujú finančné prostriedky z modernizačného fondu štátne prostriedky, ktorých použitie je pripísateľné štátu.
- (125) Komisia preto dospieva k záveru, že opatrenia vymedzené v odôvodnení 27 obsahujú štátne prostriedky a rozhodnutie o poskytnutí opatrenia je pripísateľné štátu.

#### 5.1.2. Výhoda

- (126) Komisia konštatuje, že Rumunsko oznámilo opatrenia ako opatrenia predstavujúce štátnu pomoc. Táto notifikácia nezbavuje Komisiu povinnosti preskúmať, či uvedené opatrenia zahŕňajú štátnu pomoc, a najmä to, či zvýhodňujú príjemcu v tom zmysle, že účastník trhu, ktorý je akcionárom a ktorý sa nachádza v situácii čo najbližšej situácii Rumunska, by neprijal podobné rozhodnutie a neposkytol by rovnaké opatrenia za rovnakých podmienok, pričom sa nezohľadňujú výhody, ktoré by Rumunsko mohlo očakávať v postavení subjektu verejného sektora <sup>(50)</sup>.
- (127) Komisia musí preskúmať, či opatrenia spĺňajú kritériá pomoci v tom zmysle, že príjemcovi poskytujú hospodársku výhodu <sup>(51)</sup>. Existenciu takejto výhody možno odvodiť na základe skutočnosti, že príjemca nemôže získať dostatočný kapitál alebo dlhové financovanie (odôvodnenie 92) za trhových podmienok bez verejnej podpory.
- (128) Opatrenia pomôžu podniku CE Oltenia financovať pokračovanie jeho činností a realizáciu reštrukturalizačného plánu, pretože mu zabezpečia prístup k financovaniu, ktoré CE Oltenia vzhľadom na svoju špecifickú situáciu a aktuálne okolnosti nie je schopný získať na trhu. Veľkú časť pomoci na reštrukturalizáciu tvoria konkrétne neúročené priame granty poskytnuté štátom, ktoré by boli na trhu nedostupné. Hoci sa podniku CE Oltenia podarilo získať na trhu určité finančné prostriedky v podobe príspevkov investorov k SPV (odôvodnenie 90) a finančných prostriedkov bánk (odôvodnenie 92), bez verejného financovania by nepostačovali na uskutočnenie nevyhnutného prechodu na plyn a obnoviteľné zdroje potrebné na zabezpečenie dlhodobej životaschopnosti príjemcu. Vzhľadom na to je otázne, či by príjemca bez verejného financovania SPV pre nové investície dokázal získať finančné prostriedky na trhu v rovnakej výške.
- (129) V rovnakom duchu platí, že zatiaľ čo Rumunsko poskytne CE Oltenia financovanie prostredníctvom nástrojov zvyšovania kapitálu a záruk, ktoré by mohol poskytnúť aj akcionár v rovnakej pozícii, ide o ich skombinovanie do jednej intervencie spolu s grantovými nástrojmi, ktoré nie sú dostupné na finančných trhoch uvedených v (navrhovanom) mimoriadnom nariadení o zavedení právneho rámca na poskytnutie štátnej pomoci na reštrukturalizáciu CE Oltenia S.A., ako aj s potenciálnym grantom z modernizačného fondu a predĺžením záchranného úveru obsahujúceho pomoc.

<sup>(50)</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 20. septembra 2017, Komisia/Frucona Košice, C-300/16 P, ECLI:EU:C:2017:706, bod 59; rozsudok Súdneho dvora z 5. júna 2012, Komisia/EDF, C-124/10 P, ECLI:EU:C:2012:318, body 78, 79 a 103.

<sup>(51)</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 11. júla 1996, SFEI a iní, C-39/94, ECLI:EU:C:1996:285, bod 60; rozsudok Súdneho dvora z 29. apríla 1999, Španielsko/Komisia, C-342/96, ECLI:EU:C:1999:210, bod 41.

- (130) Hoci kombinácia nástrojov vo všeobecnosti zabezpečuje štátnemu akcionárovi odmenu a možné výhody, očakávané straty na začiatku obdobia reštrukturalizácie spôsobujú, že celková návratnosť nebude dostatočná na to, aby bola považovaná za zlučiteľnú so situáciou na trhu. Notifikované opatrenia tvoria súčasť jednej intervencie zo strany štátu: po prvé sa zvýšenie základného imania, ako aj záruky a granty poskytnuté štátom, spoločne stanovujú v jednom právnom akte, ktorý sa má prijať zároveň, hoci jednotlivé opatrenia sa môžu vykonať v rôznom čase. Po druhé nie je možné návratnosť akcií alebo záruk skúmať izolovane od neúročených a nenávratných grantov, čím sa znižujú akékoľvek očakávania, že samostatné odmeny, ktoré by Rumunsko mohlo očakávať od izolovanej záruky a zvýšenia kapitálu, budú zlučiteľné so situáciou na trhu. Ďalej platí, že verejné financovanie nie je možné prisúdiť správaniu akcionára zlučiteľnému so situáciou na trhu, pretože jedna intervencia je podložená viacerými dôvodmi, ktoré sú trhovému investorovi cudzie, ako sa to opisuje v (navrhovanom) mimoriadnom nariadení o zavedení právneho rámca na poskytnutie štátnej pomoci na reštrukturalizáciu CE Oltenia S.A., a nie predchádzajúcim posúdením dostatočnej návratnosti pre štát. Dôvody, ktoré Rumunsko stanovuje v navrhovanom nariadení, zahŕňajú napríklad to, že CE Oltenia je najväčším hospodárskym subjektom v regióne Oltenia, takže prerušenie jej činnosti by mohlo viesť k zvýšeniu nezamestnanosti a zhoršeniu životných podmienok miestnych spoločenstiev alebo vysokej pravdepodobnosti závažného narušenia národného energetického systému, ako aj k výskytu určitých závažných sociálnych problémov v spoločenstvách regiónu Oltenia, ak by podnik CE Oltenia nemal dostatočné finančné prostriedky na reštrukturalizáciu činnosti.
- (131) Komisia preto dospieva k záveru, že opatrenia poskytujú hospodársku výhodu podniku CE Oltenia v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

#### 5.1.3. *Selektívnosť*

- (132) Opatrenia sa poskytnú výhradne v prospech podniku CE Oltenia. Ako konštatoval Súdny dvor<sup>(32)</sup>, v prípadoch individuálnej pomoci určenie hospodárskej výhody v zásade umožňuje predpokladať selektívnosť predmetného opatrenia. Toto platí bez ohľadu na to, či subjekty na relevantných trhoch sú v porovnateľnej situácii. Hoci Rumunsko stále môže poskytnúť štátnu pomoc iným prevádzkovateľom energetických podnikov, ktoré konkurujú CE Oltenia, notifikované opatrenia v žiadnom prípade netvoria súčasť širšieho opatrenia všeobecnej hospodárskej politiky na poskytnutie rovnakého druhu podpory *ad hoc* všetkým podnikom, ktoré sú v porovnateľnej právnej aj skutkovej situácii vzhľadom na cieľ opatrenia a pôsobia v energetickom odvetví alebo iných hospodárskych odvetviach, ale sú k dispozícii iba pre CE Oltenia.
- (133) Komisia preto dospela k záveru, že opatrenia sú selektívne v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

#### 5.1.4. *Narušenie hospodárskej súťaže a vplyv na obchod*

- (134) Ak sa prostredníctvom pomoci poskytnutej zo strany členského štátu posilní postavenie podniku v porovnaní s inými podnikmi, s ktorými súťaží pri obchodovaní v rámci Únie, tieto iné podniky sa musia považovať za podniky ovplyvnené touto pomocou. Stačí, že príjemca pomoci súťaží s inými podnikmi na trhoch, ktoré sú otvorené hospodárskej súťaži. V tejto súvislosti je skutočnosť, že sa hospodárske odvetvie na úrovni Únie liberalizovalo, prvkom, ktorý môže slúžiť na rozhodnutie, či pomoc má skutočný alebo potenciálny vplyv na hospodársku súťaž a na obchod medzi členskými štátmi. CE Oltenia dodáva elektrinu a v menšej miere teplo spotrebiteľom v Rumunsku; a Rumunsko má prepojenú prenosovú sústavu so susednými krajinami. Trh s elektrinou je otvorený hospodárskej súťaži v Únii a poskytovaniu služieb medzi členskými štátmi navzájom.
- (135) Opatrenia teda môžu narušovať hospodársku súťaž alebo hroziť narušením hospodárskej súťaže a ovplyvňovať obchod medzi členskými štátmi.

#### 5.1.5. *Záver o existencii štátnej pomoci*

- (136) Vzhľadom na uvedené dospieva Komisia k záveru, že opatrenia predstavujú štátnu pomoc podniku CE Oltenia v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ.

<sup>(32)</sup> Rozsudok Súdneho dvora zo 4. júna 2015, Komisia/MOL, C-15/14 P, EU:C:2015:362, bod 60.

## 5.2. Zákonnosť opatrení

- (137) Hoci záchranný úver, ktorý sa teraz zmení na grant s cieľom ďalšej podpory reštrukturalizácie, bol poskytnutý zákonne, Rumunsko oznámilo Komisii reštrukturalizačný plán CE Oltenia viac ako šesť mesiacov po vydaní rozhodnutia o pomoci na záchranu (odôvodnenie 32) z 24. februára 2020.
- (138) Okrem toho Rumunsko poskytlo v marci 2021 CE Oltenia grant vo výške 241 miliónov EUR na čiastočnú úhradu nákladov na kvóty CO<sub>2</sub> pre podnik CE Oltenia za rok 2020, čiže v čase, keď prebiehalo formálne vyšetrovacie konanie pomoci na reštrukturalizáciu. Uvedený grant tvorí súčasť opatrení, konkrétne: grantu vo výške 1 090 miliónov EUR na čiastočnú úhradu kvót CO<sub>2</sub> v období 2021 – 2026 (odôvodnenie 28).
- (139) Z toho vyplýva, že Rumunsko nesplnilo povinnosť zdržať sa konania stanovenú v článku 108 ods. 3 ZFEÚ, a preto pomoc na reštrukturalizáciu v prospech CE Oltenia predstavuje čiastočne neoprávnenú štátnu pomoc.

## 5.3. Zlučiteľnosť pomoci s vnútorným trhom

- (140) V článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ sa stanovuje, že za zlučiteľnú s vnútorným trhom možno považovať pomoc na uľahčenie rozvoja určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí, za predpokladu, že táto pomoc nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so spoločným záujmom.
- (141) Ak má byť štátna pomoc považovaná za zlučiteľnú s vnútorným trhom podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ, musí spĺňať dve podmienky: i) musí byť určená na uľahčenie rozvoja určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí a ii) nesmie nepriaznivo ovplyvniť podmienky obchodu v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so spoločným záujmom. Tieto dve podmienky platia bez toho, aby bola dotknutá skutočnosť, že rozhodnutiami, ktoré na uvedenom základe prijíma Komisia, sa musí zabezpečiť dodržiavanie práva Únie<sup>(53)</sup>. V rámci prvej podmienky Komisia skúma, či je pomoc určená na uľahčenie rozvoja určitých hospodárskych činností. V rámci druhej podmienky Komisia vyvažuje pozitívne účinky navrhovanej pomoci s prípadnými negatívnymi účinkami pomoci na vnútorný trh<sup>(54)</sup>.
- (142) Vzhľadom na notifikáciu a informácie získané v priebehu formálneho vyšetrovania pomoci na reštrukturalizáciu z uvedeného nevyplýva, že by pomoc na reštrukturalizáciu alebo podmienky spojené s touto pomocou, či hospodárska činnosť výroby elektriny uľahčená touto pomocou, mohli predstavovať porušenie príslušného ustanovenia práva Únie. Konkrétne Komisia Rumunsku nezaslala odôvodnené stanovisko o možnom porušení práva Únie, ani nezačala formálne konanie v tejto veci, ktoré by súviselo s týmto prípadom. Komisia nedostala ani žiadne príslušné sťažnosti.
- (143) Komisia prijala informácie od tretích strán (odôvodnenia 49 až 58), podľa ktorých by štátna pomoc, podmienky s ňou spojené alebo hospodárske činnosti uľahčované pomocou mohli byť v rozpore s právom Únie. Konkrétne tretie strany uvádzali, že podnik CE Oltenia v posledných rokoch nedodržiaval emisné limity (týkajúce sa oxidov dusíka, oxidu siričitého, tuhých častíc atď.).
- (144) Komisia sa domnieva, že dodržiavanie platných emisných noriem, o ktorých tretie strany hovoria, nemá priamu súvislosť ani s pomocou či podmienkami s ňou spojenými, ani s rozvojom činnosti výroby elektriny, ktorá sa pomocou podporuje. Vhodné technológie riadenia a znižovania znečisťovania ovzdušia odstraňujú emisie oxidov dusíka, oxidu siričitého, tuhých častíc či iných škodlivých znečisťujúcich látok z výroby elektriny. Preto sa Komisia domnieva, že pomocou na reštrukturalizáciu sa nepodporuje činnosť v rozpore s právom Únie a že pomoc nemusí súvisieť so žiadnym možným porušením ostatných ustanovení práva Únie. Reštrukturalizačný plán okrem toho obsahuje investície zamerané na zlepšenie environmentálneho správania inštalácií pri znižovaní úrovni škodlivých znečisťujúcich látok (odôvodnenie 77). Z dostupných informácií nevyplýva, že by podnik CE Oltenia porušoval svoje záväzky v oblasti príslušných emisií oxidov dusíka, oxidu siričitého, tuhých častíc alebo iných škodlivých znečisťujúcich látok, či iné environmentálne ustanovenia.

<sup>(53)</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 22. septembra 2020, Rakúsko/Komisia, C-594/18 P, ECLI:EU:C:2020:742, body 18 až 20.

<sup>(54)</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 22. septembra 2020, Rakúsko/Komisia, C-594/18 P, ECLI:EU:C:2020:742, bod 19.

- (145) Komisia ďalej posúdila tvrdenie, že pomoc na reštrukturalizáciu podniku CE Oltenia určená na úhradu nákladov na kvóty CO<sub>2</sub> je v rozpore so zásadou „znečisťovateľ platí“ zakotvenou v článku 191 ods. 2 ZFEÚ a v smernici 2003/87/ES, podľa ktorej sa vyžaduje, aby prevádzkovatelia platili za CO<sub>2</sub>, ktoré emitujú (odôvodnenie 57). Zásada „znečisťovateľ platí“ je stanovená v článku 191 ods. 2 ZFEÚ, pričom politika Únie v oblasti životného prostredia vychádza okrem iných zásad aj zo zásady, že znečisťovateľ by mal platiť.
- (146) V preambule smernice 2003/87/ES sa uvádza článok 175 ods. 1 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (v súčasnosti článok 192 ods. 1 ZFEÚ), v ktorom sa stanovuje postup Rady pri rozhodovaní o tom, aké opatrenie Únie je potrebné prijať na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 174 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (v súčasnosti článok 191 ZFEÚ), ktorý obsahuje okrem zásady „znečisťovateľ platí“ aj cieľ zohľadniť rôznorodosť situácií v jednotlivých regiónoch Únie, ako aj ďalšie zásady.
- (147) Z tvrdenia tretích strán možno odvodiť, že smernicou 2003/87/ES sa implicitne vykonáva zásada „znečisťovateľ platí“, keďže CO<sub>2</sub> sa považuje za látku znečisťujúcu ovzdušie, ktorej koncentrácie spôsobujú environmentálne problémy, a preto by podniky emitujúce CO<sub>2</sub> patriace do rozsahu pôsobnosti smernice mali nevyhnutne znášať náklady na kvóty CO<sub>2</sub>.
- (148) Tvrdenie vychádza z predpokladu, že smernicou 2003/87/ES sa implicitne vykonáva zásada „znečisťovateľ platí“, a to bez prihliadnutia na situáciu v jednotlivých regiónoch, ktoré sa takisto uvádza v článku 174 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (v súčasnosti článok 191 ZFEÚ). Aj keby boli predpoklady správne, treba uviesť, že zásada „znečisťovateľ platí“ nie je absolútnou a bezpodmienečnou zásadou, ktorá má prednosť pred všetkým ostatným. Musí byť vyvážená s ostatnými cieľmi smernice 2003/87/ES, ktorej všeobecným zámerom je dosiahnuť environmentálny cieľ zníženia emisií v odvetviach, ktorých sa týka, na vopred dohodnutú úroveň. Komisia konštatuje, že v tomto prípade sa zrýchleným a zaručeným zatvorením hnedouhoľných elektrární a ich čiastočným nahradením výrobou elektriny zo zemného plynu a fotovoltiky dosiahne zníženie emisií, ktoré je dostatočné na dosiahnutie environmentálneho cieľa systému obchodovania s emisiami. Komisia ďalej konštatuje, že aj pre podniky, ktoré nie sú v ťažkostiach, existujú možnosti podporné znížujúce signál ceny uhlíka, vedú však k zníženiu emisií a ďalším environmentálnym prínosom, ako je podpora nových technológií. Komisia takisto konštatuje, že CE Oltenia bude napriek skutočnosti, že časť potrebných kvót jej bude financovať štát, naďalej platiť za časť svojich kvót, čiže bude naďalej čeliť signálu ceny uhlíka, keďže zníženia emisií jej budú naďalej umožňovať úsporu nákladov na uhlík. Hneď ako príjemca znovu nadobudne svoju životaschopnosť, začnú mu opäť vznikať úplné náklady na uhlík. Vzhľadom na to sa Komisia nedomnieva, že pomoc na reštrukturalizáciu CE Oltenia, súčasťou ktorej je aj dočasné a čiastočné financovanie kvót CO<sub>2</sub> v súlade s usmerneniami o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu, porušuje ustanovenia smernice 2003/87/ES.
- (149) Pokiaľ ide o stanovisko tretích strán, že štátna pomoc sa nemôže týkať nákladov na dodržiavanie emisných noriem, Komisia konštatuje, že príslušným rámcom na posúdenie zlučiteľnosti pomoci na reštrukturalizáciu notifikovanej v prospech CE Oltenia je posúdenie podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ pri uplatnení usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu, a nie usmernenie o štátnej pomoci v oblasti ochrany životného prostredia a energetiky, na ktoré sa odvolávajú tretie strany (odôvodnenie 50). Uvedené usmernenia o štátnej pomoci sa neuplatňujú na notifikovanú pomoc na reštrukturalizáciu, keďže situácia CE Oltenia ako podniku v ťažkostiach a zohľadnenie pomoci na reštrukturalizáciu nepredstavuje pomoc na ochranu životného prostredia a pre energetiku, ktorá by podliehala rovnakému súboru podmienok zlučiteľnosti<sup>(55)</sup>. Hoci by štátna pomoc na dodržanie záväzných regulačných noriem nemala stimulačný účinok v prípade pomoci na ochranu životného prostredia (keďže prevádzkovatelia už majú dostatočné stimuly na dodržiavanie takýchto záväzných právnych predpisov), môže byť potrebná na umožnenie reštrukturalizácie podniku, ktorý by bez nej nedokázal uhradiť svoje náklady v období potrebnom na dosiahnutie uvedenej reštrukturalizácie.
- (150) Pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu podľa usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu možno použiť na rôzne druhy nákladov, napríklad na prevádzkové náklady alebo náklady na dodržiavanie sociálnych alebo environmentálnych záväzkov vrátane nákladov na nákup kvót CO<sub>2</sub>, ako to bolo aj v prípade pomoci na záchranu, ktorá bola zákonne poskytnutá CE Oltenia. V praxi by mala zlučiteľná pomoc na záchranu alebo reštrukturalizáciu

<sup>(55)</sup> Oznámenie Komisie s názvom Usmernenie o štátnej pomoci v oblasti ochrany životného prostredia a energetiky na roky 2014 – 2020, bod 16, podľa ktorého sa pomoc v oblasti životného prostredia a energetiky nesmie poskytovať podnikom v ťažkostiach, ako je na účely týchto usmernení vymedzené v príslušných usmerneniach o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firmám v ťažkostiach.

vyčlenená na účely iné ako platbu prevádzkových nákladov CO<sub>2</sub> účinnok uvoľnenia príjmov, ktoré môže spoločnosť použiť na platbu súvisiacich kvót CO<sub>2</sub> s rovnakým praktickým účinkom, aký má pomoc vyčlenená na takéto náklady.

- (151) Okrem toho sa z pomoci na reštrukturalizáciu podporí prechod na menej znečisťujúce palivá, pričom táto pomoc nemá dôsledky v podobe nedostatočného stimulovania CE Oltenia k dodržiavaniu environmentálnych pravidiel. Bez balíka pomoci vrátane jeho zložky týkajúcej sa environmentálneho súladu CE Oltenia náhle odíde z trhu bez toho, aby sa riadne zabezpečil rozvoj činnosti výroby elektriny v regióne, v ktorom sa CE Oltenia nachádza. Preto vzhľadom na svoju dočasnú povahu, plán na zníženie emisií CO<sub>2</sub> a situáciu v regióne, na ktorú sa takisto odkazuje v článku 191 ZFEÚ, nie je predmetná pomoc na reštrukturalizáciu v rozpore s článkom 191 ZFEÚ, pokiaľ ide o zásadu „znečisťovateľ platí“.
- (152) Rumunsko sa takisto domnieva, že pomoc na reštrukturalizáciu možno vyhlásiť za zlučiteľnú s vnútorným trhom podľa usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.
- (153) Vzhľadom na charakter a ciele predmetnej štátnej pomoci a na tvrdenia rumunských orgánov Komisia posúdi, či je plánovaná pomoc na reštrukturalizáciu v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedenými v usmerneniach o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu. Komisia v usmerneniach o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu stanovuje podmienky, za ktorých sa štátna pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu nefinančných podnikov v ťažkostiach môže považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom na základe článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ.
- (154) Počas preskúmania, či pomoc na reštrukturalizáciu má nepriaznivý účinok na podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom, Komisia vykoná test vyváženia podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ a usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu. Pri vykonávaní uvedeného testu Komisia v prípade, ak je príjemca oprávnený na získanie pomoci na reštrukturalizáciu, porovná pozitívne účinky pomoci s negatívnymi účinkami pomoci na hospodársku súťaž a obchod medzi členskými štátmi v dôsledku vplyvu štátnej pomoci. Pri posudzovaní zväži potrebu štátneho zásahu, vhodnosť, primeranosť, transparentnosť pomoci, zásadu „jedenkrát a naposledy“ a opatrenia na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže stanovené v usmerneniach o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.

*Oprávnenosť podnik v ťažkostiach*

- (155) Na to, aby bol príjemca oprávnený na prijatie pomoci na reštrukturalizáciu, musí spĺňať kritériá podniku v ťažkostiach, ako sa vymedzujú v oddiele 2.2 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu. Konkrétne v bode 20 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu sa vysvetľuje, že podnik sa považuje za podnik v ťažkostiach, keď je bez zásahu štátu takmer s určitosťou odsúdený na vylúčenie z podnikateľskej činnosti v krátkodobom alebo strednodobom horizonte. Toto bude platiť vtedy, keď nastane jedna z okolností opísaných v bode 20 písm. a) až d) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.
- (156) Ako sa vysvetľuje v rozhodnutí o začatí konania <sup>(56)</sup> a v rozhodnutí o pomoci na záchranu <sup>(57)</sup>, od 31. decembra 2019 spĺňa CE Oltenia kritériá na začatie kolektívneho konkurzného konania na žiadosť veriteľov podľa vnútroštátneho práva, keďže minimálne od 31. decembra 2019 mohlo 46 dodávateľov CE Oltenia požiadať o začatie konkurzného konania. Ako sa stanovuje v odôvodnení 22, podnik CE Oltenia nie je schopný splatiť poskytnutý záchranný úver s úrokmi a ak sa nenotifikuje reštrukturalizačný plán, automaticky pôjde do likvidácie. Z toho vyplýva, že CE Oltenia spĺňa kritériá podľa vnútroštátneho práva na začatie kolektívneho konkurzného konania na žiadosť veriteľov a od roku 2019 sa môže považovať za podnik v ťažkostiach podľa bodu 20 písm. c) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.
- (157) Novovytvorený podnik nie je podľa bodu 21 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu oprávnený na pomoc na reštrukturalizáciu. Príjemca v tomto prípade, konkrétne CE Oltenia, nie je na účely usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu novovytvoreným podnikom, keďže bol založený v roku 2011 (pozri odôvodnenie 7), teda pred viac ako tromi rokmi.

<sup>(56)</sup> Odôvodnenie 40 rozhodnutia o začatí konania.

<sup>(57)</sup> Odôvodnenia 17 a 33 rozhodnutia o pomoci na záchranu.

- (158) Podľa bodu 22 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu spoločnosť, ktorá patrí do väčšej podnikateľskej skupiny alebo ktorú preberá väčšia podnikateľská skupina, nie je za bežných okolností oprávnená na pomoc na reštrukturalizáciu s výnimkou prípadov, keď sa dá preukázať, že ťažkosti spoločnosti sú jej vlastné a nevznikli v dôsledku svojvoľného rozdelenia nákladov v rámci skupiny a že ťažkosti sú príliš závažné na to, aby ich mohla riešiť len samotná skupina.
- (159) Ťažkosti CE Oltenia vyplývajú najmä z jej vlastného obchodného modelu a vstupného paliva na výrobu elektriny v konkurenčnom prostredí rumunského trhu s elektrinou (odôvodnenia 23 až 26). CE Oltenia nepatrí do väčšej podnikateľskej skupiny a je pod výlučnou kontrolou štátu prostredníctvom ministerstva energetiky (odôvodnenie 7), takže ide o verejný podnik, v ktorom štát vykonáva výlučnú kontrolu prostredníctvom svojho vlastníctva a finančnej účasti<sup>(58)</sup>. Z výlučnej kontroly štátu vyplýva, že v tomto prípade by sa každá finančná podpora štátu na pomoc CE Oltenia v ťažkostiach považovala za pomoc, ak sa neuskutočňuje za trhových podmienok. Preto platí, že hoci sú ťažkosti podniku CE Oltenia jeho vlastné, nie je otázkou, či nie sú dôsledkom svojvoľného rozvrhu nákladov v rámci skupiny a že ťažkosti sú príliš významné na to, aby sa riešili v rámci samotnej skupiny.
- (160) Na základe uvedeného dospieva Komisia k záveru, že podnik CE Oltenia je podnikom v ťažkostiach, ktorý je oprávnený na pomoc na reštrukturalizáciu.

#### 5.3.1. *Pomoc uľahčuje rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí*

- (161) Ak sa má štátna pomoc považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom, podľa článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ musí uľahčovať rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí.
- (162) V tejto súvislosti na dôkaz, že pomoc na reštrukturalizáciu je určená na rozvoj takýchto činností alebo oblastí, musí členský štát, ktorý ju poskytuje, preukázať, že účelom pomoci je zabrániť sociálnym ťažkostiam alebo riešiť zlyhanie trhu. Konkrétne v súvislosti s pomocou na reštrukturalizáciu Komisia konštatuje, že v skutočnosti, ako sa uvádza v bode 43 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu, má odchod z trhu význam pre proces rastu produktivity, takže samotné zabránenie odchodu podniku z trhu nepredstavuje dostatočné odôvodnenie štátnej pomoci. Naopak, pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu patrí medzi najviac narúšajúce druhy štátnej pomoci, keďže zasahujú do procesu odchodu z trhu. V určitých situáciách však reštrukturalizácia podniku v ťažkostiach môže prispieť k rozvoju hospodárskych činností alebo oblastí, a to aj nad rámec samotných činností vykonávaných príjemcom. Toto platí v prípade, keď bez takejto pomoci neúspech príjemcu povedie k situácii zlyhania trhu alebo sociálnym ťažkostiam, čím sa zabrzdí rozvoj hospodárskych činností a/alebo oblastí, ktoré budú postihnuté týmito situáciami. V bode 44 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu sa uvádza neúplný zoznam takýchto situácií.
- (163) Takéto situácie sa môžu vyskytnúť okrem iného vtedy, ak sa príjemca, ktorý má na základe poskytnutia pomoci odvrátiť neúspech, nachádza v regióne (na úrovni NUTS 2), v ktorom je miera nezamestnanosti vyššia ako celoštátny priemer, pretrvávajúca a sprevádzaná ťažkosťami pri vytváraní nových pracovných miest, alebo vtedy, ak príjemca zohráva významnú systémovú úlohu v konkrétnom regióne alebo odvetví, odchod z ktorého by mal potenciálne negatívne dôsledky [bod 44 písm. a) a c) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu]. Tým, že pomoc umožní príjemcovi pokračovať v jeho operáciách, zabraňuje takémuto zlyhaniu trhu alebo sociálnym ťažkostiam. V prípade pomoci na reštrukturalizáciu to však platí iba vtedy, keď pomoc umožňuje príjemcovi obstať v konkurencii na trhu vlastnými silami, čo sa môže zabezpečiť iba vtedy, ak je pomoc založená na vykonávaní plánu reštrukturalizácie, ktorým sa obnoví dlhodobá životaschopnosť príjemcu.
- (164) Komisia preto najprv posúdi, či je účelom pomoci predchádzať situácii zlyhania trhu alebo sociálnym ťažkostiam (oddiel 5.3.1.1) a či ju dopĺňa plán reštrukturalizácie, ktorým sa má obnoviť dlhodobá životaschopnosť príjemcu (oddiel 5.3.1.2).

<sup>(58)</sup> Pozri článok 2 písm. b) smernice Komisie 2006/111/ES zo 16. novembra 2006 o transparentnosti finančných vzťahov členských štátov a verejných podnikov a o finančnej transparentnosti v niektorých podnikoch (Ú. v. EÚ L 318, 17.11.2006, s. 17).



### 5.3.1.1. Predchádzanie sociálnym ťažkostiam alebo zlyhaniu trhu, ktoré prispieva k rozvoju hospodárskej činnosti

- (165) Medzi situáciami, pri ktorých záchrana podniku v ťažkostiach môže prispieť k rozvoju hospodárskych činností alebo oblastí, sa v bode 44 písm. a) a c) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu uvádzajú prípady, keď je miera nezamestnanosti v regióne, v ktorom pôsobí príjemca, vyššia ako celoštátny priemer, pretrvávajúca a sprevádzaná ťažkosťami pri vytváraní nových pracovných miest [bod 44 písm. a) druhá zarážka usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu], alebo keď je pomoc určená na odvrátenie rizika spomalenia hospodárskeho rastu v dôsledku neúspechu podniku, ktorý plnil významnú systémovú úlohu v dotknutom odvetví alebo regióne [bod 44 písm. c) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu].

#### *Miera nezamestnanosti v regióne, v ktorom pôsobí príjemca*

- (166) V tejto súvislosti poukazuje Rumunsko na okolnosti uvedené v bode 44 písm. a) druhej zarážke usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu, t. j. tvrdí, že príjemca pôsobí v regióne (na úrovni NUTS 2), v ktorom je miera nezamestnanosti vyššia ako celoštátny priemer, pretrvávajúca a sprevádzaná ťažkosťami pri vytváraní nových pracovných miest v dotknutom regióne. V rozhodnutí o začatí konania dospela Komisia k záveru, že pomoc na reštrukturalizáciu je zameraná na predchádzanie sociálnym ťažkostiam za okolností uvedených v bode 44 písm. a) druhej zarážke usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu <sup>(59)</sup>. Tento záver tretie strany vo svojich pripomienkach ku konaniu nespochybnil.
- (167) Vyššia miera nezamestnanosti v regióne juhozápadnej Olténie ako celoštátny priemer pretrváva už minimálne od roka 2015. Miera nezamestnanosti v juhozápadnej Olténii sa v rokoch 2015 až 2020 pohybovala v rozsahu od 8,2 % do 5,5 %, pričom celoštátny priemer sa v rovnakom období pohyboval v rozsahu od 5 % do 3,4 %, čiže miera nezamestnanosti v juhozápadnej Olténii bola vždy vyššia ako celoštátny priemer (odôvodnenie 8). V tejto súvislosti platí, že CE Oltenia zamestnáva pracovníkov v činnostiach ťažby hnedého uhlia a výroby elektriny, čiže jej náhly odchod z trhu by pre nich určite znamenal, že so svojimi odbornými zručnosťami by si nenašli vhodné zamestnanie v regióne, ak by v ňom neboli k dispozícii alternatívne činnosti ťažby alebo výroby elektriny. Uvedená nezamestnanosť je sprevádzaná ťažkosťami pri vytváraní nových pracovných miest v regióne, ako sa to preukazuje v pláne spravodlivej transformácie územia župy Gorj (odôvodnenie 9).
- (168) Komisia sa preto domnieva, že existujú okolnosti uvedené v bode 44 písm. a) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.

#### *Pomocou sa podporí podnik, ktorý plní systémovú úlohu v regióne juhozápadnej Olténie*

- (169) Cieľom pomoci je aj odvrátenie rizika odchodu podniku, ktorý plní systémovú úlohu v zmysle bodu 44 písm. c) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.
- (170) CE Oltenia je tretím najväčším výrobcom elektriny v Rumunsku s významným podielom inštalovanej výrobnéj kapacity (odôvodnenie 11). Rumunsko tvrdilo, že keby podnik CE Oltenia odišiel z trhu, ohrozila by sa tým bezpečnosť dodávok elektriny v Rumunsku (pozri odôvodnenie 61). Keďže Rumunsko nepredložilo posúdenie primeranosti zdrojov podľa metodiky z článku 24 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 943/2019 <sup>(60)</sup> o vnútornom trhu s elektrinou, Komisia nemôže vylúčiť potenciálne negatívne dôsledky na dodávky energie na regionálnej úrovni v juhozápadnej Olténii, v ktorej sa elektrárne nachádzajú. Náhle ukončenie činnosti elektrární, ktoré dodávajú elektrinu, a v prípade elektrárne Craiova aj teplo, alebo náhle ukončenie ich ťažobných činností by mohlo, prinajmenšom dočasne, mať za následok dodatočné náklady pre spoločnosti a domácnosti na zabezpečenie stabilných dodávok elektriny na regionálnej úrovni. Zároveň Komisia nepovažuje v tejto súvislosti za potrebné zaujať stanovisko k tvrdeniu o bezpečnosti dodávok na rumunskom vnútroštátnom trhu ako takom.
- (171) Potenciálnymi negatívnymi dôsledkami okrem úlohy CE Oltenia ako dodávateľa elektriny v regióne sú negatívny účinok presahovania na hospodársku činnosť a situáciu v regióne, a najmä v župe Gorj. Ako sa uvádza v odôvodnení 18, CE Oltenia má obchodné vzťahy približne so 120 spoločnosťami v župe Gorj, ktoré spoločne tvoria približne 50 % hospodárstva župy, pokiaľ ide o celkový ročný obrat v roku 2019. V prípade odchodu CE Oltenia sa v regióne, a najmä v župe Gorj, pravdepodobne obmedzia hospodárske činnosti, čím sa zníži vytváraná ekonomická hodnota.

<sup>(59)</sup> Odôvodnenie 41 rozhodnutia o začatí konania.

<sup>(60)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/943 z 5. júna 2019 o vnútornom trhu s elektrinou (Ú. v. EÚ L 158, 14.6.2019, s. 54).

- (172) Okrem toho je CE Oltenia približne s 12 268 zamestnancami v regióne juhozápadnej Olténie významným zamestnávateľom (odôvodnenie 7). Ukončenie činnosti príjemcu by neviedlo len k priamej strate viac ako 12 000 pracovných miest, ale vzhľadom na veľký počet súčasných partnerov v celom hodnotovom reťazci aj k strate významného počtu nepriamych pracovných miest. Pravdepodobná platobná neschopnosť, ktorej by podnik CE Oltenia čelil bez pomoci na reštrukturalizáciu, by preto mala značný negatívny účinok presahovania na celý región aj mimo neho.
- (173) Komisia sa preto domnieva, že príjemca nepochybne zohráva kľúčovú systémovú úlohu na regionálnej úrovni, a to nielen pre rozvoj svojej výroby a dodávok, ale aj rozvoj širších hospodárskych činností, ktoré sú závislé od dodávok uvedených v bode 44 písm. c) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.

*Záver týkajúci sa predchádzania sociálnym ťažkostiam alebo zlyhaniu trhu*

- (174) Hoci sa Rumunsko odvoláva aj na okolnosti uvedené v bode 44 písm. b) a g) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu, Komisii postačuje, že sú splnené uvedené body, a preto nie je potrebné posudzovať tvrdenia Rumunska v tomto zmysle. Takisto treba uviesť, že Komisia vo svojom rozhodnutí o začatí konania nespochybnila splnenie tohto kritéria zlučiteľnosti, ani neprijala žiadne pripomienky od tretích strán, ktoré by sa týkali nesplnenia tejto podmienky.
- (175) Vzhľadom na uvedené dospieva Komisia k záveru, že pomoc prispieva k rozvoju hospodárskej činnosti výroby elektriny a regiónu juhozápadnej Olténie. Pomoc zabráni odchodu podniku pôsobiaceho v regióne juhozápadnej Olténie, v ktorom je miera nezamestnanosti vyššia ako celoštátny priemer, pretrvávajúca a sprevádzaná ťažkosťami pri vytváraní nových pracovných miest v dotknutom regióne, a okrem toho zabráni potenciálnym negatívnym dôsledkom odchodu podniku, ktorý plní významnú systémovú úlohu v rumunskom odvetví výroby elektriny (bod 44 písm. a) a c) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.

*5.3.1.2. Plán reštrukturalizácie a návrat k dlhodobej životaschopnosti*

- (176) Podľa bodu 46 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu musí byť udelenie pomoci na reštrukturalizáciu podmienené realizáciou plánu reštrukturalizácie, ktorým sa obnoví životaschopnosť príjemcu. Náprava príčin, ktoré viedli k ťažkostiam príjemcu, prostredníctvom uľahčenia jeho návratu k dlhodobej životaschopnosti, je nevyhnutnou podmienkou na to, aby pomoc na reštrukturalizáciu slúžila rozvoju hospodárskych činností a oblastí, v ktorých príjemca pôsobí.
- (177) Podľa bodov 45 až 48 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu by sa pomoc na reštrukturalizáciu mala poskytovať iba na podporu realistického, koherentného a ďalekosiahleho plánu reštrukturalizácie, ktorého opatrenia musia byť navrhnuté tak, aby sa nimi obnovila dlhodobá životaschopnosť v primeranom čase, a musia vylučovať akúkoľvek ďalšiu pomoc okrem pomoci na podporu plánu reštrukturalizácie príjemcu. V pláne reštrukturalizácie musia byť určené príčiny ťažkostí príjemcu a jeho vlastné slabé stránky a musí sa v ňom opisovať, ako navrhované reštrukturalizačné opatrenia zabezpečia nápravu príslušných problémov príjemcu.
- (178) Výsledky reštrukturalizácie sa musia preukázať v rozličných scenároch, najmä prostredníctvom určenia parametrov výkonu a hlavných predvídateľných rizikových faktorov. Návrat príjemcu k životaschopnosti musí mať za následok primeranú návratnosť investovaného kapitálu po vykrytí nákladov a nesmie závisieť od optimistických predpokladov o faktoroch, ako sú napríklad zmeny cien alebo dopyt. Dlhodobá životaschopnosť sa dosiahne vtedy, keď podnik dokáže poskytovať primeranú návratnosť kapitálu a pritom pokryť všetky svoje náklady vrátane odpisov a finančných poplatkov a zároveň je schopný obstať v konkurencii na trhu vlastnými silami.
- (179) Revidovaný reštrukturalizačný plán CE Oltenia bol navrhnutý s cieľom riešiť ťažkosti uvádzané príjemcom po podrobnom posúdení príčin jeho finančných ťažkostí (pozri odôvodnenia 22 až 26) a prinavrátiť mu jeho životaschopnosť. Šesťročné obdobie trvania plánu od roku 2021 do roku 2026 nie je neprimerane dlhé, keďže: [...].
- (180) V ďalšom oddiele Komisia najprv posúdi vierohodnosť predpokladov tvoriacich základ reštrukturalizačného plánu príjemcu, a potom dôkazy o jeho návrate k životaschopnosti na konci plánu reštrukturalizácie.

*Posúdenie predpokladov tvoriacich základ finančných prognóz*

- (181) Komisia dôkladne preskúmala kľúčové predpoklady tvoriace základ finančných prognóz revidovaného reštrukturalizačného plánu predloženého Rumunskom.
- (182) Pokiaľ ide o vierohodnosť predpokladov tvoriacich základ prognóz príjmov, Komisia konštatuje, že celková výrobná kapacita CE Oltenia sa postupne zvýši z [...] v roku 2021 na [...] v roku 2025 a na [...] v roku 2026 (odôvodnenie 97) a príjmy za rovnaké obdobie budú sledovať podobný trend (tabuľka 3). Celková výrobná kapacita sa v rokoch 2021 až 2025 zníži o [...] %, kým príjmy za rovnaké obdobie sa znížia o [...]%. Pomalší pokles príjmov v porovnaní so znížením kapacity má dva dôvody: na jednej strane je dôsledkom zvýšenia priemernej ceny elektriny o [...] % v období rokov 2021 až 2026 a na druhej strane dôsledkom toho, že CE Oltenia nahradí časť predaja elektriny, ktorá sa v súčasnosti predáva na menej lukratívnom trhu OPCOM, lukratívnejším denným trhom v špičke (odôvodnenie 99).
- (183) Okrem toho sa v prognózach zohľadňujú príjmy z vodnej elektrárne, fotovoltických parkov a plynových zariadení, ktoré začínajú plynúť od roku 2023, 2024 a 2025. V prognózach príjmov sa zohľadňuje postupný odchod od hnedého uhlia, ako aj jeho postavenie rezervy v pohotovostnom režime v roku 2026 (odôvodnenie 97).
- (184) V prognóze sa zohľadňuje náhly pokles príjmov o viac ako [...] % v roku 2026, [...], pričom plynové zariadenia budú v prevádzke iba pol roka 2026 (odôvodnenie 98). V roku 2025 bude celková kapacita CE Oltenia [...] a v roku 2027 dosiahne [...] pri zohľadnení celej kapacity plynových zariadení, čo predstavuje [...] % zvýšenie celkovej kapacity v rokoch 2025 a 2027. Stúpajúci trend je potvrdený príjmami, ktoré by mali za to isté obdobie narásť o rovnaký percentuálny podiel (odôvodnenie 98).
- (185) Okrem toho podnik CE Oltenia vo svojich prognózach príjmov zohľadnil aj ďalšie dôležité faktory, ako sú priemerný faktor zaťaženia, technologické predpoklady a objem predaja elektriny podľa trhového segmentu (odôvodnenie 96). Preto sa Komisia domnieva, že prognózy príjmov príjemcu sú primerané.
- (186) Pokiaľ ide o náklady na kvóty CO<sub>2</sub>, treba zdôrazniť, že pôvodný reštrukturalizačný plán, pre ktorý Komisia začala formálne vyšetrovacie konanie, vychádzal z podhodnotených cien kvót CO<sub>2</sub> <sup>(61)</sup>. Uvedený plán bol vypracovaný na základe cien kvót CO<sub>2</sub> v rozpätí od 25,3 EUR do 31,2 EUR/t v období od roku 2020 do roku 2030, pričom od 24. januára 2021 cena dosahovala už 33 EUR/t (odôvodnenie 45). Revidovaný reštrukturalizačný plán z júna 2021 vychádzal z cien od 44 do 63 EUR/t v období od roku 2021 do roku 2026 (odôvodnenie 100). Z dlhodobého hľadiska, z ktorého sa má plán posúdiť, sú prognózy cien kvót CO<sub>2</sub> za rok 2026 o 57 % vyššie ako priemerné ceny za obdobie 2017 – 2021. Komisia preto tieto prognózy považuje za primerané. Komisia sa domnieva, že ak by sa ceny kvót CO<sub>2</sub> ďalej zvyšovali, nebude to mať vplyv na životaschopnosť CE Oltenia, pretože podnik CE Oltenia by dokázal preniesť zvýšenie na svojich klientov prostredníctvom vyšších cien elektriny (odôvodnenie 102), čo sa potvrdzuje aj v poskytnutej analýze citlivosti (odôvodnenia 101 a 191).
- (187) Pokiaľ ide o prognózy nákladov práce, Komisia konštatuje, že príjemca má v úmysle postupne znižovať počet svojich zamestnancov v dôsledku zatvorenia hnedouhoľných energetických skupín, čo sa dosiahne prepúšťaním a predčasným odchodom do dôchodku (odôvodnenie 73). Osobné náklady [...] v období od roku 2021 do roku 2025 (odôvodnenie 103), čo zodpovedá zníženiu počtu zamestnancov o viac ako [...] % za to isté obdobie. Komisia preto uvedené prognózy považuje za vierohodné.

*Posúdenie návratu príjemcu k životaschopnosti*

- (188) Komisia po určení vierohodnosti predpokladov tvoriacich základ finančných prognóz pristúpi k posúdeniu toho, či na základe týchto prognóz je príjemca schopný vrátiť sa k životaschopnosti na konci reštrukturalizačného plánu. Komisia konkrétne overí, či príjemca očakáva, že do konca roka 2026 dosiahne dostatočnú mieru návratnosti svojich operácií, a či bude schopný obstáť v konkurencii vlastnými silami.

<sup>(61)</sup> Rozhodnutie o začatí konania, odôvodnenie 59 a poznámka pod čiarou č. 17.

- (189) Podľa základného scenára (tabuľka 3) bude podnik CE Oltenia v prvých rokoch reštrukturalizačného plánu vykazovať negatívne EBITDA najmä v dôsledku vysokých nákladov na kvóty CO<sub>2</sub>. Bude však schopný uhradiť všetky svoje prevádzkové náklady a náklady na odpisy od začiatku roka 2021 (s výnimkou roka 2022), čo sa preukazuje kladnými čistými príjmami. Na konci obdobia reštrukturalizácie, ktoré sa zhoduje s vyradením hnedouhoľných blokov z prevádzky, začnú byť EBITDA kladné a v období po reštrukturalizácii sa budú ďalej zlepšovať (odôvodnenie 104).
- (190) Krátkodobú ziskovosť CE Oltenia spomaľujú vysoké ceny kvót CO<sub>2</sub>, z dlhodobého hľadiska však podľa prognóz dôjde k rentabilite vlastného kapitálu v rozpätí od [...] % do [...] % za obdobie 2025 – 2026, t. j. výrazne nad úrovňou nákladov vlastného imania CE Oltenia vo výške [...] % (odôvodnenie 105). ROCE zostanú do roku 2026 nízke, a to v dôsledku nedávno vynaložených investičných nákladov v nových elektrárňach, ktoré ešte neboli umorené. Preto očakávaná návratnosť podporuje tvrdenie, že realizáciou reštrukturalizačného plánu sa zaistiť dlhodobá životaschopnosť príjemcu.
- (191) V predloženej analýze citlivosti rumunské orgány zohľadnili ceny CO<sub>2</sub>, ktoré sa blížila aktuálnym cenám (odôvodnenie 186) a považujú sa za vyššie ceny elektriny. Rumunsko vypracovalo prognózy v analýze citlivosti na základe ceny [...] EUR (odôvodnenie 101). Treba pripomenúť, že cena kvóty CO<sub>2</sub> k decembru 2021 dosiahla výšku [...] EUR (odôvodnenie 25). Ako sa uvádza v odôvodnení 101, [...] % celkových očakávaných príjmov, ktoré sa majú vytvoriť v období reštrukturalizácie, pochádza zo zmlúv s variabilnými cenami, čo Rumunsku umožní v plnej miere využívať výhody vyplývajúce zo zvýšených cien elektriny od júna 2022, keď sa skončí platnosť väčšiny zmlúv s pevne stanovenými cenami. Táto skutočnosť sa potvrdzuje aj v rumunskom vyhlásení, že vyššie náklady na CO<sub>2</sub> môžu byť vykompenzované vyššími cenami elektriny a významne neohrozia dlhodobú ziskovosť príjemcu (odôvodnenie 102).
- (192) Aj pri zohľadnení aktualizovaných údajov, v ktorých sa prihliada na vyššie náklady na kvóty CO<sub>2</sub>, bude môcť CE Oltenia do roku 2026 v plnej miere uhradiť všetky svoje prevádzkové náklady a náklady na umorenie. Okrem toho sa od príjemcu očakáva, že do roku 2026 dosiahne dôveryhodný pomer dlhu k vlastnému kapitálu [...] a miere úrokového krytia EBITDA [...] (odôvodnenie 106). Preukazuje sa tým schopnosť CE Oltenia plniť svoje krátkodobé aj dlhodobé záväzky, čo je znakom toho, že príjemca bude z dlhodobého hľadiska schopný vykonávať svoje činnosti bez ďalšej pomoci.
- (193) V súlade s bodom 50 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu vypracovali rumunské orgány pesimistický scenár (pozri odôvodnenie 106) na sledovanie vplyvu finančných výsledkov podniku. Scenár vychádza z nepriaznivejších predpokladov: i) zníženie cien elektriny o 5 %; ii) zvýšenie nákladov na získanie plynu o 5 % a iii) zvýšenie nákladov na kvóty CO<sub>2</sub> o 5 %. V tomto scenári môže podnik na konci roka 2026 očakávať kladné čisté príjmy a rentabilita vlastného kapitálu mierne nad 3 %. Okrem toho zostanú ukazovatele zadlženosti (odôvodnenie 106) dôveryhodné, aby v prípade potreby umožňovali prístup k dodatočnému (úverovému) trhovému financovaniu za trhových podmienok. Z týchto ukazovateľov vyplýva, že aj v pesimistickom scenári by bol podnik CE Oltenia schopný v roku 2026 uhradiť všetky svoje náklady vrátane odpisov a plniť svoje dlhové záväzky a zostať na trhu bez potreby dodatočnej pomoci na reštrukturalizáciu na konci reštrukturalizačného plánu.
- (194) Vzhľadom na uvedené dospieva Komisia k záveru, že navrhovaný reštrukturalizačný plán je uskutočniteľný, súdržný a ďalekosiahly a dokáže zabezpečiť obnovenie dlhodobej životaschopnosti podniku CE Oltenia v primeranej lehote pri zohľadnení špecifickosti jeho podnikania a času potrebného na vykonanie plánovaných investícií a využitie výhod z nich vyplývajúcich. Vzhľadom na to a na trvanie a obsah reštrukturalizačného plánu, ako aj na trh, na ktorom CE Oltenia pôsobí, je vhodné, aby Rumunsko zaistilo, že CE Oltenia včas a účinne vykoná opatrenia uvedené v reštrukturalizačnom pláne, čo je podmienka zlučiteľnosti pomoci. Rumunsko alebo CE Oltenia by mali prijať všetky opatrenia potrebné na riešenie možných odchýlok od finančnej trajektórie a prognóz, na základe ktorých sa vypracoval reštrukturalizačný plán.

5.3.2. *Pozitívne účinky pomoci na rozvoj hospodárskych činností alebo hospodárskych oblastí prevažujú nad negatívnymi účinkami, pokiaľ ide o narušenie hospodárskej súťaže a nepriaznivé účinky na obchod*

- (195) S cieľom posúdiť, či pomoc neprimerane narušia hospodársku súťaž a obchodné podmienky, je potrebné preskúmať nevyhnutnosť pomoci, jej primeranosť a proporcionalitu a zabezpečiť transparentnosť. Preskúmať sa musia aj účinky pomoci na hospodársku súťaž a obchod a musia sa porovnať pozitívne účinky pomoci na rozvoj hospodárskych činností a oblastí, ktoré sa majú pomocou podporiť, ako aj ďalšie pozitívne účinky uvedenej pomoci, s jej negatívnymi účinkami na vnútorný trh.

### 5.3.2.1. Nevyhnutnosť pomoci

- (196) Podľa bodu 53 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu členské štáty, ktoré zamýšľajú poskytnúť pomoc na reštrukturalizáciu, musia vykonať porovnanie s dôveryhodným alternatívnym scenárom, ktorý nezahŕňa štátnu pomoc, prostredníctvom ktorého preukážu, že rozvoj hospodárskych činností alebo oblastí, ktorý je cieľom pomoci uvedeným v oddiele 3.1.1 uvedených usmernení, sa nedosiahne alebo sa dosiahne v menšej miere.
- (197) Cieľom pomoci na reštrukturalizáciu je zabrániť tomu, aby bol podnik CE Oltenia vylúčený z podnikateľskej činnosti, a tým odvrátiť situáciu zlyhania trhu a sociálnych ťažkostí, ktoré by brzdili rozvoj služieb výroby elektriny v Rumunsku. Uvedený cieľ sa dosahuje prostredníctvom vykonávania reštrukturalizačného plánu, čiastočne financovaného z pomoci na reštrukturalizáciu, ktorým sa zabráňuje platobnej neschopnosti a ukončujú činnosti, čo by určite nebolo možné bez pomoci. Z reštrukturalizačného plánu vyplýva, že na vyriešenie finančných problémov príjemcu je potrebné zaoberať sa otázkami jeho likvidity a platobnej schopnosti. Z krátkodobého hľadiska nedokáže CE Oltenia plniť svoje záväzky v oblasti vznikajúcich nákladov na ochranu životného prostredia, ani získať prístup k finančným trhom s výnimkou svojich budúcich projektov štruktúrovaných ako SPV so spoluinvestormi, v prípade ktorých sa plánuje spolufinancovanie s pomocou. Vzhľadom na naakumulované straty vo výške približne 345 miliónov EUR, čo je stav, ktorý bude bez pomoci trvať dlhší čas, nie je podnik CE Oltenia z dlhodobého hľadiska schopný plniť si svoje finančné záväzky. Je potrebné pripomenúť, že CE Oltenia už minimálne od 31. decembra 2019 spĺňa kritériá na začatie kolektívneho konkurzného konania na žiadosť veriteľov (pozri odôvodnenie 22). Preto by bol bez pomoci jeho odchod z trhu nevyhnutný. Pomoc na reštrukturalizáciu je preto nevyhnutná na úspešnú realizáciu reštrukturalizačného plánu, ktorého vykonávanie má zas za cieľ uľahčiť rozvoj služieb výroby elektriny v Rumunsku a v regióne juhozápadnej Olténie.

### 5.3.2.2. Vhodnosť pomoci

- (198) Pomoc na reštrukturalizáciu sa nebude považovať za zlučiteľnú s vnútorným trhom, ak menej narušajúce opatrenia umožnia dosiahnuť rovnaký cieľ; pomoc musí byť riadne úročená a vybrané nástroje musia byť vhodné pre problémy týkajúce sa platobnej schopnosti alebo likvidity, ktoré majú riešiť <sup>(62)</sup>.
- (199) Pomoc na reštrukturalizáciu má formu grantov, štátnej záruky na úver, kapitálovej injekcie a zmeny úveru na grant (odôvodnenie 27).
- (200) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 79, Rumunsko uvádza, že náklady na reštrukturalizáciu, ktoré by mali vzniknúť v období 2021 – 2026, dosahujú výšku 3,94 mld. EUR. Z tejto sumy by štát poskytol približne 1,76 mld. EUR (vrátane záchranného úveru vo výške 251 miliónov EUR, ktorý bude zmenený na grant, aby sa znížili straty prenesené do budúcich období; zvýšenia kapitálu vo výške 226 miliónov EUR; štátnej záruky na úver vo výške 195,8 milióna EUR a grantu vo výške 1 090 miliónov EUR) <sup>(63)</sup>, pričom z modernizačného fondu by sa poskytol grant vo výške 895,3 milióna EUR na nové investície po predložení zodpovedajúcich investičných návrhov Rumunskom a ich potvrdení Európskou investičnou bankou, prípadne investičným výborom modernizačného fondu.
- (201) Odmena štátu sa zabezpečí z očakávaných kladných čistých príjmov, ktorými sa zvýši hodnota podielu štátu v CE Oltenia (približne 95 % po zvýšení základného imania), a odpredajom aspoň 20 % podielu štátu v CE Oltenia. Konkrétne sa v dôsledku zníženia základného imania a následnej kapitálovej injekcie podiel štátu v CE Oltenia zvýši zo súčasných 77,15 % približne na 95 % (odôvodnenia 93 a 94). Táto kapitálová injekcia, ktorá nebola súčasťou pôvodnej notifikácie, umožní štátu získať naspäť všetky výhody, ktoré zabezpečí CE Oltenia, a to bez ohľadu na skutočnosť, že časť pomoci sa poskytne príjemcovi prostredníctvom priamych grantov. Vzhľadom na novú vlastnícku štruktúru bude 95 % vlastníctvo v skutočnosti štátu umožňovať využívanie odmien za pomoc vo forme kapitálovej injekcie do CE Oltenia, priamych grantov alebo záruky, keďže zvýšenie čistých príjmov CE Oltenia spôsobené nízkym alebo nulovým odmeňovaním z finančných nástrojov v porovnaní s financovaním za trhových podmienok zvyšujú hodnotu akciového podielu.

<sup>(62)</sup> Rozhodnutie o začatí konania, odôvodnenie 59 a poznámka pod čiarou č. 17.

Bod 38 písm. c) a body 54 a 58 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.

<sup>(63)</sup> Uvedené zahŕňa aj grant štátu vo výške 241 miliónov EUR na nákup kvót CO<sub>2</sub> za rok 2020, ktorý už bol poskytnutý, a časť balíka notifikovanej pomoci na reštrukturalizáciu.

- (202) Okrem toho sa rumunské orgány, ako sa uvádza v odôvodnení 81, zaviazali, že do konca obdobia reštrukturalizácie v roku 2026 uskutočnia odpredaj dostatočného počtu akcií rumunského štátu v CE Oltenia, čo znamená najmenej 20 % vlastníckych práv. Rumunsko predložilo ocenenie, podľa ktorého sa orientačná trhovú hodnota 20 % podielu štátu na vlastnom kapitále CE Oltenia k 31. decembru 2026 odhadovala na [...] EUR v základnom scenári alebo [...] EUR v alternatívnom scenári (odôvodnenie 84). Po odpredaji bude suma [...] EUR, ktorá je orientačná, tvoriť odmenu *ex post* štátu za podporu poskytnutú v prospech CE Oltenia. Preto platí, že hoci sa Rumunsko pevne zaviazalo odpredať minimálne 20 % vlastníckych práv, nezaviazalo sa k dosiahnutiu špecifickej minimálnej ceny za takýto odpredaj; poskytnuté rozpätie je skôr orientačné. Komisia považuje [...] EUR za konzervatívne ocenenie na účely výpočtu odmeny *ex post* štátu. Odpredajom za trhových podmienok by sa znížila výška pomoci *ex post*. Takáto odmena *ex post* štátu sa môže považovať za vhodnú, preto je plánovaná pomoc na reštrukturalizáciu vhodne odmenená.
- (203) Okrem toho musia byť v súlade s bodom 58 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu vybrané nástroje vhodné pre problémy týkajúce sa platobnej schopnosti alebo likvidity, ktoré majú riešiť. Pomoc na reštrukturalizáciu má formu rôznych nástrojov (grantov, štátnej záruky na úver na podporu likvidity a kapitálovej injekcie na podporu vlastného kapitálu), pomocou ktorých sa CE Oltenia poskytne potrebné financovanie vlastného kapitálu na posilnenie jeho platobnej schopnosti a súvahovej pozície, pričom sa podporia potrebné investície na podstatnú úpravu jeho palivového mixu a úhradu jeho nákladov na CO<sub>2</sub>, kým nebudú plne prevádzkyschopné nové aktíva na výrobu elektriny. V tejto súvislosti sa Komisia domnieva, že vybranými nástrojmi sa riešia problémy týkajúce sa likvidity aj platobnej schopnosti príjemcu.
- (204) Za týchto okolností sa Komisia domnieva, že pomoc na reštrukturalizáciu je vhodná.

#### 5.3.2.3. Primeranosť, vlastný príspevok a rozdelenie zaťaženia

- (205) Podľa bodu 38 písm. e) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu nesmie výška pomoci na reštrukturalizáciu presiahnuť minimum potrebné na dosiahnutie cieľa uvedenej pomoci. Rozsah a intenzita pomoci na reštrukturalizáciu sa musí obmedziť na striktné minimum potrebné na uskutočnenie reštrukturalizácie vzhľadom na existujúce finančné zdroje príjemcu, jeho akcionárov alebo podnikateľskú skupinu, do ktorej patrí (bod 61 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu). Musí sa zabezpečiť predovšetkým dostatočná úroveň vlastného príspevku na náklady na reštrukturalizáciu a na rozdelenie zaťaženia, ak sa štátna pomoc poskytuje vo forme, ktorá zlepšuje kapitálovú pozíciu príjemcu. V posúdení týchto požiadaviek sa zohľadní akákoľvek vopred poskytnutá pomoc na záchranu.
- (206) Vlastný príspevok príjemcu k plánu reštrukturalizácie musí byť reálny a skutočný a mal by byť bežne porovnateľný s pomocou poskytovanou s cieľom vylepšiť platobnú alebo likvidnú pozíciu príjemcu. V súlade s bodom 63 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu musí Komisia posúdiť, či sú rôzne zdroje vlastného príspevku skutočné a neobsahujú pomoc. Podľa bodu 64 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu Komisia zvyčajne považuje vlastný príspevok za primeraný, ak jeho suma predstavuje najmenej 50 % nákladov na reštrukturalizáciu.
- (207) Komisia musí overiť, či rôzne zdroje financovania revidovaného reštrukturalizačného plánu opísané v odôvodneniach 79 až 91 neobsahujú pomoc a sú reálne, a či je dostatočne isté, že sa prejaví v priebehu realizácie revidovaného reštrukturalizačného plánu, s výnimkou očakávaných budúcich ziskov.
- (208) Ako sa uvádza v odôvodnení 81, investície do nových CCGT a fotovoltických elektrární môžu byť čiastočne financované z modernizačného fondu po predložení zodpovedajúcich investičných návrhov Rumunskom a ich potvrdení Európskou investičnou bankou, prípadne investičným výborom modernizačného fondu. Granty poskytnuté z modernizačného fondu predstavujú štátnu pomoc (pozri odôvodnenie 124), a preto sa započítavajú do výšky pomoci a nie do zdrojov vlastného príspevku.
- (209) Hlavný zdroj vlastného príspevku poskytnutého CE Oltenia pochádza z príjmov z predaja elektriny. V období 2021 – 2025 sa očakávajú celkové príjmy z predaja vo výške 1 275 miliónov EUR. Hoci sa v bode 63 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu uvádza, že očakávanie budúcich príjmov sa nemôže považovať za dostatočnú istotu a skutočný vlastný príspevok na podporu celkových investícií a ďalších nákladov, malo by sa

prihliadnuť na to, že 574 miliónov EUR z približne 1 275 miliónov EUR sa už získalo (pozri odôvodnenie 87). Z celkovej sumy príjmov z predaja, ktorú CE Oltenia považuje za vlastný príspevok preto Komisia akceptuje ako reálny a skutočný vlastný príspevok iba získanú sumu 574 miliónov EUR.

- (210) V záujme uľahčenia postupného zatvárania hnedouhoľných elektrární sa podnik CE Oltenia zaviazal investovať do projektov výroby elektriny z fotovoltiky a plynu. Tie budú financované i) z bankových úverov; ii) súkromnými investormi a iii) z nepeňažného príspevku CE Oltenia.
- (211) Pokiaľ ide o financovanie bankami, CE Oltenia získala orientačné hlavné podmienky na celkom [...] EUR podpísané finančnými inštitúciami, ktoré vyjadrili záujem podieľať sa na projektoch týkajúcich sa plynu a obnoviteľných zdrojov (odôvodnenie 92). Hoci sa banky hlavnými podmienkami nezaväzujú k financovaniu a hlavné podmienky nepredstavujú podpísané finančné dohody, poukazujú na vážny záujem časti bánk o účasť na financovaní projektov. Okrem toho tieto banky vyjadrili záujem poskytnúť financovanie vo výške značne prevyšujúcej [...] EUR, ktorú Rumunsko plánuje čerpať z bankových úverov. Za týchto okolností Komisii postačuje, že financovanie bankami sa zrealizuje s dostatočnou pravdepodobnosťou. Komisia môže preto konzervatívne prijať sumu [...] EUR ako reálny vlastný príspevok, ktorý bude poskytnutý z bankových úverov.
- (212) Okrem toho záväzky súkromných investorov, ktorí boli vybratí v tendri, dosahujú výšku [...] EUR (odôvodnenie 90). Ide o záväzné ponuky poskytnuté vybratými trhovými investormi, a preto ich možno považovať za dostatočne istý zdroj vlastného príspevku. Ako sa uvádza v odôvodnení 115, na projekt Işalniţa CCGT nebola predložená žiadna záväzná ponuka. Vzhľadom na to, že Rumunsko plánuje realizovať projekt Işalniţa CCGT so súkromnou účasťou aj bez nej, sa Komisia domnieva, že celkový vlastný príspevok, ktorý sa zaviazali poskytnúť banky a súkromní investori vo výške [...] EUR, sa nezmení bez ohľadu na výsledok opakovaného tendra na projekt Işalniţa CCGT. Hoci sa teda môže vlastný príspevok zvýšiť o príspevok súkromných investorov, ak sa získa záväzná ponuka na tento projekt, na posúdenie vlastného príspevku to nebude mať vplyv. Preto sa Komisia domnieva, že vlastný príspevok vo výške [...] EUR, ktorý majú poskytnúť tretie strany [súkromní investori ([...] EUR) a finančné inštitúcie ([...] EUR)], je reálny a skutočný a patrí k zdrojom vlastného príspevku, a preto suma [...] EUR predstavuje nové financovanie.
- (213) CE Oltenia prispeje ku kapitálu SPV pozemkom a rôznymi ďalšími aktívami s celkovou reálnou hodnotou 104 miliónov EUR. Túto sumu potvrdila spoločnosť PwC a (vybratí) investori v rámci projektov SPV (odôvodnenie 91), a preto sa považuje za reálny vlastný príspevok.
- (214) Vzhľadom na uvedené skutočnosti možno celkovú sumu považovať za reálnu, pričom skutočný príspevok príjemcu je 1 278 miliónov EUR, čo sa rovná približne 32 % nákladov na reštrukturalizáciu vo výške 3,94 mld. EUR, čiže pod úrovňou 50 %.
- (215) Ak si to však osobitné okolnosti v podporovaných oblastiach opísané v článku 107 ods. 3 písm. a) ZFEÚ vyžadujú, napríklad ak príjemca čelí osobitným ťažkostiam pri získavaní nového trhového financovania v dôsledku svojho pôsobenia v podporovanej oblasti, Komisia môže akceptovať príspevok menší ako 50 % nákladov na reštrukturalizáciu (bod 98 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu). CE Oltenia sa nachádza v regióne juhozápadnej Olténie, ktorý je podporovanou oblasťou podľa článku 107 ods. 3 písm. a) ZFEÚ <sup>(64)</sup>.
- (216) Ďalej môže Komisia v súlade s bodom 64 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu akceptovať príspevok, ktorý nedosahuje 50 % nákladov na reštrukturalizáciu, len za výnimočných okolností a v prípadoch osobitných ťažkostí. Uvedené okolnosti a prípady musí preukázať členský štát, ak je výška uvedeného príspevku naďalej značná.

<sup>(64)</sup> Pozri rozhodnutie Komisie z 20. decembra 2021 v dokumente SA.100199 (2021/N) – Mapa regionálnej pomoci pre Rumunsko (1. januára 2022 – 31. decembra 2027), zatiaľ neuverejnené.

- (217) Za súčasných okolností po vypuknutí pandémie COVID-19 sa Komisia domnieva, že v prípade CE Oltenia a na základe usmernenia uvedeného v dočasnom rámci pre opatrenia štátnej pomoci z 19. marca 2020 na podporu hospodárstva v súčasnej situácii spôsobenej nákazou COVID-19 môže byť opodstatnené, aby vlastný príspevok zostal pod prahovou úrovňou 50 % nákladov na reštrukturalizáciu, pretože je naďalej značný a obsahuje dodatočné nové financovanie za trhových podmienok <sup>(65)</sup>.
- (218) Komisia uznáva, že pandémia COVID-19 a opatrenia prijaté na jej potlačenie vytvorili pre príjemcu výnimočné okolnosti v súvislosti so závažnou poruchou fungovania hospodárstva v zmysle článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ. V tejto súvislosti bola činnosť CE Oltenia od roku 2020 zasiahnutá pandemiou na strane dopytu aj ponuky (odôvodnenie 19). Pandémia COVID-19 ešte zhoršila situáciu, v ktorej sa trhy na financovanie dlhu do veľkej miery zatvárali alebo v niektorých odvetviach obmedzovali a finančné inštitúcie vo všeobecnosti znižovali svoje úverové limity.
- (219) Vzhľadom na to, že vlastný príspevok dosahuje 32 % nákladov na reštrukturalizáciu a polovica z neho sa poskytuje ako nové financovanie, ako aj na to, že príjemca sa nachádza v podporovanej oblasti v súlade s článkom 107 ods. 3 písm. a) ZFEÚ, a na výnimočné okolnosti spôsobené závažným narušením hospodárstva v zmysle článku 107 ods. 3 písm. b) ZFEÚ sa Komisia domnieva, že v tomto prípade je výška príspevku menej ako 50 % prijateľná.
- (220) Podľa bodov 65 až 67 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu môže mať štátna podpora poskytovaná vo forme, ktorá vylepšuje kapitálovú pozíciu príjemcu, vplyv na ochranu akcionárov a podriadených veriteľov pred dôsledkami ich voľby investovať do príjemcu, čo môže vytvárať morálny hazard a oslabiť trhovú disciplínu. Pomoc na pokrytie strát by sa teda mala poskytovať len za podmienok, ktoré zahŕňajú primerané rozdelenie zaťaženia medzi existujúcich investorov, a k štátnemu zásahu by sa malo prikrčiť až potom, čo boli straty v plnom rozsahu zaúčtované a pripísané existujúcim akcionárom alebo držiteľom podriadeného dlhu. Primerané rozdelenie zaťaženia bude takisto znamenať, že akákoľvek štátna pomoc, ktorá vylepšuje kapitálovú pozíciu príjemcu, by sa mala poskytovať za podmienok, ktoré štátu umožnia, aby sa primerane podieľal na budúcich ziskoch vyplývajúcich zo zvýšenia hodnoty príjemcu s prihliadnutím na sumu štátneho kapitálu vloženého v porovnaní so zostávajúcim vlastným imanom spoločnosti po zaúčtovaní strát.
- (221) Pomoc na reštrukturalizáciu nestimuluje morálny hazard ani nadmerné podstupovanie rizika, ktoré by prinášalo výhody akcionárom alebo veriteľom. Rumunský štát, ktorý je v súčasnosti poskytovateľom pomoci, naozaj vykonáva dohľad a ako väčšinový akcionár prijíma všetky strategické a obchodné rozhodnutia CE Oltenia, pričom prevádzka podniku nie je financovaná z podriadeného dlhu ani hybridného financovania (absorbujúceho straty), ktoré sa pravdepodobne čiastočne odpíše v súlade s požiadavkami na rozdelenie zaťaženia z usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu. V uvedenom prostredí sa rozdelenie zaťaženia fondu Fondul Proprietatea dosiahne čiastočnou absorpciou strát po zvýšení kapitálu. Po prvé, strata CE Oltenia vo výške 251 miliónov EUR (1 217 miliónov RON) prenesená do budúcich období, t. j. časť straty prenesenej do budúcich období 31. decembra 2020 vo výške približne 345 miliónov EUR (1 710 miliónov RON), bude absorbovaná prostredníctvom zníženia kapitálu (odôvodnenie 93). Potom bude nasledovať zvýšenie základného imania štátom na [...] EUR, čím sa účasť fondu Fondul Proprietatea v podniku CE Oltenia zníži z [...] % približne na [...] % (odôvodnenie 94). V uvedenej súvislosti Fondul Proprietatea prispieva k reštrukturalizácii tým, že svojím podielom absorbuje straty a znižuje svoju účasť, čím zmierňuje potrebu štátnej pomoci a znižuje morálny hazard.
- (222) Komisia preto dospieva k záveru, že pomoc na reštrukturalizáciu je primeraná a je spojená s primeraným rozdelením zaťaženia.

#### 5.3.2.4. Zásada „jedenkrát a naposledy“ a obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže

- (223) V záujme obmedzenia negatívnych účinkov pomoci, aby sa zabránilo neprípustným účinkom na hospodársku súťaž a obchod, a zaistenia pozitívnej celkovej bilancie <sup>(66)</sup> musí byť pomoc poskytnutá podnikom v ťažkostiach v súlade so zásadou „jedenkrát a naposledy“, ktorou sa takáto pomoc obmedzuje na obdobie desiatich rokov.

<sup>(65)</sup> Oznámenie Komisie – Dočasný rámec pre opatrenia štátnej pomoci na podporu hospodárstva v súčasnej situácii spôsobenej nákazou COVID-19 (Ú. v. EÚ C 91I, 20.3.2020, s. 1), zmenené oznámeniami Komisie C(2020) 2215 (Ú. v. EÚ C 112I, 4.4.2020, s. 1), C(2020) 3156 (Ú. v. EÚ C 164, 13.5.2020, s. 3), C(2020) 4509 (Ú. v. EÚ C 218, 2.7.2020, s. 3), C(2020) 7127 (Ú. v. EÚ C 340I, 13.10.2020, s. 1), C(2021) 564 (Ú. v. EÚ C 34, 1.2.2021, s. 6) a C(2021) 8442 (Ú. v. EÚ C 473, 24.11.2021, s. 1), body 3 a 14bis.

<sup>(66)</sup> Bod 38 písm. f) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.



- (224) Komisia povoľuje poskytnutie pomoci na reštrukturalizáciu len na podporu jednej reštrukturalizačnej operácie a, ak je to vhodné, za predpokladu, že od minulého poskytnutia pomoci na reštrukturalizáciu alebo skončenia či zastavenia reštrukturalizačného plánu uplynulo desať rokov <sup>(67)</sup>. Komisia povoľuje výnimky z uvedeného pravidla vtedy, ak pomoc na reštrukturalizáciu nasleduje po pomoci na záchranu v rámci jednej reštrukturalizačnej operácie <sup>(68)</sup>.
- (225) Z pomoci na reštrukturalizáciu CE Oltenia sa podporuje iba jedna reštrukturalizačná operácia. Podnik CE Oltenia ani jeho kontrolované dcérske spoločnosti nezískali za posledných desať rokov pomoc na záchranu ani reštrukturalizáciu okrem už poskytnutých opatrení uvedených v odôvodneniach 28 a 31, ktoré tvoria súčasť posudzovanej pomoci na reštrukturalizáciu. Takisto pokračuje aj pomoc na záchranu schválená vo februári 2020 a poskytnutá na šesť mesiacov na jednu reštrukturalizačnú operáciu. Zásada „jedenkrát a naposledy“ je preto dodržaná.
- (226) Ako sa uvádza v odôvodnení 107, Rumunsko navrhlo tieto opatrenia na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže: i) zatvorenie energetických skupín alebo baní; ii) vytvorenie SPV pre nové investície a iii) outsourcing prevodom skupiny kombinovanej výroby elektriny S.E. Craiova II na obec.
- (227) Pokiaľ ide o opatrenia identifikované v písmenách i) a iii) odôvodnenia 226, Komisia sa domnieva, že tieto opatrenia nemôžu byť akceptované ako opatrenia na obmedzenie narušenia hospodárskej súťaže. Najmä navrhované zatvorenie nedostatočne výkonných energetických skupín alebo baní je v každom prípade nevyhnutné, keďže nie sú životaschopné (pozri odôvodnenie 108), a skupina S.E. Craiova II, ktorá vyrába najmä tepelnú energiu pre obec Craiova, je stratová a z prevodu neočakáva žiadne príjmy.
- (228) Pokiaľ ide o opatrenie identifikované v písmene ii) odôvodnenia 226, vytvorenie SPV pre nové investície bude znamenať, že s účasťou CE Oltenia na SPV v rozsahu od 45 % do 50 % sa čistá dostupná kapacita CE Oltenia (na základe nových projektov týkajúcich sa zemného plynu a obnoviteľných zdrojov) zníži z [...] približne na [...] (odôvodnenie 72). Tým sa vytvorí čistá dostupná kapacita približne [...], ktorá bude dostupná pre konkurentov na trhu zúčastňujúcich sa na SPV. Týmto opatrením sa teda zníži čistá dostupná kapacita príjemcu a otvorí významná kapacita pre jeho konkurentov.
- (229) Pokiaľ ide o behaviorálne opatrenia, Rumunsko sa zaväzuje k opatreniam uvedeným v bode 84 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu, konkrétne: i) že CE Oltenia nezíska podiely v žiadnej spoločnosti počas obdobia reštrukturalizácie s výnimkou prípadov, keď je to nevyhnutné na zabezpečenie dlhodobej životaschopnosti podniku a pod podmienkou súhlasu Komisie a ii) že CE Oltenia sa zdrží zverejňovania štátnej pomoci ako konkurenčnej výhody pri propagácii svojich výrobkov a služieb (odôvodnenie 118). V súlade s bodom 83 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu sa týmito opatreniami zabezpečí, aby sa pomoc použila len na financovanie obnovy dlhodobej životaschopnosti a aby sa nezneužívala na predĺženie závažného a pretrvávajúceho narušenia trhu ani na ochranu príjemcu pred zdravou konkurenciou.
- (230) Komisia sa preto domnieva, že opatrenia na zmenšenie obmedzení hospodárskej súťaže sú vhodné na zníženie negatívnych účinkov pomoci na reštrukturalizáciu.

#### 5.3.2.5. Transparentnosť a predkladanie správ

- (231) Podľa bodu 38 písm. g) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu musia mať členské štáty, Komisia, hospodárske subjekty a verejnosť nesťažený prístup k všetkým príslušným aktom a informáciám, ktoré sa týkajú poskytnutej pomoci. Na tento účel sa rumunské orgány zaviazali uplatňovať ustanovenia o transparentnosti z bodu 96 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu sprístupnením príslušných informácií na webovom sídle [www.ajutordestat.ro](http://www.ajutordestat.ro).
- (232) Komisia považuje za potrebné, aby Rumunsko predkladalo pravidelné správy o realizácii reštrukturalizačného plánu každých šesť mesiacov od dátumu prijatia tohto rozhodnutia až do konca obdobia reštrukturalizácie. V týchto správach sa uvedú najmä dátumy skutočného vyplácania finančných prostriedkov, ku ktorému sa zaviazal štát, a vlastného príspevku, všetky odchýlky od finančných alebo prevádzkových trajektórií reštrukturalizačného plánu, obmedzenia a zníženia nákladov, príjmov dosiahnutých reštrukturalizačnými opatreniami a nápravné opatrenia zamýšľané alebo prijaté Rumunskom, prípadne príjmom.

<sup>(67)</sup> Body 70 a 71 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.

<sup>(68)</sup> Pozri bod 72 písm. a) usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.

#### 5.3.2.6. Vyváženie pozitívnych a negatívnych účinkov

- (233) Dôkladne navrhnuté opatrenie štátnej pomoci musí zabezpečovať celkovú pozitívnu vyváženosť účinkov opatrenia tým, že sa ním bráni nepriaznivému vplyvu na podmienky obchodu v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so spoločným záujmom.
- (234) V usmerneniach o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu Komisia stanovila kritériá, ktoré skúma pri posudzovaní zlučiteľnosti pomoci na reštrukturalizáciu s vnútorným trhom, čím zabezpečuje, aby rozvoj predmetnej hospodárskej činnosti nepriaznivo neovplyvňoval podmienky obchodu v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so spoločným záujmom. Ako sa vysvetľuje v pododdieloch 5.3.2.1, 5.3.2.2 a 5.3.2.3, pomoc na reštrukturalizáciu je potrebná, vhodná a primeraná. Ďalej sú zavedené dostatočné záruky na minimalizovanie narušenia hospodárskej súťaže (pododdiel 5.3.2.4) vrátane transparentnosti (pododdiel 5.3.2.5).
- (235) Navrhovanými opatreniami v oblasti hospodárskej súťaže sa spoločne s celkovým poklesom výrobných kapacít CE Oltenia zníži prítomnosť CE Oltenia na trhu, na ktorom bude naďalej pôsobiť po reštrukturalizácii, čo bude viesť k určitej miere otvorenia trhu.
- (236) Vzhľadom na uvedené sa Komisia domnieva, že opatrenia na obmedzenie narušení hospodárskej súťaže spôsobených pomocou sú vhodné na zníženie negatívnych účinkov pomoci na reštrukturalizáciu.
- (237) V dôsledku toho pozitívny vplyv pomoci na reštrukturalizáciu na rozvoj predmetnej hospodárskej činnosti alebo hospodárskej oblasti prevažuje nad potenciálnymi negatívnymi účinkami na hospodársku súťaž a obchod, ktoré preto nie sú nepriaznivo ovplyvnené v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so spoločným záujmom.

#### 5.4. Záver o zlučiteľnosti pomoci

- (238) V zmysle článku 9 ods. 6 nariadenia (EÚ) 2015/1589 sa rozhodnutia o ukončení formálneho vyšetrovacieho konania prijímajú, hneď ako sa odstránia vyjadrené pochybnosti o zlučiteľnosti notifikovaného opatrenia s vnútorným trhom.
- (239) Vzhľadom na uvedené dospieva Komisia k záveru, že hoci sa odstránili pochybnosti, ktoré vyjadrila v rozhodnutí o začatí konania, negatívne účinky pomoci na reštrukturalizáciu na hospodársku súťaž a obchod sú obmedzené, najmä vzhľadom na opatrenia obmedzujúce narušenia hospodárskej súťaže, ktorých vykonávanie by Rumunsko malo zabezpečiť. V dôsledku toho pozitívne účinky pomoci na reštrukturalizáciu na rozvoj činnosti výroby elektriny a regiónu juhozápadnej Olténie, ak Rumunsko zabezpečí realizáciu reštrukturalizačného plánu <sup>(69)</sup>, prevažujú nad zostávajúcimi negatívnymi účinkami na hospodársku súťaž a obchod, ktoré preto nie sú nepriaznivo ovplyvnené v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so spoločným záujmom. Záväzky poskytnuté Rumunskom by sa preto mali stanoviť ako podmienky zlučiteľnosti pomoci.
- (240) Vo svojom posúdení Komisia po zohľadnení pripomienok tretích strán a Rumunska, ako aj úprav reštrukturalizačného plánu a podpornej pomoci na reštrukturalizáciu uskutočnených na riešenie vyjadrených pochybností, dospieva k záveru, že pomoc na reštrukturalizáciu je v súlade s článkom 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ, keďže sa ňou uľahčuje rozvoj činností výroby elektriny a regiónu juhozápadnej Olténie a nenaruša sa hospodárska súťaž ani obchod medzi členskými štátmi v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so spoločným záujmom.
- (241) A napokon, Komisia považuje za potrebné, aby Rumunsko predkladalo pravidelné správy o realizácii reštrukturalizačného plánu každých šesť mesiacov až do konca obdobia reštrukturalizácie. V týchto správach sa uvedú najmä dátumy vyplácania finančných prostriedkov, ku ktorému sa zaviazalo Rumunsko, a vlastného príspevku príjemcu, všetky odchýlky od finančných alebo prevádzkových trajektórií reštrukturalizačného plánu z hľadiska výnosov, obmedzenia nákladov a zníženia nákladov vyplývajúceho z reštrukturalizačných opatrení, ako aj príjmov, a nápravne opatrenia zamýšľané alebo prijaté Rumunskom alebo prípadne príjemcom.

<sup>(69)</sup> Bod 122 usmernení o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu.

## 6. ZÁVER

- (242) Komisia konštatuje, že Rumunsko neoprávnene poskytlo časť predmetnej pomoci porušením článku 108 ods. 3 ZFEÚ. Komisia však dospieva k záveru, že pomoc na reštrukturalizáciu je zlučiteľná s vnútorným trhom v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) ZFEÚ,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Pomoc na reštrukturalizáciu poskytnutá podniku Complexul Energetic Oltenia S.A. (ďalej len „CE Oltenia“), ktorú Rumunsko čiastočne realizovalo, vo forme grantov, štátnej záruky na úver, kapitálovej injekcie a zmeny úveru na grant vo výške 2 658,1 milióna EUR je zlučiteľná s vnútorným trhom v zmysle článku 107 ods. 3 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie po splnení podmienok stanovených v článku 2.

### Článok 2

1. Rumunsko by malo zabezpečiť, aby podnik CE Oltenia v rámci harmonogramu uvedeného v revidovanom reštrukturalizačnom pláne, prípadne najneskôr do konca obdobia reštrukturalizácie, v plnej miere vykonal opatrenia uvedené v reštrukturalizačnom pláne, ako aj súvisiace opatrenia na obmedzenie narušení hospodárskej súťaže, a to takto:

- a) likvidáciou alebo dočasným zakonzervovaním do rezervy všetkých hneďouhoľných výrobných kapacít a spustením nových výrobných kapacít v rokoch 2023 až 2026, a to bez toho, aby bolo dotknuté vyradenie z prevádzky kapacít stanovených v národnom pláne obnovy a odolnosti Rumunska; kapacity, ktoré Rumunsko nakoniec vyradí z prevádzky, budú kapacity uvedené v národnom pláne obnovy a odolnosti;
- b) postupným znižovaním počtu zamestnancov;
- c) postupným znižovaním emisií CO<sub>2</sub> v kombinácii s investíciami do znižovania ďalších environmentálne škodlivých emisií;
- d) znížením základného imania a následným uskutočnením zvýšenia základného imania;
- e) zriadením účelovo vytvorených subjektov ako spoločných podnikov so spoluinvestormi;
- f) podpísaním finančných dohôd s bankami;
- g) založením spin-off podniku elektrárne Craiova;
- h) založením samostatnej dcérskej spoločnosti CE Oltenia zahŕňajúcej existujúce hneďouhoľné bloky a súvisiace aktíva CE Oltenia, ktoré nie sú určené na prechod na plyn alebo obnoviteľné zdroje, a prevádzkujúcej tieto bloky a aktíva.

2. Rumunsko odpredá najmenej 20 % svojho podielu v CE Oltenia do 31. decembra 2026.

3. Rumunsko by malo predkladať Komisii pravidelné správy o realizácii reštrukturalizačného plánu každých šesť mesiacov odo dňa prijatia tohto rozhodnutia až do konca obdobia reštrukturalizácie 31. decembra 2026. V týchto správach sa by sa mali uvádzať najmä dátumy skutočného vyplácania finančných prostriedkov, ku ktorému sa zaviazal štát, a vlastného príspevku príjemcu, plnenie podmienok stanovených v tomto rozhodnutí, všetky odchýlky od finančných alebo prevádzkových trajektórií reštrukturalizačného plánu, obmedzenia a zníženia nákladov a príjmov dosiahnutých reštrukturalizačnými opatreniami a nápravné opatrenia zamýšľané alebo prijaté Rumunskom, prípadne príjemcom.

### Článok 3

Rumunsko informuje Komisiu do dvoch mesiacov od oznámenia tohto rozhodnutia o opatreniach prijatých s cieľom splniť uvedené rozhodnutie.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie je určené Rumunsku.

V Bruseli 26. januára 2022

*Za Komisiu*  
Margrethe VESTAGER  
*členka Komisie*

---

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2022/1921****z 29. septembra 2022****o metodike na výpočet výšky sankcií za údajné porušenia požiadaviek na štatistické vykazovanie (ECB/2022/32)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 132 ods. 3,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho články 5 a 34,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2532/98 z 23. novembra 1998 týkajúce sa právomocí Európskej centrálnej banky ukladať sankcie <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6 ods. 2,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7,

keďže:

- (1) Podľa článku 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 2533/98 Európska centrálna banka (ECB) môže ukladať spravodajským jednotkám sankcie za nesplnenie požiadaviek na štatistické vykazovanie.
- (2) V článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2532/98 sa ustanovuje, že ECB sa pri rozhodovaní, či uložiť sankciu, a pri určovaní vhodnej sankcie musí riadiť zásadou proporcionality. V článku 2 ods. 3 uvedeného nariadenia sa okrem toho uvádza demonštratívny výpočet okolností, ktoré ECB musí v konkrétnom prípade vziať do úvahy tam, kde je to relevantné.
- (3) Nariadenie Európskej centrálnej banky (ES) č. 2157/1999 (ECB/1999/4) <sup>(3)</sup> stanovuje postup, ktorým vyšetrovací útvar ECB alebo príslušná národná centrálna banka predkladá Výkonnej rade ECB návrh s cieľom stanoviť, či sa spravodajská jednotka dopustila údajného porušenia, a uviesť navrhovanú výšku sankcie, ktorá má byť uložená, a umožňuje zjednodušené konanie o porušení predpisov, ktoré slúži na ukladanie sankcií za menej významné porušenia.
- (4) V záujme rovnakého zaobchádzania so spravodajskými jednotkami a v súlade s článkom 9 nariadenia Európskej centrálnej banky (EÚ) 2022/1917 (ECB/2022/31) <sup>(4)</sup> by mala ECB stanoviť metodiku, ktorou sa majú riadiť príslušné centrálné banky Eurosystému pri výpočte navrhovanej výšky sankcie. Výpočet by sa mal uskutočniť v dvoch fázach. V prvej fáze sa na základe kvantitatívnych aspektov údajného porušenia vypočíta základná výška a v druhej fáze sa zohľadnia ďalšie príslušné okolnosti a informácie, v dôsledku čoho sa môže základná výška upraviť.
- (5) Z tohto dôvodu a s cieľom zabezpečiť transparentnosť a nestrannosť rozhodnutí ECB pri ukladaní sankcií spravodajským jednotkám by táto metodika mala podrobne opisovať kvantitatívne aspekty používané na výpočet základnej výšky. Táto metodika by okrem toho mala poskytovať usmernenie týkajúce sa okolností a informácií, ktoré by tam, kde je to relevantné, mala príslušná centrálna banka Eurosystému zohľadniť pri výpočte navrhovanej výšky sankcie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 4.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8.

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskej centrálnej banky (ES) č. 2157/1999 z 23. septembra 1999 o práve Európskej centrálnej banky ukladať sankcie (ECB/1999/4) (Ú. v. ES L 264, 12.10.1999, s. 21).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2022/1917 z 29. septembra 2022 o konaniach o porušení požiadaviek na štatistické vykazovanie, ktorým sa zrušuje rozhodnutie ECB/2010/10 (ECB/2022/31) (pozri stranu 6 tohto úradného vestníka).

- (6) Hoci vo všeobecnosti by sa na určenie ekonomickej veľkosti spravodajskej jednotky, ktorá nedodrží požiadavky na štatistické vykazovanie, mali používať jej celkové aktíva, pri určovaní ekonomickej veľkosti spravodajskej jednotky, ktorá nedodrží určité typy požiadaviek na vykazovanie, napríklad požiadavky v súvislosti so štatistikou platieb ustanovené v nariadení Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 1409/2013 (ECB/2013/43) <sup>(5)</sup> a v súvislosti s cennými papiermi v správe ustanovené v nariadení Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 1011/2012 (ECB/2012/24) <sup>(6)</sup>, sú vhodnejšími meradlami jej ekonomickej veľkosti na účely výpočtu základnej výšky celkový počet jej klientov, celková hodnota jej platobných transakcií alebo celková hodnota cenných papierov uložených u správcu. Na tieto účely je takisto vhodné zohľadniť ekonomickú veľkosť spravodajskej jednotky, ktorá nedodrží požiadavky na štatistické vykazovanie, v pomere k ekonomickej veľkosti referenčnej spravodajskej skupiny v prípade štatistiky peňažného trhu stanovenej v nariadení Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48) <sup>(7)</sup>, alebo v každom inom prípade v pomere k ekonomickej veľkosti príslušnej aktuálnej spravodajskej skupiny.
- (7) Na účely pravidelného zostavovania štatistiky peňažného trhu, ako sa vyžaduje v nariadení (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48), sa môžu sankcionovať chyby v údajoch o nezabezpečenom segmente trhu, ktoré neboli opravené pred uplynutím termínu na zaslanie údajov stanoveného ECB alebo NCB, pretože je veľmi dôležité dostávať včasné, presné a úplné štatistické informácie o nezabezpečenom segmente, ktoré spĺňajú vysoké štandardy integrity, na plnenie úloh ECB v oblasti menovej politiky. Z tohto dôvodu a s cieľom zabezpečiť súlad s uplatňovaním nariadenia (EÚ) 2022/1917 (ECB/2022/31) je vhodné a primerané, aby centrálné banky Euro systému uplatňovali toto rozhodnutie po uplynutí troch mesiacov od jeho oznámenia v prípade nedodržania požiadaviek na štatistické vykazovanie podľa nariadenia (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48).
- (8) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie harmonizovaných pravidiel by národné centrálné banky a ECB mali dodržiavať požiadavky tohto rozhodnutia od toho istého dátumu, ako je príslušný dátum začatia uplatňovania nariadenia (EÚ) 2022/1917 (ECB/2022/31).
- (9) S cieľom zabezpečiť kontinuitu a zrozumiteľnosť je však vhodné stanoviť, že príslušné národné centrálné banky a ECB by mali naďalej dodržiavať požiadavky rozhodnutia ECB/2010/10 <sup>(8)</sup> v prípadoch údajných porušení, ku ktorým došlo pred príslušným dátumom uplatňovania tohto rozhodnutia, a to aj v prípadoch opakovaného nedodržania požiadaviek, keď k jednému alebo viacerým prípadom nedodržania dôjde pred príslušným dátumom začatia uplatňovania tohto rozhodnutia a po tomto dátume.
- (10) Zásady, ktorými sa ECB riadi pri výpočte sankcií od referenčného obdobia december 2004 pre požiadavky na mesačné vykazovanie a od štvrtého štvrťroku 2004 pre požiadavky na štvrťročné vykazovanie, pokiaľ ide o porušenie požiadaviek na štatistické vykazovanie bilancií v dôsledku nedodržania minimálnych noriem stanovených v prílohe IV k nariadeniu Európskej centrálnej banky (ES) č. 2423/2001 (ECB/2001/13) <sup>(9)</sup>, boli stanovené v oznámení Európskej centrálnej banky o ukladaní sankcií pri porušení požiadaviek na štatistické vykazovanie bilancií <sup>(10)</sup>. V záujme dosiahnutia právnej istoty je vhodné, aby sa toto oznámenie zrušilo,

<sup>(5)</sup> Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 1409/2013 z 28. novembra 2013 o štatistike platieb (ECB/2013/43) (Ú. v. EÚ L 352, 24.12.2013, s. 18).

<sup>(6)</sup> Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 1011/2012 zo 17. októbra 2012 o štatistike držby cenných papierov (ECB/2012/24) (Ú. v. EÚ L 305, 1.11.2012, s. 6).

<sup>(7)</sup> Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 1333/2014 z 26. novembra 2014 o štatistike peňažných trhov (ECB/2014/48) (Ú. v. EÚ L 359, 16.12.2014, s. 97).

<sup>(8)</sup> Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2010/10 z 19. augusta 2010 o nedodržiavaní požiadaviek na štatistické vykazovanie (Ú. v. EÚ L 226, 28.8.2010, s. 48).

<sup>(9)</sup> Nariadenie Európskej centrálnej banky (ES) č. 2423/2001 z 22. novembra 2001 o konsolidovanej bilancií sektora peňažných finančných inštitúcií (ECB/2001/13) (Ú. v. ES L 333, 17.12.2001, s. 1).

<sup>(10)</sup> Ú. v. EÚ C 195, 31.7.2004, s. 8.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

#### Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. V tomto rozhodnutí sa stanovuje metodika na určenie primeranej navrhovanej výšky sankcie, ktorú má ECB uložiť spravodajskej jednotke, na ktorú sa vzťahujú požiadavky na štatistické vykazovanie a ktorá tieto požiadavky nedodržiava.
2. Táto metodika sa vzťahuje na výpočet navrhovanej výšky sankcie za jedno alebo viaceré údajné porušenia, v súvislosti s ktorými sa začalo konanie o porušení predpisov v súlade s článkom 8 ods. 1 a 3 nariadenia (EÚ) 2022/1917 (ECB/2022/31).
3. Toto rozhodnutie nebráni Výkonnej rade ECB vo výkone jej právomoci uložiť sankciu, ktorú považuje za primeranú, ako sa ustanovuje v článku 7a ods. 6 nariadenia (ES) č. 2157/1999 (ECB/1999/4).

### Článok 2

#### Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňuje vymedzenie pojmov uvedené v článku 2 nariadenia (EÚ) 2022/1917 (ECB/2021/31).
2. Uplatňuje sa aj toto vymedzenie pojmov:
  1. „termín stanovený ECB“ je dátum a čas stanovený ECB na prijatie štatistických informácií od národných centrálnych bánk alebo v prípade priameho vykazovania od spravodajských jednotiek v súlade s nariadeniami alebo rozhodnutiami v oblasti štatistiky prijatými ECB;
  2. „termín stanovený národnou centrálnou bankou“ je dátum a čas stanovený národnou centrálnou bankou na prijatie štatistických informácií od spravodajských jednotiek s cieľom dodržať nariadenia alebo rozhodnutia v oblasti štatistiky prijaté ECB.

### Článok 3

#### Výpočet navrhovaných sankcií

1. Navrhované sankcie v prípade kumulatívneho údajného porušenia uvedeného v článku 8 ods. 1 a 2 nariadenia (EÚ) 2022/1917 (ECB/2022/31) alebo v prípade údajného porušenia uvedeného v článku 8 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2022/1917 (ECB/2022/31) sa vypočítajú v súlade s týmto postupom:
  - a) príslušná centrálna banka Eurosystému najprv vypočíta základnú výšku na základe kvantitatívnych aspektov údajného porušenia v príslušných prípadoch vrátane:
    - i) ekonomickej veľkosti spravodajskej jednotky;
    - ii) početnosti výskytu porušenia;
    - iii) trvania porušenia;
    - iv) rozsahu nesúladu medzi správnymi a nesprávnymi štatistickými informáciami;
  - b) potom sa zohľadnia príslušné okolnosti podľa článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2532/98, ktoré sa neuvádzajú v písmene a) tohto odseku, a všetky ďalšie príslušné informácie a na ich základe môže byť potrebné upraviť základnú výšku vypočítanú v súlade s písmenom a).
2. Navrhované sankcie v prípade závažného pochybenia uvedeného v článku 8 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) 2022/1917 (ECB/2022/31) sa vypočítajú v súlade s týmto postupom:
  - a) príslušná centrálna banka Eurosystému najprv určí základnú výšku uplatnením maximálnych pokút stanovených v článku 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2533/98 upravených podľa ekonomickej veľkosti spravodajskej jednotky;

b) potom sa zohľadnia príslušné okolnosti podľa článku 2 ods. 3 nariadenia (ES) č. 2532/98 a všetky ďalšie príslušné informácie a na ich základe môže byť potrebné upraviť základnú výšku stanovenú v súlade s písmenom a).

3. Úpravu uvedenú v ods. 1 písm. b) možno uskutočniť maximálne do výšky jednej tretiny základnej výšky uvedenej v ods. 1 písm. a). Úpravu uvedenú v ods. 2 písm. b) možno smerom dolu uskutočniť maximálne do výšky jednej tretiny základnej výšky uvedenej v ods. 2 písm. a).

4. Ak sa údajné porušenie týka vykazovania štatistických informácií, ktoré sú nesprávne, neúplné alebo vo forme, ktorá nie je v súlade s požiadavkami na vykazovanie, ECB neuvalí sankciu za zanedbateľné chyby alebo v prípade, keď spravodajská jednotka opravila nezanedbateľné chyby v súlade so zásadami a postupmi ECB pre revízie. To neplatí, ak:

a) ide o systematické alebo úmyselné nevykazovanie správnych alebo úplných štatistických informácií alebo

b) ide o nesplnenie požiadaviek na vykazovanie týkajúcich sa nezabezpečeného segmentu podľa nariadenia (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48).

5. Príslušné centrálné banky Eurosystemu pri výpočte sankcií podľa odsekov 1 a 2 nesmú prekročiť maximálne pokuty ustanovené v článku 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 2533/98.

6. Pri predkladaní návrhu Výkonnej rade ECB v súlade s článkom 7a nariadenia (ES) č. 2157/1999 (ECB/1999/4) príslušná NCB dostatočne podrobne opíše spôsob, akým vypočítala navrhovanú výšku sankcie, ktorú má ECB uložiť, vrátane toho, či pripísala váhu faktorom relevantným pre výpočet základnej výšky v súlade s článkom 4 alebo pre úpravu základnej výšky v súlade s článkom 5.

7. Ak sa pripísala váha faktorom relevantným pre výpočet základnej výšky v súlade s článkom 4 alebo pre úpravu základnej výšky v súlade s článkom 5, ECB o tom informuje spravodajskú jednotku. Pri ukladaní sankcie ECB informuje spravodajskú jednotku o spôsobe, akým bola sankcia vypočítaná, vrátane toho, či pripísala váhu faktorom relevantným pre výpočet základnej výšky v súlade s článkom 4 alebo pre úpravu základnej výšky v súlade s článkom 5.

8. Ak je nedodržanie požiadaviek na štatistické vykazovanie aj porušením požiadaviek na povinné minimálne rezervy a na tomto základe sa uloží sankcia podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 2531/98<sup>(1)</sup>, v súvislosti s porušením požiadaviek na štatistické vykazovanie sa neuvalia žiadne ďalšie sankcie.

#### Článok 4

#### Výpočet základnej výšky

1. Keď príslušná centrálna banka Eurosystemu vypočíta základnú výšku, kvantitatívne aspekty údajného porušenia, na ktorých zakladá svoj výpočet podľa článku 3 ods. 1, a ekonomická veľkosť, na ktorej zakladá svoj výpočet podľa článku 3 ods. 2, sa určia v súlade s týmto článkom.

2. Ekonomická veľkosť spravodajskej jednotky sa určuje takto:

a) v prípade nedodržania požiadaviek na vykazovanie týkajúcich sa štatistiky platieb ustanovených v nariadení (EÚ) č. 1409/2013 (ECB/2013/43) podľa celkového počtu klientov v prípade, že ide len o služby informovania o účte, a inak podľa celkovej hodnoty platobných transakcií spravodajskej jednotky, ktoré naposledy vykázala k dátumu údajného porušenia v súlade s uvedeným nariadením;

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2531/98 z 23. novembra 1998, ktoré sa týka uplatnenia minimálnych rezerv Európskou centrálnou bankou (Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 1).



- b) v prípade nedodržania požiadaviek na štatistické vykazovanie týkajúcich sa cenných papierov v správe ustanovených v nariadení (EÚ) č. 1011/2012 (ECB/2012/24) podľa celkovej hodnoty cenných papierov uložených u správcu, ktorú tento správca naposledy vykázal k dátumu údajného porušenia v súlade s uvedeným nariadením;
- c) v prípade nedodržania iných požiadaviek na štatistické vykazovanie ako tých, ktoré sa uvádzajú v písmenách a) a b), podľa hodnoty celkových aktív spravodajskej jednotky určenej na základe štatistických informácií o bilancii spravodajskej jednotky, ktoré naposledy vykázala k dátumu údajného porušenia v súlade s príslušnými nariadeniami ECB.

Ak však k dátumu údajného porušenia príslušná spravodajská jednotka nedodríava svoje povinnosti vykazovať štatistické informácie, ktoré sú potrebné na určenie jej ekonomickej veľkosti, príslušná centrálna banka Eurosystemu namiesto toho určí ekonomickú veľkosť pomocou štatistických informácií, ktoré boli naposledy predložené tejto príslušnej centrálnej banke Eurosystemu alebo ktoré má inak k dispozícii.

3. Na účely určenia ekonomickej veľkosti spravodajskej jednotky príslušná centrálna banka Eurosystemu zohľadní ekonomickú veľkosť príslušnej spravodajskej jednotky v pomere k celkovej ekonomickej veľkosti:

- a) všetkých spravodajských jednotiek v príslušnej referenčnej spravodajskej skupine v prípade vykazovania podľa nariadenia (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48);
- b) všetkých spravodajských jednotiek v príslušnej aktuálnej spravodajskej skupine vo všetkých ostatných prípadoch.

4. Početnosť údajného porušenia sa určí podľa počtu údajných porušení, ktoré nastali počas obdobia nedodríavania právnych predpisov, ktorého sa konanie o porušení predpisov týka.

5. Ak sa údajné porušenie predpisov týka nevykazovania štatistických informácií ECB alebo príslušnej NCB v stanovenom termíne v zmysle príslušného nariadenia alebo rozhodnutia ECB, trvanie údajného porušenia predpisov sa určí:

- a) v prípade priameho vykazovania podľa celkového počtu pracovných dní omeškania s predložením štatistických informácií od termínu stanoveného ECB;
- b) vo všetkých ostatných prípadoch podľa celkového počtu pracovných dní omeškania s predložením štatistických informácií od termínu stanoveného NCB, ktorý zahŕňa i) počet pracovných dní pred termínom stanoveným ECB a ii) počet pracovných dní po termíne stanovenom ECB.

6. Ak sa údajné porušenie predpisov týka vykazovania informácií, ktoré nie sú správne, úplné alebo nie sú vo forme, ktorá zodpovedá požiadavke v zmysle príslušného nariadenia alebo rozhodnutia ECB, rozsah nesúladu sa určí podľa absolútnej hodnoty rozdielu medzi nesprávnymi štatistickými informáciami a správnymi štatistickými informáciami.

## Článok 5

### Úprava základnej výšky

Keď príslušná centrálna banka Eurosystemu zohľadňuje okolnosti a akékoľvek ďalšie relevantné informácie podľa článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 2 písm. b), zohľadní tam, kde je to relevantné, tieto aspekty:

- a) dobrú vieru a úroveň otvorenosti spravodajskej jednotky pri výklade a plnení požiadaviek na štatistické vykazovanie vrátane okolností, za ktorých sa údajné porušenie zistilo, napríklad či to bolo prostredníctvom dobrovoľného oznámenia spravodajskou jednotkou, alebo v dôsledku vyšetrovania;
- b) úroveň starostlivosti a spolupráce, ktorú prejavila spravodajská jednotka, vrátane konania spravodajskej jednotky, ako je účasť na konaniach o porušení predpisov alebo konaniach príslušnej centrálnej banky Eurosystemu, ktoré sa týkajú zabezpečovania dodríavania požiadaviek na štatistické vykazovanie, alebo pomoc pri takýchto konaniach, ako aj pripravenosť údajné porušenie napraviť;

- c) závažnosť dôsledkov porušenia predpisov vrátane dôsledkov údajného porušenia predpisov, ako je dopad, ktorý má údajné porušenie predpisov na príslušné štatistické výstupy alebo na používanie štatistických informácií v súvislosti s úlohami Európskeho systému centrálnych bánk podľa zmluvy, alebo akýkoľvek nepriaznivý vplyv na tretie strany;
- d) opakovanie porušenia predpisov vrátane akéhokoľvek opakovaného nedodržania požiadaviek na štatistické vykazovanie spravodajskou jednotkou mimo obdobia nedodržania právnych predpisov, ktorého sa údajné porušenie týka, pričom toto porušenie nebolo predmetom iného konania o porušení predpisov.

#### Článok 6

##### Preskúmanie

Rada guvernérov preskúma uplatňovanie a vykonávanie tohto rozhodnutia najneskôr do piatich rokov odo dňa nadobudnutia jeho účinnosti a následne každé tri roky a posúdi, či by sa malo zmeniť.

#### Článok 7

##### Prechodné ustanovenie

Toto rozhodnutie sa neuplatňuje na údajné porušenia, ku ktorým došlo pred príslušným dátumom uplatňovania tohto rozhodnutia, ako sa uvádza v článku 9. Podľa článku 13 nariadenia (EÚ) 2022/1917 (ECB/2022/31) sa rozhodnutie ECB/2010/10 naďalej uplatňuje na údajné porušenia, a to aj v prípadoch opakovaného nesúladu uvedených v článku 3 ods. 2 písm. b) uvedeného rozhodnutia, ak k jednému alebo viacerým prípadom nedodržania dôjde pred príslušným dátumom uplatňovania tohto rozhodnutia a po tomto dátume, ako sa uvádza v článku 9.

#### Článok 8

##### Osobitné ustanovenie pre prípady porušenia požiadaviek na štatistické vykazovanie týkajúcich sa peňažného trhu

V prípade údajného porušenia nariadenia (EÚ) č. 1333/2014 (ECB/2014/48) sú príslušné národné centrálné banky a ECB povinné postupovať podľa požiadaviek ustanovených v tomto rozhodnutí od 31. januára 2023.

#### Článok 9

##### Nadobudnutie účinnosti

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia adresátom.
2. Uplatňuje sa od 30. apríla 2024 s výnimkou článku 8, ktorý sa uplatňuje od 31. januára 2023.

#### Článok 10

##### Adresáti

Toto rozhodnutie je určené všetkým centrálnym bankám Eurosystému.

Vo Frankfurt nad Mohanom 29. septembra 2022

Prezidentka ECB  
Christine LAGARDE



ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií  
Európskej únie  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK